



BOLU ABANT İZZET BAYSAL ÜNİVERSİTESİ
YABANCI DİLLER YÜKSEKOKULU

YABANCI DİL EĞİTİMİNDE DİNAMİK YAKLAŞIMLAR KONGRESİ

1-3 EKİM 2025

Congress on
Dynamic Approaches in Foreign Language Education (DAFLE)
October 1-3, 2025

BİLDİRİ ÖZETLERİ KİTABI

Book of Abstracts

Editörler:

Dr. Öğr. Üyesi Ömer Faruk
İpek

Dr. Öğr. Üyesi Zeynep
Büyüksaraç



Günce Yayınları



© **Günce Yayınları**

ISBN: 978-625-5613-50-9

Yayıncı sertifika no: 19744

Yabancı Dil Eğitiminde Dinamik Yaklaşımlar Kongresi 1-3 Ekim 2025,

Congress on Dynamic Approaches in Foreign Language Education (DAFLE) October 1-3, 2025

Bildiri Özetleri Kitabı

Book of Abstracts

Editörler * Ömer Faruk İpek - Zeynep Büyüksaraç

Dizi * Akademik

Yayına ön hazırlık: * Günce Yayınları

Kapak tasarımı * Zafer Üstünbaş

Erişime açılma tarihi: 2 Ekim 2025

* Yabancı Dil Eğitiminde Dinamik Yaklaşımlar Kongresi (DAFLE) Bildiri Kitabı'nda yer alan çalışmaların benzerlik oranları, iThenticate intihal tespit yazılımı aracılığıyla incelenmiştir.

Kitapta yer alan özetlerden doğacak her türlü sorumluluk yazarlara aittir.



Günce Yayınları

İÇİNDEKİLER

EDİTÖR NOTU.....	i
KONGRE DÜZENLEME KURULU.....	ii
KONGRE BİLİM KURULU ÜYELERİ	iii
İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ.....	iii
TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ	iv
FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ.....	iv
ARAP DİLİ EĞİTİMİ	iv
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ	iv
İTALYAN DİLİ EĞİTİMİ.....	iv
DAFLE KONGRE PROGRAMI.....	V
DAVETLİ KONUŞMACILAR – ÖZETLER	1
NORMALLEŞME PARADOKSU: YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE TEKNOLOJİ-ÖĞRENME İKİLEMİ.....	2
Ahmet Başal	
TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ SORUNLARI VE ÇÖZÜM ÖNERİLERİ.....	3
Halit Karatay	
TEACHER AND LEARNER PSYCHOLOGY IN LANGUAGE EDUCATION: A CRITICAL PERSPECTIVE ON EMERGING CONCEPTS, METHODS AND RESEARCH TRENDS	4
Gökhan Öztürk	
YABANCI DİL ÖĞRETİM ALANI NEDEN KENDİ BAŞINA ÖZGÜN (APODİKTİK) BİR BİLİM DALI OLAMIYOR? GEÇMİŞTEN GÜNÜMÜZE KAVRAMSAL, KURAMSAL VE TEKNOLOJİK GELİŞMELER IŞIĞINDA YABANCI DİL ÖĞRETİM ALANI	5
Erdoğan Kartal	
KADİM BİR DİL OLAN ARAPÇA'NIN MODERN YÖNTEMLERLE ÖĞRETİMİ SORUNSAI.....	6
Mehmet Faruk Çifci	
PANEL-ÖZETLER.....	7
INTERNATIONALIZATION AND FOREIGN LANGUAGE TEACHING	8
Ömer Faruk İpek	
KÜRESELLEŞME BAĞLAMINDA ULUSLARARASI İLAŞMA VE YABANCI DİL EĞİTİMİ.....	9
Veysel Ayhan	
YÜKSEKÖĞRETİMDE ULUSLARARASI İLAŞMA STRATEJİSİ VE DİL POLİTİKALARI.....	10
Yılmaz Bacaklı	
ULUSLARARASI İLAŞMA VE ÇOK KÜLTÜRLÜLÜK	11
İhsan Aslan	
EŞZAMANLI SUNUMLAR İÇİN BİLDİRİ ÖZETLERİ.....	12
THE INFLUENCE OF SELF AND PEER ASSESSMENT ON SPEAKING ANXIETY AMONG TURKISH EFL LEARNERS	13
Şirin Akpınar	
GÜNÜMÜZ DÜNYA SİSTEMİNİN DİL VE KÜLTÜR ALANINA YANSIMASI	14
Melek Alpar, Güray Alpar	
COMPARING CROSS-CULTURAL ELEMENTS AND AFFECTIVE ENGAGEMENT STRATEGIES IN A1 ENGLISH, FRENCH COURSEBOOKS.....	15
Ayça İrem Yılmaz, Zeynep Büyüksaraç	
INVESTIGATING THE IMPACT OF MULTIMODAL LEARNING ON PRESERVICE TEACHERS' PEDAGOGICAL CONTENT KNOWLEDGE	16
Muhammed Emin Baytekin	

UNDERSTANDING EFL LEARNERS' INFORMAL DIGITAL LEARNING OF ENGLISH: THE IMPACT OF SELF-REGULATION AND DIGITAL DEPENDENCY	17
Ümran Üstünbaş	
BEYOND NATIVE-SPEAKER MIMICRY: PRIORITIZING INTERNATIONAL INTELLIGIBILITY IN ELT	18
Farhad Ghorbandoridnejad	
HANDWRITING VS KEYBOARDING: AN EXPLORATORY STUDY ON EFL LEARNERS' WRITING AND PERCEPTIONS	19
Zafer Üstünbaş	
THE POWER OF METAPHORS IN GRAMMAR TEACHING: REVEALING ATTITUDES AND RESHAPING PEDAGOGY	20
Nezaket Özgirin	
FRANSIZCA ÖĞRETMENLERİNİN DİLSEL GÜVENSİZLİĞE YÖNELİK DENEYİMLERİ VE BAŞA ÇIKMA STRATEJİLERİ	21
Meltem Ercanlar	
LA LECTURE EXTENSIVE EN FLE: PRATIQUER, PROGRESSER, EVALUER	22
Olga Sokolova	
APPORT ET IMPACT DE L'APPRENTISSAGE CO-ÉLABORATIF EN DIDACTIQUE DU FLE	23
Aline Sarıyıldız, Yaprak Türkân Yücelsin Taş	
INVESTIGATING THE EDUCATIONAL EFFICIENCY OF THE EXAMINATION FEEDBACK REPORTS FOR ENGLISH PREPARATORY PROGRAM STUDENTS OF TERTIARY LEVEL	24
Salih Şahin, Burcu Gül	
ARTIFICIAL INTELLIGENCE LITERACY VS./AIDED BY CULTURAL COMPETENCE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS	25
Mesut Kuleli	
YABANCI DİL EĞİTİMİNDE PARADİGMATİK DÖNÜŞÜM: FRANSIZCA ÖĞRETMEN ADAYLARININ DENEYİM VE BEKLENTİLERİ	26
Gizem Köşker	
RECONSIDERING LANGUAGE TEACHER IDENTITY AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT: TOWARD DYNAMIC, COLLABORATIVE, AND CONTEXT-SENSITIVE APPROACHES	27
Berfin Anşin	
THE PURPOSES AND MOTIVES OF EFL TEACHERS TO USE L1 IN THEIR CLASSROOMS	28
Öznur Çelik	
DEVELOPING SHADOW MENTORING SKILLS: A PRACTICE-BASED ENHANCEMENT CYCLE	29
Gizem Mutlu Gülbak	
YABANCI DİL EĞİTİMİNDE ÇEVRESEL TEMALARIN İŞLENİŞİ: "DAS LEBEN" VE "NETZWERK" DERS KİTAPLARINDA İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ VE ÇEVRE KAVRAMLARININ YERİ	30
Dilek Tahir	
UNCOVERING THE ROLE OF LITERATURE IN K-12 ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN TURKEY: A TEXTUAL ANALYSIS OF STATE-MANDATED COURSEBOOKS	31
Aysel Eyerci	
EXPLORING SELF-DIRECTED LEARNING SKILLS IN AN ENGLISH PREPARATION PROGRAM: STUDENT AND INSTRUCTOR PERSPECTIVES IN AN EMI SETTING	32
İdil Işıkveren Mufti, Dilara Koçbaş	
EDITO A1 DERS KİTABINDA YER ALAN KÜLTÜREL ÖGELERİN İNCELENMESİ	33
Cansu Candemir Özkan	
REFLECTIVE PRACTICE THROUGH PEER OBSERVATION: INSIGHTS FROM EFL INSTRUCTORS	34
Emine Güzel	
THE ROLE OF TRANSLANGUAGING PEDAGOGIES IN SUPPORTING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS	35
Selin Ülker Özlem, Dilara Koçbaş	

EVALUATING THE STRENGTHS AND LIMITATIONS OF AI-ASSISTED LANGUAGE LEARNING.....	36
İbrahim Yaşar Kazu, Enes Ulukaya	
DİJİTAL ÇAĞDA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ: YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ UYGULAMALARIN YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANIMI.....	37
Hanife Santaş, Nigar İpek Eğilmez	
REFRAMING LANGUAGE ASSESSMENT: PRE-SERVICE TEACHERS' PERCEPTIONS OF AI IN LANGUAGE TEST DESIGN.....	38
Erguvan Uras Eren	
ASSESSING WRITING IN DISTANT EFL CLASSES: DYNAMIC OR SUMMATIVE ASSESSMENT?.....	39
Songül Taş, Fatma Solmaz	
ARAPÇAYI ANA DİLİ OLMAYANLARA ÖĞRETME YÖNTEMLERİ, TEKNİKLERİ VE STRATEJİLERİ.....	40
Sadettin Ahmedoğlu	
PERCEPTIONS OF THE MANAGEMENT TEAMS ON TEACHER PROFESSIONAL DEVELOPMENT NEEDS IN TERTIARY-LEVEL EFL INSTITUTIONS.....	41
Nilüfer Evişen, Yeliz Torun	
GALATASARAY ÜNİVERSİTESİ HAZIRLIK ÖĞRENCİLERİNİN FRANSIZCA ÖĞRENİM SÜREÇLERİ: DİL KAYGISI VE ÇOKDİLLİLİĞE YAKLAŞIMLAR.....	42
Yusuf Mertcan Altınsoy, Nurdan Keleşoğlu	
ATTITUDES OF TURKISH IN-SERVICE EFL TEACHERS TOWARDS USING CHATGPT IN LANGUAGE INSTRUCTION: A MIXED-METHODS STUDY.....	43
Zeynep Arslan, Gökhan Öztürk	
COLLABORATIVE WRITING AND ITS IMPACT ON PARAGRAPH WRITING ACHIEVEMENT WITH ATTITUDES OF EFL LEARNERS.....	44
Ece Sağlık Civaner	
L'APPRENANT EN TANT QUE TRADUCTEUR: ÉTUDE SUR LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION DANS LE MANUEL L'ATELIER B1.....	45
Aliye Genç	
FRANSIZCA YAZMA BECERİSİ EDİNİMİNE YÖNELİK CHATGPT DESTEKLİ METİN DÜZELTME VE GÖRSELLEŞTİRME ODAKLI BİR ETKİNLİK ÖNERİSİ.....	46
Şule Çınar Yağcı, Nurten Özçelik	
REINFORCING VOICE AND AUTHORSHIP IN AI-ASSISTED L2 ACADEMIC WRITING.....	47
Merve Karabulut Baykan, Ozan Tekin	
ECHOES OF PAST METHODS: THE ROLE OF TEACHERS' EARLY LEARNING IN SHAPING CLASSROOM PRACTICE ..	48
Zeynep Övdür Uğurlu, Fatih Yalçın	
KELİME ÖĞRETİMİNDE ETKİLEŞİM TEMELLİ BİR YÖNTEM: İSTASYON ÇALIŞMASI.....	49
Gül Bahadır	
YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ PROMPT YAZIMI BECERİSİNİN ÖĞRETİMİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME.....	50
Gökhan Ural	
TEACHING BETWEEN CULTURES: A NARRATIVE EXPLORATION OF PEDAGOGICAL GROWTH IN A FULBRIGHT FLTA JOURNEY.....	51
Mualla Elif Durmaz	
PANDEMİNİN UZAKTAN YABANCI DİL EĞİTİMİ ÜZERİNDEKİ OLUMLU VE OLUMSUZ ETKİLERİ.....	52
Faik Ömür	
ÜNİVERSİTE ÖĞRENCİLERİNİN FRANSIZCA DİLBİLGİSİ DERSİNE YÖNELİK TUTUMLARI.....	53
Gamze Çifci, Nurten Özçelik	

YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇENİN ÖĞRETİMİNDE HATA ANALİZİ	54
Hatice Bükre Derebaşı, Hayriye Hande Domaç, Aysel Sönmez Baygın	
TÜRKİYE YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE NEDEN İNGİLİZCE YETERLİK ENDEKSİ (EPI) STANDARTLARINA ULAŞAMIYOR?	55
Ebubekir Bozavlı	
YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA ÖĞRETİMİNDE DİJİTAL DÜZELTME ARAÇLARININ KARŞILAŞTIRMALI İNCELENMESİ	56
Yasemin Karayığit	
AI IN THE CLASSROOM: A PRISMA-GUIDED REVIEW OF EDUCATIONAL OPPORTUNITIES AND CHALLENGES	57
Barış Mutlu, Işıl Günseli Kaçar	
THE INTERPLAY BETWEEN HUMOUR AND CULTURE IN THE DISPLAYS OF CATEGORIAL WORK IN L2 CLASSROOM INTERACTION	58
Nimet Çopur Uygun	
DYNAMIC TEACHING IN ACTION: ENGAGING UNDERGRADUATE LEARNERS THROUGH MULTIMODAL AND ADAPTIVE LANGUAGE PEDAGOGY	59
Rabia Mahmood	
İTALYAN DİLİNİN ÖĞRENİMİNDE SOSYAL MEDYANIN ETKİSİ ÜZERİNE BİR İNCELEME	60
Beyza Şahin	
ENHANCING ENGLISH SPEAKING PROFICIENCY AND ENGAGEMENT THROUGH AI-ASSISTED FEEDBACK IN A UNIVERSITY CONTEXT	61
Metin Çırpan	
TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE SESLETİM: İÇERİK ANALİZİ ÇALIŞMASI	62
Gökçen Tekin, Bayan Ağabek	
EXPLORING THE EFFECT OF AI-BASED CONTEXTUAL PERSONALIZATION ON ARABIC VOCABULARY ACQUISITION: A QUALITATIVE STUDY AMONG THEOLOGY STUDENTS IN TURKEY	63
Ali Abdolvahitoğlu	
ENHANCING CRITICAL AND CREATIVE THINKING SKILLS OF PRE-SERVICE TEACHERS THROUGH DRAMA INTEGRATION IN ELT WITHIN THE 21ST CENTURY LEARNING FRAMEWORK	64
Manolya Sağlam	
UNPACKING CRITICAL INCIDENTS IN A COMMUNITY OF PRACTICE: IN-SERVICE ENGLISH TEACHERS' RESPONSES TO PROFESSIONAL GROWTH THROUGH DIALOGUE WITH HUMAN AND AI	65
Şakire Erbay Çetinkaya	
THE ROLE OF L1 TYPOLOGY IN L2 TENSE, ASPECT, AND MOOD	66
Sultan Düzenli Gülhisar	
TEKNOLOJİ DESTEKLİ SÜREÇ TEMELLİ YAZMA ÖĞRETİMİ	67
Seda Kaya, Canan Rabia Tarakcı	
RESHAPING EFL INSTRUCTORS' PROFESSIONAL IDENTITY: FROM TRADITIONAL TO DIGITAL	68
Kadir Cihan Anapalı	
IMPLEMENTING GSE IN HIGHER EDUCATION: A ROADMAP FOR CURRICULUM AND ASSESSMENT ALIGNMENT	69
Pınar Levent	
MEDIATED LEARNING IN ELT: INTEGRATING MEDIATION TASKS INTO ENGLISH LANGUAGE CLASSROOMS	70
Ayşegül Sallı	
FEEDBACK PRACTICES AND LANGUAGE LEARNER EXPERIENCES IN MOOCs	71
Neris Taymaz Demirok	

DİL ÖĞRENME VE ÖĞRETİMİNDE YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ GERİ BİLDİRİM SİSTEMLERİ: SWOT ANALİZİ YAKLAŞIMIYLA GÜNCEL EĞİLİMLER.....	72
Fatih Karataş	
MEDIATION IN FORMATIVE ASSESSMENT: FOSTERING COLLABORATIVE LANGUAGE LEARNING	73
Ayşegül Sallı	
A PRACTICAL OVERVIEW OF SUMMATIVE EXAM DEVELOPMENT & AI INTEGRATION.....	74
Emete Mavili	
TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE DRAMA YÖNTEMİNİN KULLANILMASINA YÖNELİK YAPILAN ARAŞTIRMALARIN BİBLİYOMETRİK ANALİZİ	75
Sezgin Koçyiğit	
FRANSIZ KÜLTÜRÜNÜN FLE SINIFINDA ÖĞRETİMİ: ÖĞRETMENLERİN FARKINDALIK VE AKTARIM BECERİLERİ....	76
Funda Kara	
CUMHURİYETÇİ ENTEGRASYON SÖZLEŞMESİ BAĞLAMINDA GÖÇMENLERE YÖNELİK FRANSIZCA EĞİTİMİ: DİL VE YURTTAŞLIK TEMELLİ BİR İNCELEME	77
Onur Özcan	
FROM BILINGUAL BOOKS TO GOOGLE LENS APPLICATION: AN EFFECTIVE WAY OF IMPROVING READING, VOCABULARY AND TRANSLATION SKILLS	78
Burcu Yaman	
ETKİLİ YABANCI DİL EĞİTİMİNİN TEMELİ OLARAK KÜLTÜRLERARASI İLETİŞİM.....	79
Jale Coşkun	
EXPLORING TURKISH PRESERVICE TEACHERS' EIL-INFORMED LISTENING MATERIALS DEVELOPED THROUGH CALL.....	80
Özge Güney, Elif-Burhan Horasanlı	
PROBLÈMES DE MORPHOSYNTAXE CHEZ LES FUTURS ENSEIGNANTS DE FLE: L'ÉPANOUISSEMENT DU MÉTALANGAGE PÉDAGOGIQUE A-T-IL CONTRIBUÉ À ÉPURER LA COMPÉTENCE COMMUNICATIVE?	81
Can Denizci	
FROM PASSIVE TO ACTIVE: TASK-BASED COLLABORATIVE PROJECTS IN PREPARATORY ENGLISH PROGRAMS...	83
Sawsen Ben Zeyed Özgen	
FRANSIZCA YAZMA BECERİSİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE CHATGPT'NİN DELF SINAVI BAĞLAMINDA KULLANIMI	84
Oğuz İbrahim Dünder	
KONUŞMA KAYGISINI AZALTMADA DUYGUSAL YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ ÇÖZÜMLER: YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA DERSİNDE LANGUATALK KULLANIMI	85
Oğuz İbrahim Dünder	
EXPLORING THE PRACTICUM IN EFL TEACHING: THE ROLE OF MENTOR TEACHERS AND SUPERVISORS.....	86
Belinay Yengül , Şeyda Selen Çimen , Şevki Kömür	
İNSAN VE YAPAY ZEKÂ ÇEVİRİ PERFORMANSLARI AÇISINDAN LE PETIT PRINCE ESERİNDEKİ DUYGUSAL DERİNLİK TEMALARININ DEĞERLENDİRİLMESİ	87
Semra Taydaş Osman	
FROM TRADITIONALISM TO TECHNOLOGY: THE ROLE OF AI IN MODERN LANGUAGE TEACHING	88
Fatma Demiray Akbulut	
CAN LANGUAGE LEARNERS BE MORE CRITICAL VIA MULTICULTURAL EDUCATION?	89
Fulya Kurtuluş Ünalın	
A2 LEARNERS AND SYNTAX.....	90
Hülya Gürbüz , Berra Abbasoğlu	

SUGGESTOPEDIA YÖNTEMİNİN KARMAŞIKLIK KURAMI ÇERÇEVESİNDE BİR ANALİZİ	91
Seçil Türköz	
DECOLONIZING ENGLISH LANGUAGE TEACHING-İNGİLİZCE ÖĞRETİMİNDE ÖZGÜNLEŞME.....	92
Nesligül Keskin	
SÜBHA-İ SİBYÂN'IN TÜRKÇE VE ARAPÇA KELİME ÖĞRETİMİNDE KULLANIMINA YÖNELİK BİR MODEL ÖNERİSİ: ZİHİN HARİTALARI VE RİTMİK ŞARKILAR	93
Zeynep Cevahir Altıntaş Aydın	
GRAMMATICAL ERRORS IN WRITING SKILLS OF GREEK STUDENTS BY LEARNING TURKISH AS A FOREIGN LANGUAGE.....	94
Katerina Frantzi , Özlem Kanat	
JOINT ONLINE MICROTEACHING BY PRE-SERVICE EFL TEACHERS IN READING & WRITING LESSONS	95
Şükrü Nural	
TOWARDS A SITUATED UNDERSTANDING OF QUALITATIVE INQUIRY INTO TEACHERS' TENSIONS IN VOCABULARY INSTRUCTION IN A UNIVERSITY-BASED PREPARATORY PROGRAM.....	96
Şükrü Nural	
STRUCTURED FLUENCY IN ACTION: REFRAMING LANGUAGE USE THROUGH TEMPLATES AND REFLEXIVE PRACTICE	97
Oğuz Cincioğlu	
DİL ÖĞRETİM PROGRAMLARININ BİRBİRLERİNE OLAN ETKİSİNE DAİR ÖĞRETMEN GÖRÜŞLERİ	98
Halit Karatay , Ali Yılmaz	
TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE ULUSLARARASI SESLETİM ALFABESİ KULLANILMASINA YÖNELİK ETKİNLİK ÖNERİLERİ.....	99
Nurettin Kartallıoğlu, Ali Yılmaz	
ARAPÇA EĞİTİMİNDE ÖĞRETİM TEKNİKLERİ: GELENEKSELDEN DİJİTALE EVRİM.....	100
Meryem Ün	
ALPHONSE DE LAMARTIN'IN GÖL ŞİİRİNİN YAPAY ZEKÂ TARAFINDAN YAPILAN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİ İLE ÇEVİRMEN TARAFINDAN YAPILAN ÇEVİRİSİNİN LÉDERER'İN YORUMLAYICI ANLAM KURAMI IŞIĞINDA İNCELEMESİ	101
Eda Denison , Perihan Yalçın	
AÇIK UÇLU YANITLARIN DEĞERLENDİRİLMESİNDE İNSAN VE YAPAY ZEKÂ PUANLAYICILARININ UYUMUNUN KARŞILAŞTIRILMASI: CHATGPT VE GEMİNİ ÖRNEĞİ	102
Alperen Yandı	

Editör Notu

Değerli Meslektaşlarımız,

Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu ev sahipliğinde, 1-3 Ekim 2025 tarihlerinde düzenlemekte olduğumuz Yabancı Dil Eğitiminde Dinamik Yaklaşımlar (DAFLE) Kongresi'ne ev sahipliği yapmanın mutluluğunu yaşıyoruz. Kongremiz yabancı dil eğitimi alanındaki özgün ve yenilikçi akademik çalışmaları bir araya getirmeyi, alanda çalışan ve araştırmalarını sürdüren akademisyenler, öğretmenler, lisansüstü öğrenciler ve akademisyen adayları için verimli bir akademik paylaşım ortamı sunmayı amaçlamaktadır. Bu yönüyle DAFLE sadece belirli bir dil öğretim alanına odaklanmak yerine İngiliz dili eğitimi, Fransız dili eğitimi, Alman dili eğitimi, Arap dili eğitimi, İtalyan dili eğitimi ve Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanlarını bir araya getirerek kapsayıcı bir platform oluşturmayı hedeflemektedir. Bu kapsamda kongremizde farklı dillerde sunumlar yer almakta ve yabancı dil eğitiminin güncel meselelerine disiplinler arası bir bakış açısıyla ışık tutulmaktadır. Kongrenin ana teması olan “Yabancı Diller Eğitiminde Değişen Paradigmalar” küreselleşme, göç ve teknolojinin etkisiyle hızla dönüşen dil eğitimine dair teorik ve uygulamalı tartışmalar için bir zemin hazırlamaktadır. Kongremizin bilimsel programında ayrıca alanlarında önemli katkılarıyla tanınan beş çağrılı konuşmacı yer almaktadır. Bu konuşmacılar, İngiliz dili eğitimi, Fransız dili eğitimi, Türk dili eğitimi ile Arap dili ve belagatı alanlarında uzmanlıklarıyla kongremize değer katacaklardır. Bunun yanında, “Uluslararasılaşma ve Yabancı Dil Eğitimi Üzerine Etkileri” başlıklı bir panel düzenlenecektir. Bu panelde uluslararasılaşma, dil politikaları, çok kültürlülük ve yabancı dil eğitimi arasındaki kesişim noktaları disiplinler arası bir bakış açısıyla tartışmaya açılacaktır. DAFLE'nin tüm katılımcılar için verimli, etkileşimli ve ilham veren bir akademik buluşma olmasını diliyoruz; siz değerli meslektaşlarımızı yabancı dil eğitimi bağlamında görüş ve deneyimlerinizi paylaşmaya davet ediyoruz.

Dr. Öğr. Üyesi Zeynep Büyüksaraç & Dr. Öğr. Üyesi Ömer Faruk İpek
DAFLE Kongre Düzenleme Kurulu Başkanları

KONGRE DÜZENLEME KURULU

KONGRE ONURSAL BAŞKANI

Prof. Dr. Mustafa Alişarlı

(Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Rektörü)

KONGRE DÜZENLEME KURULU BAŞKANLARI

Dr. Öğr. Üyesi Ömer Faruk İpek

Dr. Öğr. Üyesi Zeynep Büyüksaraç

KONGRE KOORDİNATÖRLERİ

Doç. Dr. Mesut Kuleli (Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürü)

Öğr. Gör. Ayşegül Övdür Altundal (Yabancı Diller Yüksekokulu Müdür Yardımcısı)

KONGRE DÜZENLEME KURULU ÜYELERİ

Öğr. Gör. Dr. Fulya Kurtuluş Ünalın	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Dr. Seçil Türköz	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Ali Yılmaz	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Fatih Yalçın	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Fatih Zeren Kuas	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Hacer Nilüfer Tezel	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye
Öğr. Gör. Zafer Üstünbaş	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye

Sekreteryas

Öğr. Gör. Zafer Üstünbaş - Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türkiye

KONGRE BİLİM KURULU ÜYELERİ

İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ

Prof. Dr. Ali Merç	- Anadolu Üniversitesi
Prof. Dr. Ayşegül Amanda Yeşilbursa	- Bursa Uludağ Üniversitesi
Prof. Dr. Demet Yaylı	- Denizli Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Dilek Peçenek	- Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Esim Gürsoy	- Bursa Uludağ Üniversitesi
Prof. Dr. Hasan Bedir	- Çukurova Üniversitesi
Prof. Dr. İlknur İstifçi	- Anadolu Üniversitesi
Prof. Dr. Levent Uzun	- Bursa Uludağ Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet Bardakçı	- Gaziantep Üniversitesi
Prof. Dr. Murat Hişmanoğlu	- Uşak Üniversitesi
Prof. Dr. Özkan Kırmızı	- Karabük Üniversitesi
Prof. Dr. Selami Aydın	- İstanbul Medeniyet Üniversitesi
Prof. Dr. Turan Paker	- Denizli Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Yasemin Kırkgöz	- Çukurova Üniversitesi
Doç. Dr. Bengü Aksu Ataç	- Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi
Doç. Dr. Ceyhun Yükselir	- Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi
Doç. Dr. Erdem Akbaş	- Kayseri Erciyes Üniversitesi
Doç. Dr. Fatma Demiray Akbulut	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi
Doç. Dr. Kürşat Cesur	- Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi
Doç. Dr. Nihan Erdemir	- Isparta Süleyman Demirel Üniversitesi
Doç. Dr. Ufuk Ataş	- Artvin Çoruh Üniversitesi
Doç. Dr. Ufuk Balaman	- TED Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Ömer Faruk İpek	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Ümran Üstünbaş	- Zonguldak Bülent Ecevit Üniversitesi

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ

Prof. Dr. Bilge Bağcı Ayrancı	- Aydın Adnan Menderes Üniversitesi
Doç. Dr. Ersoy Topuzkanamış	- Balıkesir Üniversitesi
Doç. Dr. Nigar İpek Eğilmez	- Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi
Doç. Dr. Nilay Çağlayan Dilber	- Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi
Doç. Dr. Nurettin Kartallıoğlu	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi
Doç. Dr. Salih Kürşad Dolunay	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi

FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ

Prof. Dr. Melek Alpar	- Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Nurten Özçelik	- Gazi Üniversitesi
Doç. Dr. Fatma Kazanoğlu	- Bursa Uludağ Üniversitesi
Doç. Dr. Onur Özcan	- Gazi Üniversitesi

ARAP DİLİ EĞİTİMİ

Prof. Dr. Said Nuri Akgündüz	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet Faruk Çifci	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi
Dr. Öğr. Üyesi Davut Orhan	- Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi

ALMAN DİLİ EĞİTİMİ

Prof. Dr. Dursun Zengin	- Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Dalım Çiğdem Ünal	- Hacettepe Üniversitesi

İTALYAN DİLİ EĞİTİMİ

Prof. Dr. Nevin Özkan Speelman	- Ankara Üniversitesi
Doç. Dr. Bülent Ayyıldız	- Ankara Üniversitesi

DAFLE KONGRE PROGRAMI

1 EKİM 2025 ÇARŞAMBA			
08.30 - 09.30	Kayıt (<i>BAİBÜ Kongre Merkezi</i>)		
09.30 - 10.00	Açılış Konuşmaları - Müzik Dinletisi (Piyano & Saksafon) (<i>BAİBÜ Kongre Merkezi</i>)		
10.00 - 10.15	Kahve Arası - Ney Dinletisi		
10.15 - 11.15 BAİBÜ Kongre Merkezi Yeşil Salon	Panel	<i>Uluslararasılaşma ve Yabancı Dil Eğitimi Üzerine Etkileri</i>	
	Moderatör	Dr. Öğretim Üyesi Ömer Faruk İpek	Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Yabancı Diller Bölümü
	Konuşmacılar	Prof. Dr. Veysel Ayhan	Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümü SESA Direktörü
		Dr. Öğretim Üyesi Yılmaz Bacaklı	Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi TÖMER Müdür Yardımcısı
		Öğr. Gör. İhsan Aslan	Hacettepe Üniversitesi Yabancı Diller Bölümü Fransızca Bölüm Başkanı
11.15 - 11.30	Kahve Arası - Ney Dinletisi		
11.30 - 12.15 Yeşil Salon	Çağrılı Konuşma 1 Prof. Dr. Ahmet Başal (Yıldız Teknik Üniversitesi - Eğitim Programları ve Öğretim) <i>Normalleşme paradoksu: yabancı dil öğretiminde teknoloji - öğrenme ikilemi</i>		
12.15 - 13.30	Öğle Yemeği		
13.30 - 14.15 Yeşil Salon	Çağrılı Konuşma 2 Prof. Dr. Halit Karatay (Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi - Türkçe Eğitimi) <i>Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi sorunları ve çözüm önerileri</i>		
14.15 - 14.30	Kahve Arası		
14.30 - 15.15 Yeşil Salon	Çağrılı Konuşma 3 Prof. Dr. Gökhan Öztürk (Anadolu Üniversitesi - İngiliz Dili Eğitimi) <i>Teacher and learner psychology in language education: A critical perspective on emerging concepts, methods, and research trends</i>		
15.15 - 15.30	Kahve Arası		
15.30 - 15.50	Eş Zamanlı Sunumlar 1		
15.55 - 16.15	Eş Zamanlı Sunumlar 2		
16.15 - 16.30	Kahve Arası		
16.30 - 16.50	Eş Zamanlı Sunumlar 3		
16.55 - 17.15	Eş Zamanlı Sunumlar 4		
19.00	Gala Yemeği		
2 EKİM 2025 PERŞEMBE			
10.00 - 10.45 Yeşil Salon	Çağrılı Konuşma 4 Prof. Dr. Erdoğan Kartal (Uludağ Üniversitesi - Fransız Dili Eğitimi) <i>Yabancı dil öğretim alanı neden kendi başına özgün (apodiktik) bir bilim dalı olamıyor? Geçmişten günümüze kavramsal, kuramsal ve teknolojik gelişmeler ışığında yabancı dil öğretim alanı</i>		
10.45 - 11.00	Kahve Arası		
11.00 - 11.45 Yeşil Salon	Çağrılı Konuşma 5 Doç. Dr. Mehmet Faruk Çifci (Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi - Arap Dili ve Belagatı) <i>Kadim bir dil olan Arapça'nın modern yöntemlerle öğretimi sorunsalı</i>		
11.45 - 13.00	Öğle Yemeği		
13.00 - 13.20	Eş Zamanlı Sunumlar 5		
13.25 - 13.45	Eş Zamanlı Sunumlar 6		

(DAFLE)

13.45 - 14.00	Kahve Arası
14.00 - 14.20	Eş Zamanlı Sunumlar 7
14.25 - 14.45	Eş Zamanlı Sunumlar 8
14.45 - 15.00	Kahve Arası
15.00 - 15.20	Eş Zamanlı Sunumlar 9
15.25 - 15.45	Eş Zamanlı Sunumlar 10
15.50 - 16.10	Eş Zamanlı Sunumlar 11
16.30 - 18.30	Gölcük Gezisi

3 EKİM 2025 CUMA

10.00 - 10.50	Çevrim içi Eş Zamanlı Sunumlar 12
11.00 - 11.50	Çevrim içi Eş Zamanlı Sunumlar 13
12.00 - 12.50	Çevrim içi Eş Zamanlı Sunumlar 14

1 EKİM ÇARŞAMBA
EŞ ZAMANLI SUNUM 1
15.30 - 15.50

YDYO 108 NO'LU SALON	Ümran Üstünbaş <i>Understanding EFL Learners' Informal Digital Learning of English: The Impact of Self-Regulation and Digital Dependency</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Ahmet Başal
YDYO 109 NO'LU SALON	Zeynep Arslan & Gökhan Öztürk <i>Attitudes of Turkish In-Service EFL Teachers Towards Using ChatGPT in Language Instruction: A Mixed-Methods Study</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Elçin Ölmezer Öztürk
YDYO 110 NO'LU SALON	Seçil Türköz <i>Suggestopedia Yönteminin Karmaşıklık Kuramı Çerçevesinde Bir Analizi</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
YDYO 111 NO'LU SALON	Zeynep Öydür Uğurlu & Fatih Yalçın <i>Echoes of Past Methods: The Role of Teachers' Early Learning in Shaping Classroom Practice</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek
YDYO 112 NO'LU SALON	Halit Karatay & Ali Yılmaz <i>Dil Öğretim Programlarının Birbirlerine olan Etkisine dair Öğretmen Görüşleri</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Salih Kürşad Dolunay
YDYO 113 NO'LU SALON	Melek Alpar & Güray Alpar <i>Günümüz Dünya Sisteminin Dil ve Kültür Alanına Yansıması</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Erdoğan Kartal

1 EKİM ÇARŞAMBA EŞ ZAMANLI SUNUM 2 15.55 - 16.15	
YDYO 108 NO'LU SALON	Ebubekir Bozavlı <i>Türkiye Yabancı Dil Öğretiminde Neden İngilizce Yeterlilik Endeksi (EPI) Standartlarına Ulaşamıyor?</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Ahmet Başal
YDYO 109 NO'LU SALON	Barış Mutlu & Işıl Günseli Kaçar <i>AI in the Classroom: A PRISMA-Guided Review of Educational Opportunities and Challenges</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Elçin Ölmezer Öztürk
YDYO 110 NO'LU SALON	Farhad Ghorbandoridnejad <i>Beyond Native-Speaker Mimicry: Prioritizing International Intelligibility in ELT</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Mesut Kuleli
YDYO 111 NO'LU SALON	Fatih Karataş <i>Dil Öğrenme ve Öğretiminde Yapay Zeka Destekli Geri Bildirim Sistemleri: SWOT Analizi Yaklaşımıyla Güncel Eğilimler</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Güray Alpar
YDYO 112 NO'LU SALON	Beyza Şahin <i>İtalyan Dilinin Öğreniminde Sosyal Medyanın Etkisi Üzerine Bir İnceleme</i> Oturum Başkanı: Dr. Yakup Kiriş
YDYO 113 NO'LU SALON	Ayça İrem Yılmaz & Zeynep Büyüksaraç <i>Comparing Cross-Cultural Elements and Affective Engagement Strategies in A1 English, French Coursebooks</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Erdoğan Kartal

1 EKİM ÇARŞAMBA EŞ ZAMANLI SUNUM 3 16.30 - 16.50	
YDYO 109 NO'LU SALON	Zafer Üstünbaş <i>Handwriting vs. Keyboarding: An Exploratory Study on EFL Learners' Writing and Perceptions</i> Oturum Başkanı: Dr. Ümran Üstünbaş
YDYO 110 NO'LU SALON	Kadir Cihan Anapalı <i>Reshaping EFL Instructors' Professional Identity: From Traditional to Digital</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Mesut Kuleli
YDYO 111 NO'LU SALON	Berfin Anşın <i>Reconsidering Language Teacher Identity and Professional Development: Toward Dynamic, Collaborative, and Context-Sensitive Approaches</i> Oturum Başkanı: Dr. Hüseyin Evcim
YDYO 112 NO'LU SALON	Alperen Yandı <i>Açık Uçlu Yanıtların Değerlendirilmesinde İnsan ve Yapay Zekâ Puanlayıcılarının Uyumunun Karşılaştırılması: ChatGPT ve Gemini Örneği</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu

1 EKİM ÇARŞAMBA EŞ ZAMANLI SUNUM 4 16.55 - 17.15	
YDYO 108 NO'LU SALON	Pınar Levent <i>Implementing GSE in Higher Education: A Roadmap for Curriculum and Assessment Alignment</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Gökhan Öztürk
YDYO 109 NO'LU SALON	Songül Taş & Fatma Solmaz <i>Assessing Writing in Distant EFL Classes: Dynamic or Summative Assessment?</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
YDYO 110 NO'LU SALON	Nilüfer Evişen & Yeliz Torun <i>Perceptions of the Management Teams on Teacher Professional Development Needs in Tertiary-Level EFL Institutions</i> Oturum Başkanı: Dr. Hüseyin Evcim
YDYO 111 NO'LU SALON	Dilek Tahir <i>Yabancı Dil Eğitiminde Çevresel Temaların İşleniş: “Das Leben” Ve “Netzwerk” Ders Kitaplarında İklim Değişikliği Ve Çevre Kavramlarının Yeri</i> Oturum Başkanı: Dr. Yakup Kiriş
YDYO 112 NO'LU SALON	Sawsen Ben Zeyed Özgen (Workshop) <i>From Passive to Active: Task-Based Collaborative Projects in Preparatory English Programs</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 5 13.00 - 13.20	
YDYO 108 NO'LU SALON	Mesut Kuleli <i>Artificial Intelligence Literacy vs. Aided by Cultural Competence of Translators and Interpreters</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
YDYO 109 NO'LU SALON	Oğuz Cincioğlu <i>Structured Fluency in Action: Reframing Language Use through Templates and Reflexive Practice</i> Oturum Başkanı: Dr. Hüseyin Evcim
YDYO 110 NO'LU SALON	Nezaket Özgirin <i>The Power of Metaphors in Grammar Teaching: Revealing Attitudes and Reshaping Pedagogy</i> Oturum Başkanı: Dr. Ümran Üstünbaş
YDYO 111 NO'LU SALON	Sadettin Ahmedoğlu <i>Arapça'yı Ana Dili Olmayanlara Öğretme Yöntemleri, Teknikleri ve Stratejileri</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Said Nuri Akgündüz
YDYO 112 NO'LU SALON	Gökçen Tekin & Bayan Agabek <i>Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Sesletim: İçerik Analizi Çalışması</i> Oturum Başkanı: Doç.Dr. Salih Kürşad Dolunay

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 6 13.25 - 13.45	
YDYO 108 NO'LU SALON	Fulya Kurtuluş Ünalın <i>Can language learners be more critical via multicultural education?</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
YDYO 109 NO'LU SALON	Rabia Mahmood <i>Dynamic Teaching in Action: Engaging Undergraduate Learners through Multimodal and Adaptive Language Pedagogy</i> Oturum Başkanı: Dr. Hüseyin Evcim
	Zeynep Cevahir Altıntaş Aydın

YDYO 110 NO'LU SALON	<i>Sübha-i Sıbyân 'ın Türkçe ve Arapça Kelime Öğretiminde Kullanımına Yönelik Bir Model Önerisi: Zihin Haritaları ve Ritmik şarkılar</i> Oturum Başkanı: Dr. Sedat Sağdıç
YDYO 111 NO'LU SALON	Gamze Çifci & Nurten Özçelik <i>Üniversite Öğrencilerinin Fransızca Dilbilgisi Dersine Yönelik Tutumları</i> Oturum Başkanı: Dr. Aliye Genç
YDYO 112 NO'LU SALON	Hatice Bükre Derebaşı & Hayriye Hande Domaç & Aysel Sönmez Baygın <i>Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretiminde Hata Analizi</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Nurettin Kartallıoğlu

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 7 14.00 - 14.20	
YDYO 108 NO'LU SALON	Manolya Sağlam <i>Enhancing Critical and Creative Thinking Skills of Pre-Service Teachers through Drama Integration in ELT within the 21st Century Learning Framework</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu
YDYO 109 NO'LU SALON	Gökhan Ural <i>Yabancı Dil Öğretiminde Yapay Zeka Destekli Prompt Yazımı Becerisinin Öğretimi Üzerine Bir Değerlendirme</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz
YDYO 110 NO'LU SALON	Meryem Ün <i>Arapça Eğitiminde Öğretim Teknikleri: Gelenekselden Dijitale Evrim</i> Oturum Başkanı: Dr. Sedat Sağdıç
YDYO 111 NO'LU SALON	Eda Denison & Perihan Yalçın <i>Alphonse de Lamartin 'in Göl Şiirinin Yapay Zeka Tarafından Yapılan Türkçe Çevirileri ile Çevirmen Tarafından Yapılan Çevirisinin Léderer 'in Yorumlayıcı Anlam Kuramı Işığında İncelemesi</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Nurten Özçelik
YDYO 112 NO'LU SALON	Sezgin Koçyiğit <i>Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Drama Üzerine Yapılan Araştırmaların Bibliyometrik Analizi</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Nurettin Kartallıoğlu

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 8 14.25 - 14.45	
YDYO 108 NO'LU SALON	Ayşegül Sallı <i>Mediated Learning in ELT: Integrating Mediation Tasks into English Language Classrooms</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu
YDYO 109 NO'LU SALON	Neris Taymaz Demirok <i>Feedback Practices and Language Learner Experiences in MOOCs</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz
YDYO 110 NO'LU SALON	Emete Mavili <i>A Practical Overview of Summative Exam Development & AI Integration</i> Oturum Başkanı: Dr. Fulya Kurtuluş Ünalın
	Funda Kara <i>Fransız Kültürünün FLE Sınıfında Öğretimi: Öğretmenlerin Farkındalık ve Aktarım Becerileri</i>

YDYO 111 NO'LU SALON	Oturum Başkanı: Prof. Dr. Perihan Yalçın
YDYO 112 NO'LU SALON	Nurettin Kartalhoğlu & Ali Yılmaz <i>Türkçenin Yabancı Dil olarak Öğretiminde Uluslararası Sesletim Alfabeti Kullanılmasına Yönelik Etkinlik Önerileri</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 9 15.00 - 15.20	
YDYO 108 NO'LU SALON	Şükrü Nural <i>Towards a situated understanding of qualitative inquiry into teachers' tensions in vocabulary instruction in a university-based preparatory program</i> Oturum Başkanı: Dr. Ümran Üstünbaş
YDYO 109 NO'LU SALON	Fatma Demiray Akbulut <i>From Traditionalism to Technology: The Role of AI in Modern Language Teaching</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz
YDYO 110 NO'LU SALON	Nimet Çopur Uygun <i>The interplay between humour and culture in the displays of categorial work in L2 classroom interaction</i> Oturum Başkanı: Dr. Fulya Kurtuluş Ünalın
YDYO 111 NO'LU SALON	Aliye Genç <i>L' Apprenant en tant que Traducteur : Étude sur les Activités de Médiation dans le manuel L' atelier B1</i> Oturum Başkanı: Prof. Dr. Nurten Özçelik
YDYO 112 NO'LU SALON	Belinay Yengül & Şeyda Selen Çimen & Şevki Kömür <i>Exploring the Practicum in EFL Teaching: The Role of Mentor Teachers and Supervisors</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 10 15.25 - 15.45	
YDYO 108 NO'LU SALON	Ayşegül Sallı <i>Mediation in Formative Assessment: Fostering Collaborative Language Learning</i> Oturum Başkanı: Dr. Ümran Üstünbaş
YDYO 109 NO'LU SALON	Merve Karabulut Baykan & Ozan Tekin <i>Reinforcing Voice and Authorship in AI-Assisted L2 Academic Writing</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz
YDYO 111 NO'LU SALON	Gizem Köşker <i>Yabancı Dil Eğitiminde Paradigmatik Dönüşüm: Fransızca Öğretmen Adaylarının Deneyim ve Beklentileri</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Büyüksaraç
YDYO 112 NO'LU SALON	Nesligül Keskin <i>Decolonizing English Language Teaching-İngilizce Öğretiminde Özgünleşme</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu

2 EKİM PERŞEMBE EŞ ZAMANLI SUNUM 11 15.50 - 16.10	
YDYO 108 NO'LU SALON	Salih Şahin & Burcu Gül <i>Investigating the Educational Efficiency of the Examination Feedback Reports for English Preparatory Program Students of Tertiary</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek
YDYO 109 NO'LU SALON	Şükrü Nural <i>Joint Online Microteaching by Pre-service EFL Teachers in Reading & Writing lessons</i> Oturum Başkanı: Dr. Fulya Kurtuluş Ünal
YDYO 110 NO'LU SALON	Meltem Ercanlar <i>Fransızca Öğretmenlerinin Dilsel Güvensizliğe Yönelik Deneyimleri ve Başa Çıkma Stratejileri</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Büyüksaraç
YDYO 111 NO'LU SALON	Hülya Gürbüz & Berra Abbasoğlu <i>A2 Learners and Syntax</i> Oturum Başkanı: Dr. Zeynep Övdür Uğurlu

3 EKİM CUMA ÇEVİRİM İÇİ EŞ ZAMANLI SUNUM 12 10.00 - 10.50	
1 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Şirin Akpınar <i>The Influence of Self and Peer Assessment on Speaking Anxiety Among Turkish EFL Learners</i> 2) Muhammed Emin Baytekin <i>Investigating the Impact of Multimodal Learning on Preservice Teachers' Pedagogical Content Knowledge</i> 3) Jale Coşkun <i>Etkili Yabancı Dil Eğitiminin Temeli Olarak Kültürlerarası İletişim</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz

2 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Öznur Çelik <i>The Purposes and Motives of EFL Teachers to use L1 in their Classrooms</i> 2) Gizem Mutlu Gülbak <i>Developing Shadow Mentoring Skills: A Practice-Based Enhancement Cycle</i> 3) Aysel Eyerci <i>Uncovering the Role of Literature in K-12 English Language Teaching in Turkey: A Textual Analysis of State-Mandated Coursebooks</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
---	--

3 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Emine Güzel <i>Reflective Practice through Peer Observation: Insights from EFL Instructors</i> 2) Selin Ülker Özlem & Dilara Koçbaş <i>The Role of Translanguaging Pedagogies in Supporting EFL Students' Writing Skills</i> 3) İbrahim Yaşar Kuzu & Enes Ulukaya <i>Evaluating The Strengths and Limitations of AI-Assisted Language Learning</i> Oturum Başkanı: Dr. Fulya Kurtuluş Ünal
---	--

4 NO'LU OTURUM FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Olga Sokolova <i>La Lecture Extensive En Fle : Pratiquer, Progresser, Evaluer</i> 2) Aline Sarıyıldız & Yaprak Türkan Yücelsin Taş <i>Apport et impact de l'apprentissage co-élaboratif en didactique du FLE</i> 3) Cansu Candemir Özkan <i>Edito A1 Ders Kitabında Yer Alan Kültürel Öğelerin İncelenmesi</i> Oturum Başkanı: Dr. Cansu Candemir Özkan
--	---

5 NO'LU OTURUM TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ	1) Hanife Sarıtaş & Nigar İpek Eğilmez <i>Dijital Çağda Türkçe Öğretimi: Yapay Zeka Destekli Uygulamaların Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kullanımı</i> 2) Seda Kaya & Canan Rabia Tarakcı <i>Teknoloji Destekli Süreç Temelli Yazma Öğretimi</i> 3) Katerina Frantzi & Özlem Kanat <i>Grammatical Errors in Writing Skills of Greek Students by Learning Turkish as a Foreign Language</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek
--	---

6 NO'LU OTURUM ALMAN DİLİ EĞİTİMİ	1) Gül Bahadır <i>Kelime Öğretiminde Etkileşim Temelli Bir Yöntem: İstasyon Çalışması</i> 2) Faik ÖMÜR <i>Pandeminin uzaktan yabancı dil eğitimi üzerindeki olumlu ve olumsuz etkileri</i> Oturum Başkanı: Dr. Yakup Kiriş
--------------------------------------	---

3 EKİM CUMA
ÇEVİRİM İÇİ EŞ ZAMANLI SUNUM 13
11.00 - 11.50

7 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Erguvan Uras Eren <i>Reframing Language Assessment: Pre-Service Teachers' Perceptions of AI in Language Test Design</i> 2) Ece Sağlık Civaner <i>Collaborative Writing and Its Impact on Paragraph Writing Achievement with Attitudes of EFL Learners</i> Oturum Başkanı: Dr. Seçil Türköz
---	--

8 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Mualla Elif Durmaz <i>Teaching Between Cultures: A Narrative Exploration of Pedagogical Growth in a Fulbright FLTA Journey</i> 2) Metin Çırpan <i>Enhancing English Speaking Proficiency and Engagement through AI-Assisted Feedback in a University Context</i> 3) Ali Abdulvahitoğlu <i>Exploring the Effect of AI-Based Contextual Personalization on Arabic Vocabulary Acquisition: A Qualitative Study among Theology Students in Turkey</i> Oturum Başkanı: Dr. Fulya Kurtuluş Ünalın
---	---

9 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Şakire Erbay Çetinkaya <i>Unpacking Critical Incidents in a Community of Practice: In-service English Teachers' Responses to Professional Growth through Dialogue with Human and AI</i> 2) Sultan Düzenli Gülhisar <i>The Role of L1 Typology in L2 Tense, Aspect, and Mood</i> 3) Burcu Yaman <i>From Bilingual Books to Google Lens Application: An Effective Way of Improving Reading, Vocabulary and Translation Skills</i> 4) Özge Güney & Elif Burhan-Horasanlı <i>Exploring Turkish Preservice Teachers' EIL-Informed Listening Materials Developed through CALL</i> Oturum Başkanı: Dr. Ömer Faruk İpek
---	---

10 NO'LU OTURUM FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Yusuf Mertcan Altınsoy & Nurdan Keleşoğlu <i>Galatasaray Üniversitesi Hazırlık Öğrencilerinin Fransızca Öğrenim Süreçleri: Dil Kaygısı ve Çokdilliliğe Yaklaşımlar</i> 2) Yasemin Karayığıt <i>Yabancı Dil Olarak Fransızca Öğretiminde Dijital Düzeltme Araçlarının Karşılaştırmalı İncelenmesi</i> 3) Onur ÖZCAN <i>Cumhuriyetçi Entegrasyon Sözleşmesi Bağlamında Göçmenlere Yönelik Fransızca Eğitimi: Dil ve Yurttaşlık Temelli Bir İnceleme</i> 4) Şule Çınar Yağcı & Nurten Özçelik <i>Fransızca Yazma Becerisi Edinimine Yönelik ChatGPT Destekli Metin Düzeltme ve Görselleştirme Odaklı Bir Etkinlik Önerisi</i> Oturum Başkanı: Doç. Dr. Onur Özcan
--	--

3 EKİM CUMA
ÇEVİRİM İÇİ EŞ ZAMANLI SUNUM 14
12.00 - 13.00

11 NO'LU OTURUM İNGİLİZ DİLİ EĞİTİMİ	1) İdil Işıkveren Mufti & Dilara Koçbaş <i>Exploring Self-Directed Learning Skills In An English Preparation Program: Student And Instructor Perspectives In An EMI Setting</i> Oturum Başkanı: Dr. Erdoğan Doğru
--	--

12 NO'LU OTURUM FRANSIZ DİLİ EĞİTİMİ	1) Can Denizci <i>Problèmes de morphosyntaxe chez les futurs enseignants de FLE: l'épanouissement du métalangage pédagogique a-t-il contribué à épurer la compétence communicative?</i> 2) Oğuz İbrahim Dündar <i>Fransızca Yazma Becerisinin Geliştirilmesinde ChatGPT'nin DELF Sınavı Bağlamında Kullanımı</i> 3) Oğuz İbrahim Dündar <i>Konuşma Kaygısını Azaltmada Duygusal Yapay Zekâ Destekli Çözümler: Yabancı Dil olarak Fransızca Dersinde LanguaTalk Kullanımı</i> 4) Semra Taydaş Osman <i>İnsan ve Yapay Zekâ Çeviri Performansları Açısından Le Petit Prince Eserindeki Duygusal Derinlik Temalarının Değerlendirilmesi</i> Oturum Başkanı: Dr. Semra Taydaş Osman
--	--

DAVETLİ KONUŞMACILAR – ÖZETLER

Çağrılı Konuşma: 1

NORMALLEŞME PARADOKSU: YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE TEKNOLOJİ-ÖĞRENME İKİLEMİ

Ahmet Başal¹

Yabancı dil eğitimi, son yıllarda yapay zekâ araçlarının hızla yükselişiyle yeniden tanımlanmaktadır. Ancak bu yükseliş, çoğu kez bir pedagojik tartışmadan çok bir tanıtım sahnesine, teknolojik lansman vitrinine, reklam kuşağına ve pazarlama retoriğine dönüşmektedir. Yapay zekâ, verimlilik ve kolaylık gibi parlak sloganlarla yüceltilirken, dil öğreniminin asıl zemini olan pedagojik sofraya boş bırakılmakta; dilin iletişimsel, kültürel ve bilişsel boyutları gölgede kalmaktadır. Bu süreç, öğrencilerde bir bilişsel kolaycılık sendromu yaratmaktadır: yanıt hızla bulunur ama anlam inşa edilmez. Öğretmenler ise pedagojik öznenin taşıyıcısı olmaktan çıkarak, algoritmaların gölgesinde butonlara mahkûm edilen pasif figürlere dönüşme riskiyle karşı karşıyadır. Sonuçta öğrenme, algoritmik uyumsuzluk ve sosyal bağımsızlık sarmalına hapsolmaktadır. Aktör Ağ Teorisi, bu tabloyu anlamak için bize güçlü bir mercekle sunar: Teknoloji yalnızca bir araç değil, öğretmen, öğrenci ve içerikle birlikte öğrenme ekosisteminin aktif bir aktörüdür. Ne var ki teknoloji aktörünün bugün sahip olduğu olağanüstü görünürlük, normalleşme paradoksunu derinleştirmekte ve normalleşme kavramının önünü tıkamaktadır. Yabancı dil öğretiminde asıl özne öğretmen ve öğrencidir; teknoloji ise onların etkileşimini besleyen yardımcı bir unsur olmak zorundadır. Bu konuşma, şu sorunun altını çizecektir: Yabancı dil eğitiminde yapay zekâ, dilin öznesi olan öğretmen ve öğrenciyi güçlendiren bir ortak mı olacak, yoksa pedagojiyi arka plana itip öğrenmeyi yüzeyselleştiren bir gösteri aracına mı dönüşecektir?

Anahtar sözcükler: normalleşme paradoksu, yabancı dil eğitimi, yapay zekâ

¹Prof. Dr., Yıldız Teknik Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eğitim Bilimleri Bölümü, e-posta: ahmetbasal@gmail.com

Çağrılı Konuşma: 2

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİ SORUNLARI VE ÇÖZÜM ÖNERİLERİ

Halit Karatay¹

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi 1990'lı yıllardan itibaren giderek artan bir ihtiyaç olmasına rağmen hâlen istenilen niteliğe kavuştuğu söylenemez. Bu sorunları altı başlık altında sunulmuştur.

1. Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Programı: CEFR ile uyumlu ve eşdeğer
2. Öğretim Araçları: Nitelikli ders ve çalışma kitapları, sesli-görüntülü araçlar
3. Öğretim Elemanı: Bu alanda çalışacak öğretim elemanlarının yetiştirilmesi için lisans, lisansüstü programlar ve uygulama alanları.
4. Türkçe Öğreten Kurumlarının Denetimi ve Denkliği: Ulusal ve uluslararası akreditasyon.
5. Türkçe Yeterlilik Sınavı: Bütün dünyada kabul gören geçerli ve güvenilir ulusal bir sınav, TOFEL, IELTS gibi.
6. Akademik Türkçe: Öğrencilerin alanlarına özgü Türkçe ve söz varlığı ile donanımlarını artıran içerikler ve eğitim.

Anahtar sözcükler: Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi, öğretim programı, öğretmen yetiştirme, ölçme ve değerlendirme

¹Prof. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: karatay_h@ibu.edu.tr

Çağrılı Konuşma: 3

**TEACHER AND LEARNER PSYCHOLOGY IN
LANGUAGE EDUCATION: A
CRITICAL PERSPECTIVE ON EMERGING CONCEPTS, METHODS
AND RESEARCH TRENDS**

Gökhan Öztürk¹

Research on psychology of language learning and teaching (PLLT) has gained a noticeable momentum in the last couple of decades, deepening our knowledge of the complex interplay between cognitive, affective, and social factors that shape teaching and learning experiences in language classrooms. Such research not only helped us explore the impact of basic psychological factors such as motivation, identity, anxiety, boredom, and well-being on language learning and teaching processes, but also enabled educators and researchers to better support language development and classroom interaction. Taking an initial descriptive look on the development of this research in the field of ELT and TESOL, this talk aims to present an overview of the emergence of basic psychological constructs and how they have been studied considering teacher and learner psychology referring to certain seminal works in the literature. Furthermore, current research methodologies in PLLT are critically analyzed in terms of their research questions and data collection procedures by giving specific examples from recently published materials in leading journals. After the analysis of the current literature, the talk finally presents certain emerging concepts together with methodological suggestions for early-career researchers on hot topics and recent trends in PLLT research.

Keywords: Psychology of language learning and teaching, research, EFL learners and teachers, applied linguistics

¹Prof. Dr., Anadolu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: gokhanozturk250@anadolu.edu.tr

Çağrılı Konuşma: 4

YABANCI DİL ÖĞRETİM ALANI NEDEN KENDİ BAŞINA ÖZGÜN (APODİKTİK) BİR BİLİM DALI OLAMIYOR? GEÇMİŞTEN GÜNÜMÜZE KAVRAMSAL, KURAMSAL VE TEKNOLOJİK GELİŞMELER IŞIĞINDA YABANCI DİL ÖĞRETİM ALANI

Erdoğan Kartal¹

Yabancı dil öğretimi, yirminci yüzyılın ilk çeyreğinden başlayarak günümüze kadar kavramsal, kuramsal ve teknolojik gelişmelerle sürekli yeniden biçimlenen dinamik bir “alan” olmuştur. Başlangıçta Saussure’ün yapısalci dilbilim yaklaşımı ve davranışçı kuramların yön verdiği erken dönem, dilin biçimsel özelliklerine odaklanırken, 1940’lı yıllarda dil öğretim laboratuvarları, yapısal alıştırmalar, programlı öğrenme/öğretim makineleri aracılığıyla daha mekanik ve sistematik uygulamalar öne çıkar. Ancak 1960’lı yılların ikinci yarısından itibaren bilişsel yaklaşımlar ve pragmatik dilbilim, dilin işlevsel ve iletişimsel boyutlarını öğretim süreçlerinin merkezine taşımaya başlar.

1970’lerle birlikte bilgisayar destekli öğretim ve görsel-işitsel yöntemlerin gelişimi, teknolojinin pedagojik bağlamda sistematik kullanımını da beraberinde getirir. 1980 ve 1990’larda özellikle kişisel bilgisayarların, CD-ROM’un ve internetin yaygınlaşması, hiper-multimedya uygulamaları ile çevrimiçi öğrenme merkezlerinin doğuşuna zemin hazırlar. 2000’li yıllarla birlikte web tabanlı uygulamalar, sosyal medya ve bulut servisleri, bireyselleştirilmiş ve erişilebilir öğrenme biçimlerini mümkün kılar. 2010 sonrası dönemde ise MOOC’lar, mobil uygulamalar, oyunlaştırma teknikleri ve sosyal öğrenme ortamları çeşitlenir. 2020’lerle birlikte, özellikle günümüzde yapay zekâ, uyarlanabilir öğrenme platformları, sanal/karma gerçeklik ve blokzincir tabanlı kimlik doğrulama araçları dil öğretimi alanını köklü biçimde dönüştürmektedir.

Sonuç olarak, dil öğretimi alanı, tarihsel süreç boyunca pedagojik, dilbilimsel ve teknolojik gelişmelere eklenilerek varlığını sürdürebilmiş ve bu nedenle kendi içerisinde hiçbir zaman tartışma götürmez kesin kural ve prensipleri olan (apodiktik) sabit bir bilimsel paradigma oluşturamamıştır. Böylelikle, alanın niteliği, sürekli değişim ve disiplinlerarası etkileşimler aracılığıyla tanımlanmakta olup, söz konusu bu sürecin de dil öğretimi alanını statik bir bilim dalı olmaktan ziyade dinamik ve bağlamsal bir uygulama alanı haline getirdiği söylenebilir.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil öğretimi, dilbilim, öğretim kuramları, teknoloji, bilişim (enformatik) disiplinler arası etkileşim, tarihsel süreç

¹Prof. Dr., Bursa Uludağ Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: ekartal@uludag.edu.tr

Çağrılı Konuşma: 5

KADİM BİR DİL OLAN ARAPÇA'NIN MODERN YÖNTEMLERLE ÖĞRETİMİ SORUNSAI

Mehmet Faruk Çifci¹

Ortadoğu ve Mezopotamya dünyanın bilinen en eski yerleşim merkezlerindendir ve bu mınıtkada Âsurca, Bâbilce, Ârâmice, Süryânice ve İbrânice gibi dilleri konuşan Sâmilîler yaşamışlardır. Arapça da bu dil ailesine mensup olması yönüyle yeryüzünde konuşulan en eski dillerden biridir. Günümüzde dünya üzerinde 300 milyondan fazla insanın bu dili konuştuğu tahmin edilmektedir. Son yüzyıla kadar -Arap coğrafyası dışında- İslam dininin dili olması sebebiyle kısmen ilgi gören Arapça günümüzde Ortadoğu'da yaşanan siyasi ve sosyal gelişmeler nedeniyle popüler bir dil haline gelmiş ve dini saiklere ek muhtelif sebeplerle öğretilmeye başlanmıştır. Ancak irab, erillik-dişillik, istisnai kaidelerin çokluğu, semâî çoğul kalıplarının mevcudiyeti ve kök bükümlü bir dil olması gibi birtakım hususiyetleri Arapça'nın öğretiminde zorlukları beraberinde getirmektedir. Bu bağlamda Arapça öğrenenler dakik gramatik tahlillerin hâkim olduğu klasik usulle dilin işlevselliği ve günlük kullanımını öne çıkaran modern usulleri bir arada kullanmak ya da bunlardan birini tercih etmek arasında kalmışlardır. Kanaatimizce modern yöntem ve teknolojik aparatların kullanımının dil öğretimine çağ atlatması muhtemeldir ancak yukarıda dile getirilen hususiyetleri nedeniyle Arapça öğretiminde klasik usullerin de göz ardı edilmemesi ve sağlam bir temel oluşturma noktasında kısmen kullanılması gerekmektedir. Bu tebliğde, bahsi geçen mülâhazalar Arapça'nın sahip olduğu yapısal zorluklara ve teknolojinin bizi götürdüğü noktaya dikkat çekilerek temellendirilmeye çalışılacaktır.

Anahtar sözcükler: Arapça, din dili, klasik usûl, teknoloji kullanımı

¹Doç. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Arap Dili ve Belagatı Anabilim Dalı, e-posta: mehmetfarukcifci@ibu.edu.tr

PANEL - ÖZETLER

Panel Başlığı:

Uluslararasılaşma ve Yabancı Dil Eğitimi Üzerine Etkileri

Panel Kapsamı: “Uluslararasılaşma ve Yabancı Dil Eğitimi Üzerine Etkileri” başlıklı panel, uluslararasılaşma süreçlerinin yabancı dil öğrenimi ve öğretimine yansımalarını tartışmayı amaçlamaktadır. Panelde çok kültürlülüğün yabancı dil öğretiminde ortaya çıkardığı yeni fırsatlar ve zorluklar, öğretim yöntemlerinin bu bağlamda nasıl uyum sağladığı ve çokkültürlü sınıf ortamlarında yabancı dil öğreniminin öğrencilerin gelecekteki eğitim ve kariyer imkânlarına katkıları ele alınacaktır.

Moderatör-Panelist : Dr. Öğr. Üyesi Ömer Faruk İpek

Panel konuşmacıları : Prof. Dr. Veysel Ayhan

: Dr. Öğr. Üyesi Yılmaz Bacaklı

: Öğr. Gör. İhsan Aslan

INTERNATIONALIZATION AND FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Ömer Faruk İpek¹

The primary aim of this panel is to discuss the current situation of universities hosting large numbers of international students from diverse regions of the world within the framework of internationalization and migration, and to contribute to the continuity and sustainability of universities' future perspectives on internationalization and foreign language education. Since the 1990s, numerous studies have examined the concept of internationalization. In addition, increasing migration flows have positioned universities as central institutions for international education. Over the years, there has been a significant rise in the number of international students seeking to broaden their global outlook and enrich their international experiences. In response, higher education institutions have developed internationalization policies to meet this growing demand.

In recent decades, English has emerged as the primary global language and the principal medium through which higher education institutions engage with the globalized world. Universities aspiring to become international actors have relied on English to enhance their reputation and secure a competitive position in the global arena. Likewise, Turkey, seeking to strengthen its presence in the international higher education landscape, has increasingly begun to attract students through its universities.

This panel holds particular significance for individuals aiming to develop their international competencies in a globalized world, as well as for foreign language departments within educational institutions that prepare and support these individuals.

Keywords: Internationalization, migration, foreign language education, English.

¹ Dr. Öğretim Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, Bolu/Türkiye, e-posta: ipek_o@ibu.edu.tr

KÜRESELLEŞME BAĞLAMINDA ULUSLARARASI LAŞMA VE YABANCI DİL EĞİTİMİ

Veysel Ayhan¹

Küreselleşen dünyada bireylerin ve toplumların devlet sınırlarını aşan hareketliliği, kültürel, akademik, ekonomik ve sosyal alanlarda yaşanan etkileşimi artırmış ve işbirliklerini güçlendirmiştir. Günümüz dünyasında uluslararasılaşma yalnızca ekonomik, kültürel ya da akademik alanlarla sınırlı kalmamakta; aynı zamanda teknoloji, bilgi ve düşüncenin dolaşımını hızlandırarak küresel vatandaşlık bilincinin gelişmesine katkı sağlamaktadır. Bu sürecin en temel bileşenlerinden biri hiç kuşkusuz teknoloji alanında yaşanan devrimsel gelişmelerdir. Birey ve toplumlar arasındaki etkileşimin güçlenmesinde ise hiç kuşkusuz yabancı dil eğitimin ayrıcalıklı bir konuma sahip olduğunu belirtmek gerekir. Yabancı dil eğitimi uluslararası hareketliliğin sürdürülebilirliğini mümkün kılmaktadır. Göç hareketleri de uluslararasılaşmayı güçlendiren kritik bir unsur olarak öne çıkmaktadır. Zorunlu veya gönüllü göçler, farklı kültürel ve toplumsal grupları bir araya getirerek çok kültürlü yapıları pekiştirmekte ve yabancı dil eğitimi yalnızca bireysel bir beceri değil, aynı zamanda toplumsal uyumun ve kültürlerarası etkileşimin temel aracı hâline getirmektedir. Sonuç olarak, küreselleşen dünyada yabancı dil eğitimi, tamamlayıcı bir beceri olmanın ötesine geçerek yaşam boyu öğrenmenin, akademik gelişimin, kültürlerarası etkileşimin, toplumsal uyumun ve küresel vatandaşlığın vazgeçilmez bir unsuru hâline gelmiştir. Bu bağlamda yabancı dil eğitimi, çağdaş dünyada yalnızca bireysel bir yetkinlik değil, aynı zamanda ulusal ve uluslararası düzeyde eğitim politikalarının stratejik bir bileşeni olarak değerlendirilmelidir.

Anahtar sözcükler: Uluslararasılaşma, göç hareketleri, Yabancı Dil Eğitimi, kültürler arası etkileşim, küresel vatandaşlık

¹Prof. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi, Uluslararası Siyaset Anabilim Dalı, e-posta: ayhan_v@ibu.edu.tr

YÜKSEKÖĞRETİMDE ULUSLARARASILAŞMA STRATEJİSİ VE DİL POLİTİKALARI

Yılmaz Bacaklı¹

İletişim araçlarının ve imkânlarının sürekli geliştiği bu dönemde yükseköğretim alanı da ortaya çıkan yeni durumdan kaçınılmaz olarak etkilenmektedir. Nitekim bu gelişmelerin inşa ettiği yeni küresel düzende üniversiteler arası iş birliği, öğrenci ve akademisyen hareketliliği de hızla artmaktadır. Değişen şartların doğrudan etkisiyle yükseköğretimde uluslararasılaşma stratejileri olarak başlıklandırılabilir bir süreç yaşanmaktadır. Üniversiteler; çift diploma ve Erasmus+ gibi değişim programlarının yanı sıra uluslararası öğrenci kabulü, yabancı uyruklu akademisyen istihdamı ve uluslararası akreditasyon süreçleriyle küresel ölçekte rekabet etmektedir. Bu süreçte uluslararasılaşma stratejileri; kalite güvencesi, rekabet gücü, cazibe merkezi olma ve küresel bilginin üretiminde rol alma hedefleriyle şekillenmektedir.

Dil politikaları, yükseköğretimde uluslararasılaşma stratejileri konusunda belirlenen hedeflerin gerçekleşmesinde kilit bir unsur haline gelmiştir. İngilizce başta olmak üzere yabancı dillerin öğretim dili olarak benimsenmesi hem fırsatlar hem de zorluklar doğurmaktadır. Uluslararasılaşma sürecinde İngilizcenin tercih edilen yaygın öğretim dili haline gelmesi uluslararası öğrenci çekmede avantaj sağlamaktadır. Buna karşılık uluslararasılaşma süreci aynı nedenle temel hedeflerin önemli bir parçası olması gereken yerel dillerin geri plana itilmesi ve kültürel kimliğin zayıflaması gibi riskleri de barındırmaktadır. Ayrıca yükseköğretimde dil politikaları belirlenirken amaç yalnızca uluslararası öğrenci çekmek olmamalıdır. Bu alanda belirlenen dil politikaları, kapsayıcı bir tasavvurla kültürel çeşitliliği teşvik etmek ve akademik bilginin yerelleşmesini sağlamak amacını da taşımalıdır.

Türkiye, 2024 itibarıyla yükseköğretim alanında yaklaşık 350 bin uluslararası öğrencisiyle önemli bir çekim merkezi haline gelmiştir. Ancak, öğretim dili konusunda ikili bir yapının varlığı gözlenmektedir. Bazı üniversiteler İngilizce programlara ağırlık verirken, bazıları Türkçenin akademik alanda korunmasını önceliklendirmektedir. İdeal olan ise İngilizcenin küresel bir iletişim dili olduğu gerçeğinin kabul edilmesi; buna karşılık Türkçenin de akademik üretim dili olarak desteklenmesi esasına dayanan dengeli bir dil politikasıdır. Ayrıca yabancı dilde verilen eğitim sadece İngilizce ile sınırlandırılmamalı; bölge açısından stratejik sayılabilecek Almanca, Fransızca, Arapça, Rusça gibi dillerle de eğitim verilebilmelidir. Yükseköğretimde uluslararasılaşma stratejisinin dil politikaları dışındaki süreç yönetiminde de kurumlar ve taraflar arasında sağlıklı bir eşgüdümüne ihtiyaç duyulmaktadır. Temelde ticarî bir faaliyet olarak değil daha çok bir hizmet faaliyet alanı olarak planlanan bu sürecin mutlaka sağlıklı bir diyalogla kurgulanması gerekmektedir. Yükseköğretimde uluslararasılaşma süreci eğitim ve öğretim hizmetine aracılık eden idarî ve akademik birimlerle hemen her konuda karşılıklı mutabakatla yürütülmelidir. Somut çıktılar üzerinden sürekli değerlendirme ve analizlerle süreçte eksik kalan ya da yanlış olan taraflar yeniden planlanmalıdır.

Anahtar sözcükler: Yükseköğretim, uluslararasılaşma, dil politikası

¹Dr. Öğr. Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Yeni Türk Edebiyatı Anabilim Dalı, e-posta: yilmazbacakli@ibu.edu.tr

ULUSLARARASI LAŞMA VE ÇOK KÜLTÜRLÜLÜK

İhsan Aslan¹

Küreselleşmenin hızla ilerlediği günümüzde, uluslararasılaşma ve çok kültürlülük kavramları yabancı dil eğitiminin ayrılmaz bir parçası haline gelmiştir. Dil yalnızca iletişim aracı değil, aynı zamanda kültürel kimliğin, değerlerin ve toplumsal belleğin taşıyıcısıdır. Bu nedenle yabancı dil öğretimi, öğrencilerin farklı kültürleri tanımalarını, empati geliştirmelerini ve kültürlerarası iletişim becerileri kazanmalarını sağlar. Uluslararasılaşma süreci, hem yükseköğretim kurumlarının uluslararası iş birlikleriyle güçlenmesini hem de öğrencilerin küresel ölçekte hareketlilik imkânı kazanmasını desteklemektedir. Bu bağlamda çok kültürlü sınıf ortamlarının yaratılması, öğrenme sürecini zenginleştiren, farklı bakış açılarını besleyen bir dinamiktir. Panelde, yabancı dil eğitiminin çok kültürlü yapılarla nasıl daha verimli hale getirilebileceği, öğretmenlerin bu süreçte üstlendiği roller ve kültürlerarası duyarlılığın geliştirilmesi için uygulanabilecek pedagojik yaklaşımlar tartışılacaktır. Ayrıca, uluslararası projeler ve değişim programlarının yabancı dil öğrenimine katkıları üzerinde durulacaktır. Sonuç olarak, yabancı dil eğitiminin uluslararasılaşma sürecinde köprü işlevi gördüğü ve çok kültürlülüğü destekleyen temel alanlardan biri olduğu vurgulanacaktır.

Anahtar sözcükler: Uluslararasılaşma, çok kültürlülük, yabancı dil eğitimi, kültürlerarası iletişimi küreselleşme

¹ Öğr. Gör., Hacettepe Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, e-posta ihsan.aslan@hacettepe.edu.tr

EŞ ZAMANLI SUNUMLAR İÇİN BİLDİRİ ÖZETLERİ

Bildiri No: 3

THE INFLUENCE OF SELF AND PEER ASSESSMENT ON SPEAKING ANXIETY AMONG TURKISH EFL LEARNERS

Şirin Akpınar¹

As a serious challenge for EFL learners, speaking anxiety can be explained as a negative emotional reaction experienced as a result of their fear of unsatisfactory evaluations and some other situation-based variables. EFL learners suffering from speaking anxiety at a destructive level have difficulty in developing effective learning skills, especially the speaking skill. Consequently, educators need effective practices such as self and peer assessment, which can be used to alleviate such a language-learning burden. The main goal of this research is to understand the influence of self-assessment and peer assessment on the speaking anxiety of EFL learners and put together valuable insights to reduce anxiety levels of learners via self and peer assessment. About 30 B2 level students at the preparatory department of a private university in Istanbul will participate in the study, which has adopted a quantitative research design to measure the influence of these assessment techniques on speaking anxiety. By using Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS) as a pre- and post-test, quantitative data will be collected twice. SPSS will be used to analyse the quantitative data and to conduct descriptive analysis. It is expected that both self and peer assessment practices will contribute to lowering EFL learners' speaking anxiety. This study will also explore the extent of their effectiveness, as well as which one has a greater influence. The results obtained via this study will persuade educators to use self and peer assessment of speaking performance to lower learners' speaking anxiety.

Keywords: Self-assessment, peer assessment, speaking anxiety, classroom anxiety, EFL learners.

¹Öğr. Gör., İstanbul Aydın Üniversitesi, e-posta: sirinakpinar@stu.aydin.edu.tr

Bildiri No: 4

GÜNÜMÜZ DÜNYA SİSTEMİNİN DİL VE KÜLTÜR ALANINA YANSIMASI

Melek Alpar¹, Güray Alpar²

Bilindiği üzere, günümüz dünya sistemi belirgin bir değişim içerisindedir. Bu değişimin her alana olduğu gibi kültür ve dil alanına da kuvvetli yansımaları söz konusudur. Bu çalışmanın maksadı, dünya üzerindeki son dönemde siyasi ve diplomatik alanda meydana gelen değişimleri ortaya koyarak, bunun dil eğitimi başta olmak üzere kültürel alanı ne ölçüde etkilediğini ve geleceğe yönelik sonuçlarını öngörmektir. Çalışmada, bu konudaki açık kaynakların yanında, dil ve kültür alanına yönelik bilimsel yayınlardan istifade edilecektir. Konunun çok geniş kapsamlı olması nedeniyle çalışma, dünyadaki son dönemle ve özellikle dil ve kültür alanı ile sınırlandırılacaktır. 2020-2021 yıllarında yaşanan pandemi süreci sonrası, tüm dünyanın farklı bir sürece girdiği görülmüştür. Şüphesiz bu durum siyasi ve diğer alanlarda olduğu kadar, eğitim alanında da kendisini hissettirmiştir. Aynı şekilde dil eğitimi de diğer konuların yanında, uzaktan eğitim ve yeni teknolojileri kendi bünyesine katmak zorunda kalmış ve nitelik ve nicelik konuları yeniden sorgulanır hale gelmiştir. Yine dünya siyasetindeki değişimler, dil eğitimi üzerinde de etkisini göstermiş ve yaşanan değişimlere paralel olarak, yaygın olarak kullanılan dil bile farklılaşarak, dil alanında değişik konular gündeme gelmeye başlamıştır. Kültür toplumların bilgi birikimidir. Değişim ve kültür bir arada incelendiğinde bir anlam ifade eder. Yaşadığımız dünya sistemindeki değişimlerin dil ve kültür alanına yansımalarını doğru olarak tespit ederek, daha başarılı bir dil eğitimi için bu öngörülerden pratik anlamda faydalanmanın uygun olacağı ve yapılacak bu disiplinler arası çalışmanın bundan sonraki çalışmalar için temel başlangıç noktasını oluşturacağı düşünülmektedir.

Anahtar sözcükler: Dünya sistemi, değişim, dil, kültür, eğitim.

¹ Prof. Dr., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: meleka@gazi.edu.tr

² Doç. Dr., Jeopolitik Öngörü Enstitüsü, e-posta: galpar1965@gmail.com

Bildiri No: 5

COMPARING CROSS-CULTURAL ELEMENTS AND AFFECTIVE ENGAGEMENT STRATEGIES IN A1 ENGLISH, FRENCH COURSEBOOKS

Ayça İrem Yılmaz¹, Zeynep Büyüksaraç²

This study aims to conduct a thorough comparison analysis to investigate the affective engagement strategies and cross-cultural elements integrated into A1-level English and French language coursebooks used at two distinct public universities in Turkey in order to obtain a deeper understanding, enhance comprehension and contribute to the existing literature regarding the impact of these components on beginner language learners. In order to assess course materials for affective engagement tactics and cross-cultural components, a particular set of questions has been created. The criteria's design is based on a thorough research of the literature, universal standards for materials evaluation, and a close examination of a few current checklists, with an emphasis on the previously listed crucial components. The study also discusses the similarities and differences between how every language course material addresses the issues of cross-cultural components and emotional engagement strategies. The analysis indicates that while both course books offer many chances to increase students' emotional involvement with the material, they fall short in certain areas, particularly in encouraging learners to self-evaluate or reflect on their learning experience. The English course book outperforms the French book in cross-cultural aspects, but both fail to provide content and exercises that prompt students to engage with and compare different cultural elements, including their own local culture.

Keywords: Coursebooks, course books evaluation, affective engagement, cross-cultural elements

¹Öğr. Gör. Dr., Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: aycay@metu.edu.tr

² Dr. Öğr. Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: zeynepbuyuksarac@ibu.edu.tr

Bildiri No: 7

INVESTIGATING THE IMPACT OF MULTIMODAL LEARNING ON PRESERVICE TEACHERS' PEDAGOGICAL CONTENT KNOWLEDGE

Muhammed Emin Baytekin¹

The changing face of education calls for teacher preparation programs to arm preservice teachers with new teaching approaches. This research answers the importance of examining the integration of multimodal learning strategies in teacher education. It examines the effect of explicitly integrating the principles and activities of multimodal design on preservice teachers' pedagogical content knowledge (PCK) in a given domain (e.g., science education). With a mixed-methods approach, the research had a semester-long intervention for preservice teachers. Quantitative data was collected based on pre- and post-intervention PCK assessments, while qualitative data was collected through reflective journals and analysis of multimodal learning artifacts developed by the participants. Initial results suggest a strong positive correlation between multimodal learning engagement and the growth of specific elements in PCK, particularly in representing and adapting content for diverse learner types. Preservice teachers have indicated an increased level of confidence in designing and implementing the multimodal lessons. This work outlines the potential of multimodal learning as an effective means to prepare preservice teachers to meet the demands of the current classroom environment.

Keywords: Multimodal learning, pedagogical content knowledge, preservice teachers, teacher education, teacher preparation

¹Öğr. Gör., Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: baytekinme@gmail.com

UNDERSTANDING EFL LEARNERS' INFORMAL DIGITAL LEARNING OF ENGLISH: THE IMPACT OF SELF-REGULATION AND DIGITAL DEPENDENCY

Ümran Üstünbaş¹

The impact of technology and digital tools on education has significantly transformed language learning processes. One notable change has been in the area of self-regulated learning. Learners are now provided with a wide range of opportunities to learn at their own pace and according to their personal preferences, independent of traditional classroom settings. This is particularly important for English as a Foreign Language (EFL) learners, who often lack exposure to authentic language use. However, frequent use of digital technologies may also lead to dependency on smart tools and applications. This study aims to examine EFL learners' informal digital learning of English (IDLE) in relation to self-regulation and digital dependency. It also investigates which of the two (self-regulation or digital dependency) more strongly predicts IDLE practices. To this end, a quantitative, descriptive study was conducted to explore how learners use digital tools and applications to study English beyond the classroom. The participants were 134 tertiary-level EFL learners in Türkiye. Descriptive statistics, correlation analyses, and a multiple regression model were used to analyze the data. The findings suggest that learners use a variety of digital tools, applications, and media to study English independently. Moreover, self-regulation, rather than digital dependency, was found to be a stronger predictor of informal digital learning of English.

Keywords: EFL, digital technologies, digital dependency, informal digital learning of English, self-regulated learning

¹Dr. Öğr. Üyesi, Zonguldak Bülent Ecevit Üniversitesi, Ereğli Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: uustunbas@beun.edu.tr

BEYOND NATIVE-SPEAKER MIMICRY: PRIORITIZING INTERNATIONAL INTELLIGIBILITY IN ELT

Farhad Ghorbandoridnejad¹

The widespread use of English worldwide, primarily as a lingua franca (ELF), necessitates changes in English Language Teaching (ELT). It is essential to shift the focus away from native-speaker (NS) accents and prioritize international intelligibility. This paper advocates for a transformation in English Language Teaching (ELT) by utilizing English as a Lingua Franca (ELF) theory as its foundation. First, we will explain how ELF principles, which emphasize mutual understanding among non-native speakers, alter pronunciation objectives. We will concentrate on essential features necessary for clear communication, such as Jenkins' Lingua Franca Core, rather than on imitating native speakers. This approach aims to enhance communication, boost learners' self-confidence, and reduce their fear of speaking. Next, we will examine significant methodological challenges in studying and promoting international intelligibility from an ELF perspective. These challenges include difficulties in measurement, the design of teaching methods, and the evaluation of progress in diverse communication contexts. Finally, the paper presents a comparative framework that outlines the necessary changes in teaching practices, contrasting traditional native speaker-focused instruction with an ELF-aware, intelligibility-centered approach. We conclude that by embracing international intelligibility through an ELF perspective, ELT can better equip learners with the practical skills and psychological resilience needed for effective global communication.

Keywords: International intelligibility, English as a lingua franca (ELF), pronunciation pedagogy, world englishes, methodological issues, learner anxiety, ELT.

¹Doç. Dr., Başkent Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: drfarhadg@gmail.com

HANDWRITING VS. KEYBOARDING: AN EXPLORATORY STUDY ON EFL LEARNERS' WRITING AND PERCEPTIONS

Zafer Üstünbaş¹

Writing is a complex cognitive and linguistic process that plays a central role in both first and foreign language learning. With the growing integration of digital tools in education, questions have emerged about whether the modality of writing (handwriting vs. typing) impacts the quality of student work, especially in EFL contexts. However, research on this question in EFL settings remains limited, especially in Turkish EFL context. Addressing the lack of research on EFL learners, this exploratory study investigates whether the writing modality could lead to differences in learners' writing performance and explores learners' perceptions on each modality. In line with this purpose, this initial study adopts a mixed-methods approach with convergent parallel design. 14 Turkish EFL learners at tertiary level studying basic English were recruited as participants. Each participant wrote two paragraphs on predetermined topics: one by hand and one using a keyboard. They also responded to an open-ended questionnaire to express their perceptions. The results indicated that there is no significant difference in the participants' writing scores in handwriting and keyboarding conditions. However, the open-ended questionnaire revealed that they expressed more positive comments about handwriting, indicating a clear preference for it. The results of the study may have practical implications for EFL teachers in terms of writing instructions and formative and summative assessment of writing and could provide a basis for future studies.

Keywords: EFL learners, handwriting, keyboarding, perceptions, writing performance

¹Öğr. Gör., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: zaferustunbas@gmail.com

Bildiri No: 16

THE POWER OF METAPHORS IN GRAMMAR TEACHING: REVEALING ATTITUDES AND RESHAPING PEDAGOGY

Nezaket Özgirin¹

This paper examines how the use of metaphors reveals underlying teacher beliefs about grammar and its instruction. It presents an analysis of dominant metaphorical themes in teacher discourse, outlines how these metaphors influence pedagogical approaches and student engagement, and suggests strategies for awareness and reframing. Additionally, the study highlights how AI can support professional development and proposes future research directions. Ultimately, metaphors are shown to be both diagnostic and transformative tools in language education.

Keywords: Metaphors, grammar teaching and learning, AI

¹Öğr. Gör., Sabancı Üniversitesi, Diller Okulu, e-posta: nezaket@sabanciuniv.edu

Bildiri No: 17

FRANSIZCA ÖĞRETMENLERİNİN DİLSEL GÜVENSİZLİĞE YÖNELİK DENEYİMLERİ VE BAŞA ÇIKMA STRATEJİLERİ

Meltem Ercanlar¹

Dilsel güvensizlik kişinin kendi aksanı, konuşma biçimi veya dil çeşitliliği hakkında hissettiği huzursuzluk veya utanç duygusu olarak tanımlanabilir. Toplumun büyük bir bölümünü ilgilendirmekle birlikte, dilsel güvensizlik daha çok göçmenler, yabancı dil öğrenenler ya da toplumsal normun dışında kalan bir konuşma biçimine sahip olan bireyler tarafından deneyimlenmektedir. Son yıllarda çok dillilik ve çok kültürlülük bağlamında da ele alınan dilsel güven/güvensizlik, yabancı dil öğrenenlerin ve öğretmenlerin de deneyimlediği, dil öğrenmeyi ve hedef dilde iletişim kurmayı etkileyen önemli bir etmendir. Yabancı dil öğretimi alanında yapılan çeşitli güncel çalışmalar dil öğrenenlerin ve öğretmenlerin anadili olmayan bir dili konuşurken kendilerini güvende hissetmediğini, çeşitli bireysel ve toplumsal nedenlerden dolayı güvensizlik hissettiğini ortaya koymaktadır. Bu güvensizlik hissi hedef dilde söz almama, iletişime girilebilecek ortamlardan kaçınma, kendini dışlanmış hissetme gibi çeşitli sonuçlar ortaya çıkarabilmektedir. Bu nedenle sözlü iletişimin önündeki en önemli engellerden birisi olabilecek olan dilsel güvensizliği nedenleriyle birlikte ele almak ve bu güvensizlikle başa çıkmak için hangi stratejilerin geliştirilebileceğini ortaya koymak oldukça önemli görünmektedir. Bu çalışmada da anadili Fransızca olmayan ve Türkiye’de çalışan Fransızca öğretmenlerinin dilsel güvensizliğe ilişkin deneyimlerini keşfetmek ve bu olguyla baş etmek amacıyla kullandıkları stratejileri ortaya koymak amaçlanmaktadır. Bu amaç doğrultusunda nitel araştırma yöntemlerinden fenomenolojik desen tercih edilmiş, Fransızca öğretmenlerinin dilsel güvensizlik fenomenine ilişkin deneyimlerini ortaya çıkarmak için derinlemesine görüşmeler yapılması tasarlanmıştır. Araştırmanın katılımcıları Türkiye’de özel ya da devlet okullarında çalışmakta olan, araştırmaya katılmaya gönüllü, anadili Fransızca olmayan Fransızca öğretmenleridir. Görüşmeler sonrasında elde edilen verileri incelemek için nitel veri analiz yöntemlerinden tematik analiz yapılacaktır. Çalışmanın bulgularının anadili Fransızca olmayan öğretmenlerin dilsel güvensizliğe ilişkin deneyimlerini, bu deneyimin nedenlerini ve bununla başa çıkmak için kullanılabilecek stratejileri ortaya koymasına beklenmektedir. Böylece genel anlamda yabancı dil öğretimi, özellikle de Fransızcanın yabancı dil olarak öğretimi alanında iletişimin önündeki potansiyel engellerden birisi olabilecek olan dilsel güvensizlik olgusu nedenleri ve çözüm önerileriyle birlikte aydınlatılmaya çalışılacaktır.

Anahtar sözcükler: Aksan ve norm, dilsel çeşitlilik, dilsel güvensizlik, Fransızca yabancı dil öğretimi, toplum dilbilim

¹Dr. Öğr. Üyesi, Anadolu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransızca Öğretmenliği Programı, e-posta: meltemercanlar@anadolu.edu.tr

Bildiri No: 18

LA LECTURE EXTENSIVE EN FLE: PRATIQUER, PROGRESSER, EVALUER

Olga Sokolova¹

L'objet de la recherche est l'utilisation de la lecture extensive pour l'apprentissage du français langue étrangère aux niveaux avancés. Malgré la baisse relative de l'intérêt des apprenants pour la lecture littéraire, elle reste néanmoins un moyen efficace pour enrichir le vocabulaire, construire des phrases complexes et élaborées, développer les compétences de la compréhension écrite et de la production orale. Ce rôle de la lecture est particulièrement important pour les apprenants des niveaux avancés, où les objectifs ne sont pas toujours évidents et, par conséquent, le progrès est parfois difficile à évaluer. Les critères d'évaluation des compétences linguistiques existants incluent la richesse du vocabulaire, l'utilisation des structures syntaxiques variées, l'élaboration des phrases, l'utilisation de diverses formes et modes de verbes, l'expression de connexions logiques complexes entre les parties d'un énoncé, la cohérence et l'homogénéité etc. L'objectif de la recherche est donc la création des fiches pédagogiques qui pourraient être utilisées, notamment, dans l'apprentissage des langues pour le public universitaire et pour tous les apprenants des niveaux B2-C1. Nous proposons les ébauches des fiches pédagogiques comprenant les activités réceptives et productives illustrées d'exemples. L'article présente une série des activités cognitives dont le but est de développer les compétences lexicales et grammaticales à un niveau avancé : travail avec les synonymes, les antonymes, les expressions idiomatiques, les mots de la même racine, analyse du contexte, présentation détaillée des personnages, explication de leurs actions et décisions, fin alternative, comparaison d'œuvres, reconstruction d'événements antérieurs et réflexion sur les événements ultérieurs. Une attention particulière est portée à l'approche individuelle de la lecture extensive qui permet aux apprenants de varier le rythme, le contenu, l'intensité de leur progression.

Mots-clés: Lecture extensive, didactique du FLE, enseigner le vocabulaire, travail individuel, préparation au DELF, DALF

¹Öğr. Gör., Özyeğin Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Modern Diller Programı, e-posta: olga.sokolova@ozyegin.edu.tr

Bildiri No: 20

APPORT ET IMPACT DE L'APPRENTISSAGE CO-ÉLABORATIF EN DIDACTIQUE DU FLE

Aline Sariyıldız¹, Yaprak Türkân Yücelsin Taş²

Le travail de groupe en classe de langue étrangère est pratique courante. Cependant, demander aux apprenants de faire un exercice en binôme ou de préparer une présentation en groupe n'est pas synonyme d'apprentissage collaboratif et encore moins d'apprentissage co-élaboratif. L'apprentissage co-élaboratif, qui se base sur la théorie de la pensée design ou design Thinking en anglais, est une méthode développée dans le secteur du commerce pour le développement de nouveaux produits avec l'avènement de la consommation de masse aux États-Unis dans les années 1960. Ainsi, cette méthode implique de mettre en œuvre une démarche d'innovation qui s'appuie sur l'intelligence collaborative et la co-création. L'utilisation de ces démarches co-élaboratives sont de plus en plus utilisées dans le domaine éducationnel et notamment l'enseignement des langues étrangères. L'objectif de cette intervention est de fournir une définition précise de l'apprentissage co-élaboratif, de démontrer son adéquation au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR), de présenter l'impact de cet apprentissage sur les compétences transversales des apprenants tout en proposant des exemples concrets d'utilisation de techniques pouvant être utilisées en classe de Français Langue Étrangère (FLE). L'échantillon de recherche se compose des futurs enseignants de FLE inscrits au cours de Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) de 4^e année de didactique du FLE de l'Université de Marmara pendant le 1^{er} semestre de l'année universitaire 2024-2025. Les données sur l'impact de l'apprentissage co-élaboratif sur les compétences transversales des apprenants ont été recueillies par le biais d'entretiens semi-dirigés suite à une séquence de cours de 7 semaines. Les résultats obtenus démontrent que l'apprentissage co-élaboratif a un impact positif sur le développement des compétences transversales des apprenants en classe de FLE.

Mots-clés: Apprentissage co-élaboratif, compétences transversales, créativité, engagement, pensée design

¹Öğr. Gör., Bursa Teknik Üniversitesi, Dış İlişkiler Ofisi, e-posta: aline.sariyildiz@btu.edu.tr

²Prof. Dr., Marmara Üniversitesi, Atatürk Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: tyucelsin@marmara.edu.tr

Bildiri No: 21

INVESTIGATING THE EDUCATIONAL EFFICIENCY OF THE EXAMINATION FEEDBACK REPORTS FOR ENGLISH PREPARATORY PROGRAM STUDENTS OF TERTIARY LEVEL

Salih Şahin¹, Burcu Gül²

This study investigates the educational effectiveness of individualized examination feedback reports on A1-level students' language skill development—specifically in reading, writing, and listening skills—within the English Preparatory Program at authors' University. Motivated by observed deficiencies in post-assessment feedback and limited student access to outcome-specific study materials, the intervention introduced structured feedback reports containing performance breakdowns and QR-linked supplementary exercises for each missed learning outcome. Utilizing a qualitative action research design, data were collected from a diverse sample of students through open-ended questionnaires and subsequently analyzed using thematic analysis. The findings reveal differentiated impacts across the three language skills. While many students reported improved reading speed and comprehension, the effectiveness on listening skills was mixed and less consistent. Writing showed the most consistent improvements, particularly in grammar and vocabulary accuracy. Thematic analysis also revealed key benefits such as enhanced error awareness, increased motivation, and greater self-directed learning habits. However, some students remained disengaged, highlighting the need for more inclusive and supportive feedback strategies. The study concludes that individualized, targeted feedback can promote learner autonomy, skill-specific development, and L2 learner confidence. These insights offer valuable implications for tertiary-level language programs and suggest the importance of further research to optimize feedback delivery and long-term learning outcomes in diverse educational settings.

Keywords: Feedback, learning outcomes, reading, writing, listening, SLA

¹ Öğr. Gör., Fenerbahçe Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: salih.sahin@fbu.edu.tr

² Öğr. Gör., Fenerbahçe Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: burcu.gul@fbu.edu.tr

ARTIFICIAL INTELLIGENCE LITERACY VS./AIDED BY CULTURAL COMPETENCE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS

Mesut Kuleli¹

At an age almost completely driven by artificial intelligence (AI) both in the learning phase and integration of the competencies acquired in the tertiary level into the performance of tasks in the sector, translators and interpreters are not only at an advantage but also could fall prey to the mistaken use of the AI applications in their duties. While translators and interpreters are expected to have mastered the morphological, syntactical, or pragmatic dimensions of the languages that they will be translating or interpreting between, they are presently also supposed to have excelled in the use of computer-assisted translation (CAT) or computer-assisted interpreting (CAI) tools to save time in this competitive and fast-changing sector. However, the recent advancements in AI challenge as well as aid the CAT and CAI tools long used in translation and interpreting. While translators and interpreters are no longer compelled to take their terminology banks with themselves in a translation, sight translation, or interpreting task, but rather aided by the AI applications in the relevant duties, these applications do not come without certain pitfalls. One of the most compelling issues manifests itself in the translation or interpreting of culture-specific items. As propounded by Javier-Aixelá (1996), culture specific items could lend themselves to translation or interpreting through various strategies. However, there could be no strategy tailored to the translation of each and every culture-specific item, rather these strategies also come with inevitable losses either in the stylistics or semantics of the meaning universe of any text, be it an oral or written text. Therefore, any AI output in translation or interpreting of a culture-specific item will also tend towards a loss in meaning. As a result, AI literacy of prospective translators and interpreters is to be supported with the potential loss of meaning based on Javier-Aixelá's (1996) translation strategies of culture specific items. While the AI is expected to produce translation strategies based on what it has learned, an advancement not to be overlooked in today's translation and interpreting sector, prospective human translators and interpreters are also expected to measure the output from the AI based on Javier-Aixelá's (1996) translation strategies of culture specific items. To that end, this study sets out to discuss and review the teaching of potential uses of AI in training translators and interpreters as the language service providers besides suggest implications for teaching the cultural aspects of the target language with a view to overcoming the pitfalls presented by AI dependence in the sector.

Keywords: AI literacy, translation and interpreting, culture specific items, translation strategies, language teaching for translators

¹Doç. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, e-posta: mesut.kuleli@ibu.edu.tr

Bildiri No: 24

YABANCI DİL EĞİTİMİNDE PARADİGMATİK DÖNÜŞÜM: FRANSIZCA ÖĞRETMEN ADAYLARININ DENEYİM VE BEKLENTİLERİ

Gizem Köşker¹

“Yabancı dil eğitiminde yeni paradigmlar” ifadesi, dil öğretimi ve öğrenimi alanında geleneksel yöntemlerin yerini alan ya da onları dönüştüren yeni anlayışlar, yaklaşımlar ve uygulamaları ifade etmektedir. Bu tür paradigmlar, eğitimdeki bilimsel gelişmeler, teknolojik ilerlemeler, toplumsal değişimler ve dilin işlevine dair yeni görüşlerle şekillenmektedir. Söz konusu paradigmların eğitim sistemine yansması, hem yapısal düzeyde (müfredat, ölçme-değerlendirme, öğretmen eğitimi) hem de sınıf içi uygulamalarda ciddi dönüşümler yaratmaktadır. Günümüzde yabancı dil eğitiminde kullanılan paradigmlar, dil öğretimini sadece gramer ve kelime ezberine dayalı bir süreç olmaktan çıkararak, iletişimsel yeterlilik, kültürlerarası farkındalık, öğrenci merkezlilik ve teknoloji entegrasyonu gibi unsurları merkeze alarak daha bütüncül ve işlevsel bir hale getirmiştir. Bu paradigmlar sayesinde öğrenciler dili gerçek yaşam bağlamlarında kullanmayı öğrenirken, bireysel öğrenme stillerine uygun, motive edici ve etkileşimli bir öğrenme ortamına kavuşmaktadır. Ayrıca öğretmenler, rehberlik eden ve öğrenmeyi kolaylaştıran rolleriyle öğrencilerin dil becerilerini geliştirmelerine aktif katkı sağlamaktadır. Böylece yabancı dil eğitimi, bireyin sadece dilsel değil, aynı zamanda kültürel ve bilişsel gelişimini de destekleyen dinamik bir süreç haline gelmektedir. Yabancı dil bölümlerinde okuyan öğrencilerin, yabancı dil eğitimindeki yeni paradigmlarla ilgili algıları, hem kendi dil öğrenme süreçlerini etkili bir şekilde yönetebilmeleri hem de gelecekteki mesleki rollerinde bu yaklaşımları uygulayabilmeleri açısından büyük önem taşımaktadır. Bu öğrencilerin yeni paradigmları doğru anlayıp içselleştirmeleri, çağdaş dil öğretim yöntemlerine açık, teknolojiyle entegre, kültürel farkındalığı yüksek ve öğrenci merkezli bir eğitim anlayışını benimsemelerine katkı sağlamaktadır. Bu çalışmanın amacı Anadolu Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Fransızca Öğretmenliği Programı 2. Sınıf öğrencilerinin günümüz yabancı dil eğitiminde değişen yeni öğretim anlayışlarına yönelik bakış açılarını ortaya koymaktır. Bu çerçevede öğrencilere yarı yapılandırılmış sorulardan oluşan görüşme formları verilmiştir. Elde edilen veriler içerik analizi yöntemi ile incelenmiş ve günümüz dünyasının yabancı dil eğitimindeki yeni dönüşümlerle ilişkilendirilerek yorumlanmıştır.

Anahtar sözcükler: Çağdaş yabancı dil eğitimi, yeni paradigmlar, Fransız dili öğretimi

¹Dr. Öğr. Üyesi, Anadolu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransızca Öğretmenliği Programı, e-posta: gizemkosker@anadolu.edu.tr

RECONSIDERING LANGUAGE TEACHER IDENTITY AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT: TOWARD DYNAMIC, COLLABORATIVE, AND CONTEXT-SENSITIVE APPROACHES

Berfin Anşın¹

Language Teacher Identity (LTI) has become a central lens for understanding how language educators interpret their roles, manage institutional demands, and engage in meaningful professional learning. This study aims to critically examine the dynamic relationship between LTI and Teacher Professional Development (PD), drawing on a synthesis of conceptual frameworks, international literature, and context-specific insights from Türkiye. While LTI has traditionally been treated as a static, individual trait, recent theoretical advancements — particularly from poststructuralist, sociocultural, and ecological perspectives — highlight it as a socially-embedded, contextually-mediated, and continuously-negotiated construct. The significance lies in demonstrating that LTI and PD are deeply intertwined, and that when PD fails to engage with teachers' identity trajectories, emotional needs, and professional ecologies, it risks becoming performative and ineffective. Through a critical review of earlier and contemporary approaches to PD and identity construction, the paper emphasizes the importance of collaborative structures such as mentorship, peer learning, and collegiality. It also identifies key shortcomings in current PD practices in Türkiye, including a lack of contextual adaptation, emotional sensitivity, and sustained institutional support. By advocating for localized, reflective, and emotionally responsive PD models, the study contributes to ongoing discussions on how to empower teachers as active agents in their own professional development. Ultimately, it calls for a shift toward more identity-responsive approaches in language education—approaches that empower teachers not just to improve practice, but to feel supported and professionally fulfilled.

Keywords: Language teacher identity, teacher professional development, collaboration and mentorship, sociocultural and ecological perspectives, Türkiye education policy

¹ Öğr. Gör., Orta Doğu Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: berfin@metu.edu.tr

Bildiri No: 28

THE PURPOSES AND MOTIVES OF EFL TEACHERS TO USE L1 IN THEIR CLASSROOMS

Öznur Çelik¹

L1 use in EFL classrooms has long been a controversial issue in the research field of English as a foreign language teaching (Atkinson, 1987; Cook, 2011; Kafes, 2011). There is still no definite answer to the ongoing question of whether to exclude it totally from EFL classrooms or to keep its judicious use for its numerous functions. Within this regard, the purpose of this case study is to explore under which circumstances EFL teachers use L1. Furthermore, the present study aims to explore the perceptions, underlying reasons and motives of English language teachers about their L1 usage in EFL classes and whether they regard L1 as a facilitator for their classes. This case study was conducted at two different primary schools in Mezitli district of Mersin, with the participation of four EFL teachers, whose teaching experiences range from 9 to 25 years. The data was collected through qualitative means of research, aka, observations of 16 class hours in total, four class hours from each teacher and semi-structured interviews with the teachers. The results of the present study indicate that EFL teachers purposefully use L1 for its various functions. They also regard L1 as a facilitator and include it in their classes for linguistic aims, affective factors, and/or managing time.

Keywords: L1 use, functions of L1, teacher perceptions, English as a Foreign Language (EFL) teachers, EFL learners

¹İngilizce Öğretmeni, MEB, e-posta: oznurarslan@windowslive.com

DEVELOPING SHADOW MENTORING SKILLS: A PRACTICE-BASED ENHANCEMENT CYCLE

Gizem Mutlu Gülbak¹

Shadow mentoring is a practice where trainees are engaged in informal professional learning without a direct involvement. In language teacher education, it remains an inherent but often unaddressed practice that encourages student teachers to observe and reflect on mentor practices with intentionality and structure—without the immediate pressure of performance or evaluation. It positions student teachers as silent observers who learn through close attention to pedagogical choices, classroom language, and decision-making processes. This paper reports on the first phase of an ongoing practicum-based study aimed at developing shadow mentoring skills through a structured, yet informal, enhancement cycle. The cycle was a scaffolded sequence embedded within a seven-week process in practicum period, designed to promote reflective observation and professional noticing. During the cycle, student teachers are asked to observe their mentors teach, document key teaching moments using observation tools, and later engage in guided reflection to analyze what they notice and why it matters. In order to minimize student teachers' struggle to shift from passive watching to active noticing, observation scaffold and reflection protocol aimed at helping student teachers move beyond surface-level description toward deeper pedagogical interpretation. As an early stage in a broader inquiry, this presentation offers initial insights into how shadow mentoring can be cultivated as a meaningful form of professional learning in language teacher education, inviting feedback and discussion from fellow educators and researchers. The proposed cycle is expected to help student teachers develop greater instructional awareness, and lay the groundwork for more reflective teaching practice.

Keywords: Shadow mentoring, pre-service teachers, language teacher education, mentor teachers

¹Dr. Öğr. Üyesi, Biruni Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: ggulbak@biruni.edu.tr

Bildiri No: 31

YABANCI DİL EĞİTİMİNDE ÇEVRESEL TEMALARIN İŞLENİŞİ: “DAS LEBEN” VE “NETZWERK” DERS KİTAPLARINDA İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ VE ÇEVRE KAVRAMLARININ YERİ

Dilek Tahir¹

İklim değişikliği ve çevre kirliliği günümüz dünyasının sorunları arasında yer almaktadır. Bu sorunlar eğitim politikalarının merkezinde yerini almış ve bu nedenle dil eğitimi materyallerinde çevre bilincini ön plana çıkaran içeriklerin bulunması önemli hale gelmiştir. Bu araştırmanın problemi, yabancı dil öğretiminde kullanılan ders kitaplarında iklim değişikliği ve çevre kavramlarına nasıl ve ne ölçüde yer verildiği sorusuna yanıt aramaktır ve bu çalışma ile kitaplarda yer alan çevreye yönelik konuların işleniş biçiminin incelenmesi amaçlanmaktadır. Bu amaç doğrultusunda ise Almanca öğretiminde kullanılan “Das Leben” ve “Netzwerk” adlı ders kitapları nitel içerik analizi yöntemiyle incelenmiştir. Araştırmanın kapsamı ise, söz konusu ders kitaplarında yer alan görsel ve yazılı çevresel konuların hangi eğitimsel amaçlarla ve ne ölçüde verildiğini belirlemeye yöneliktir. Araştırmada ortaya çıkan bulgulara göre, her iki ders kitabında da çevresel temalara yer verildiği, fakat bu konuların ele alınma şeklinde geniş perspektifli ve düzenli bir yaklaşımın eksik olduğu sonucuna varılmıştır. Bilhassa “Das Leben” adlı kitapta sürdürülebilirlik, geri dönüşüm ve karbon ayak izi gibi çevresel kavramlar daha açık, anlamlı ve işlevsel bir şekilde sunulmuştur. Buna göre araştırma bulguları, yabancı dil öğretim materyallerinin çevre duyarlılığı kazandırma açısından katkı sağlayabileceğini ve çevresel içeriklerin yabancı dil öğretimine düzenlenmiş şekilde uyarlanması gerektiğini göstermektedir. Bu nedenle ders kitaplarında yer alacak çevre sorunları, geri dönüşüm, sürdürülebilir yaşam, karbon ayak izi ve iklim değişikliği gibi kavramlar dil öğrenenlerin dilsel ve toplumsal duyarlılıklarını geliştirebilecek kapsamlı bir kapasiteye sahiptir.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil eğitimi, çevre eğitimi, iklim değişikliği, sürdürülebilirlik, Almanca ders kitapları, Das Leben, Netzwerk

¹Öğr. Gör. Dr., Gazi Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, dilektahir@gazi.edu.tr

Bildiri No: 32

UNCOVERING THE ROLE OF LITERATURE IN K–12 ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN TURKEY: A TEXTUAL ANALYSIS OF STATE-MANDATED COURSEBOOKS

Aysel Eyerici¹

This study explores the integration of literature in English language teaching (ELT) within the K–12 curriculum in Turkish state schools. As literature serves both linguistic and cultural functions in language education, its potential to enhance learners' reading, listening, speaking, and writing skills is widely acknowledged. This research investigates the extent and nature of literary content found in the Ministry of National Education's (MoNE) English coursebooks distributed across K–12 levels. Through a systematic content analysis of these materials, the study categorizes literary elements by genre (e.g., poems, short stories, song lyrics, plays), text origin (original vs. adapted), and pedagogical function (input for language practice, cultural exploration, or critical thinking). Findings will offer insights into current practices and gaps in using literature as a language-learning tool, aiming to inform curriculum designers, materials developers, and language teachers about the possibilities and limitations of literature-based instruction in the Turkish national ELT context.

Keywords: Literature in ELT, English coursebooks, K–12 education, Turkey, content analysis, literary texts, foreign language teaching

¹Öğr. Gör. Dr. Atatürk Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: ayselcatal@atauni.edu.tr

Bildiri No: 33

EXPLORING SELF-DIRECTED LEARNING SKILLS IN AN ENGLISH PREPARATION PROGRAM: STUDENT AND INSTRUCTOR PERSPECTIVES IN AN EMI SETTING

İdil Işıkveren Mufti¹, Dilara Koçbaş²

The current mixed-method case study aims to investigate the perceptions of B1(Intermediate) level students and their instructors regarding the students' self-directed learning skills (SDLS) in an English Language Preparation Program (ELPP) at a private university in Istanbul. This study investigates students' self-perceived self-directed learning skills (SDLS) and examines the similarities and differences between students' and teachers' perceptions of ELPP students' self-directed learning skills. A convenience sampling method was used to recruit participants, and various data collection methods were used. A 5-point Likert-type Self-Directed Learning Skills Scale (SDLSS) questionnaire developed by Ayyıldız and Tarhan (2015) was administered to 60 B1 (Intermediate) level ELPP students. After the questionnaire data were analyzed using SPSS, semi-structured interviews were conducted with six students from the SDLSS participants to delve into the results and explore common themes and patterns. Participating students were selected based on their SDLSS scores (high, medium, and low), and two students from each group were invited to semi-structured interviews. Furthermore, to ensure triangulation, a focus group interview was conducted with three language instructors at the same university. Key findings of the study indicate that high and medium scorers perceived themselves as motivated, responsible, and engaged, while low scorers struggled with motivation and self-confidence, learning responsibility, and active participation. On the other hand, language instructors argue that students lack competence in many dimensions of SDLSS. They also describe the ELPP as a dynamic learning environment that requires students to enhance their self-directed learning skills to cope with the intensive university curriculum. Findings of this study highlight the significance of students' and teachers' perception of learners' self-directed learning skills and address learners' need for improving their adaptability, autonomy, and collaboration to thrive in dynamic EMI settings.

Keywords: English language preparation program (ELPP), Self-directed learning, self-directed learning skills (SDLS), student perceptions, teacher perceptions

¹Öğr. Gör., İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, İngilizce Hazırlık Birimi, e-posta: idil.isikveren@gmail.com

²Dr. Öğr. Üyesi, Yeditepe Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: dilara.kocbas@yeditepe.edu.tr

Bildiri No: 34

EDITO A1 DERS KİTABINDA YER ALAN KÜLTÜREL ÖGELERİN İNCELENMESİ

Cansu Candemir Özkan¹

Yabancı dil eğitiminde dört temel dil becerisi dışında kültür aktarımı ve kültürlerarasılığın öğretimi de önem arz etmektedir. Nitekim dil ve kültür birbiriyle ilişkili, birbirinden ayıramaz iki unsurdur. Bu çalışmada yetişkin eğitiminde yabancılara Fransızca öğretiminde kullanılan Edito A1 ders kitabı içerisinde yer alan kültürel öğeler incelenmektedir. Kitaptaki 12 ünitenin her birinde, kültürel ve kültürlerarası unsurlar "socioculturel" başlığı altında; "civilisation", "oh, le cliché", "francophonie" ve "vidéo" kategorilerinde sunulmaktadır. Burada, Fransız ve Frankofon kültürleri tanıtılmakta; bu kültürlerin yaşam tarzlarından tatillerine; yemeklerinden iş hayatlarına kadar kesitler ve bilgiler ele alınmaktadır. Bununla birlikte, kitapta yer alan "communication", "grammaire", "vocabulaire", "phonétique" gibi başlıklarda da dolaylı olarak kültürel öğelerine rastlanmaktadır. Dolayısıyla kitapta sadece Fransa'ya ilişkin kültür öğeleri değil, Fransızcanın konuşulduğu diğer Frankofon ülkelere ait kültürel bilgiler de paylaşılmaktadır. Kitapta yer alan kültürel ve kültürlerarası öğeler, gerek yazılı gerek görsel ve işitsel unsurlar ile desteklenmektedir. Çalışma nitel bir çalışma olup çalışmada doküman incelemesi yöntemi kullanılmıştır. Bu bağlamda, Edito A1 ders kitabında yer alan kültürel öğeler analiz edilip çeşitli başlıklar altında kategorize edilerek sunulmaktadır. Elde edilen veriler, Edito A1 kitabındaki kültürel ve kültürlerarası öğelerin, diğer dört temel dil becerilerine yönelik bilgiler kadar ele alındığını göstermektedir. Bu açıdan otantik kültürel materyallerden oluşan Edito A1 ders kitabının, etkileşimli öğrenme, kültürlerarası iletişim, iletişimsel yaklaşım ve eylem odaklı yaklaşım açısından uygun olduğu sonucuna varılabilir.

Anahtar sözcükler: Edito A1, kültürel öğeler, yabancı dil öğretimi

¹Öğr. Gör. Dr., İstanbul Medeniyet Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: cansu.candemir@medeniyet.edu.tr

REFLECTIVE PRACTICE THROUGH PEER OBSERVATION: INSIGHTS FROM EFL INSTRUCTORS

Emine Güzel¹

This study aims at analyzing effects of a peer observation process which was designed, applied, and evaluated to support EFL instructors' professional development and reflective teaching skills. Within the framework of an action research design, the process was started with a pilot peer observation cycle and the process was turned into a more systematic and flexible structure based on the participant instructors' feedback. Peer observation process was planned as in two cycles and before each cycle brief training sessions were held and semi-structured feedback and reflection meetings were organized. Peer observations were done in pairs; therefore, the instructors were encouraged to learn from each other as they share similar teaching contexts. The meetings after observed lessons were designed to be non-threatening and conversational, emphasizing critical reflection through guiding questions. Practical components included tips for giving constructive feedback, identifying specific focus areas in teaching practice for observations, and adopting a non-judgmental tone. Semi-structured interviews conducted after the pilot cycle and following the full implementation cycle in order to collect the data. The first round of interviews focused on gathering insights for improving the procedure, while the second explored the instructors' evolving perspectives on observation, feedback, and professional growth. Thematic analysis was used to identify recurring patterns and changes in perception. The whole process was also designed as containing less procedural work and active participation of all the instructors. The PO model was continuously adapted to meet the instructors' evolving needs. This study concludes that peer observation fosters a shift toward a collegial, reflective teaching culture. Practical tips, tools, and scheduling suggestions developed during the study will be presented as a replicable model for similar teaching.

Keywords: Peer observation, reflective teaching, professional development, action research

¹Öğr. Gör. Dr., Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: emine.karadeniz@erdogan.edu

THE ROLE OF TRANSLANGUAGING PEDAGOGIES IN SUPPORTING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS

Selin Ülker Özlem¹, Dilara Koçbaş²

This study investigates how translanguaging pedagogies can support the development of academic writing skills among Turkish EFL university students. Writing in a second language is a challenging task, and many EFL learners struggle to produce syntactically rich, accurate, and fluent texts. Translanguaging—defined as the dynamic use of a learner's full linguistic repertoire—offers a promising pedagogical alternative to traditional English-only instruction. The study adopts a mixed-methods design involving 68 B1-level students placed in three instructional groups: a translanguaging-cycling group (experimental), an English-only cycling group (control), and the regular instruction group (placebo). During the 12-week intervention procedure, students in the experimental group engaged in writing tasks that encouraged the use of L1 for idea generation, organization, and revision whereas the control group followed the same tasks without reference to their L1. The regular instruction group received the standard English instruction provided in the program of the institution. Data were collected through pre- and post-intervention writing samples, semi-structured interviews, classroom discussions, and a teacher reflection journal. Quantitative analysis will examine the changes in syntactic complexity (clauses per T-unit), lexical diversity (D measure), grammatical accuracy (error-free T-units), fluency (words per T-unit), and idea generation. Qualitative data will focus on learners' perceptions of the pedagogical approach. The findings are expected to inform inclusive writing pedagogies that prioritize the complete linguistic repertoire of bilingual English learners.

Keywords: Translanguaging, academic writing, CAF measures, idea generation, bilingualism

¹Öğr. Gör., Yeditepe Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Bölümü, e-posta: selinulker1@gmail.com

²Dr. Öğr. Üyesi, Yeditepe Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Bölümü, e-posta: dilara.kocbas@yeditepe.edu.tr

EVALUATING THE STRENGTHS AND LIMITATIONS OF AI- ASSISTED LANGUAGE LEARNING

İbrahim Yaşar Kazu¹, Enes Ulukaya²

This study critically examines Artificial Intelligence-Assisted Language Learning (AI-ALL) through a comprehensive SWOT (Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats) analysis, aiming to provide a balanced understanding of its pedagogical potential and limitations. AI-ALL integrates intelligent technologies such as natural language processing, machine learning, intelligent tutoring systems, and conversational agents into language education. While these tools promise personalization, immediate feedback, scalability, and enhanced learner motivation, their adoption also raises concerns about over-reliance on automation, algorithmic bias, data privacy, and the erosion of teacher agency. Drawing on a systematic review of current literature, the study highlights AI-ALL's strengths, including adaptive learning pathways, real-time feedback, accessibility across contexts, and support for inclusive education through multimodal designs. At the same time, it identifies weaknesses such as inaccuracies in AI-generated content, digital divide challenges, limited cultural sensitivity, and the risk of diminishing critical thinking skills. The analysis also underscores opportunities, particularly in expanding access to under-resourced regions, supporting lifelong learning, enabling teacher professional development, and promoting multilingual and multicultural pedagogy. However, several threats remain, notably ethical dilemmas in data governance, cultural homogenization, digital neocolonialism, and risks to academic integrity. The findings suggest that the effectiveness of AI-ALL does not depend solely on technological advancement but on its responsible and pedagogically sound integration into educational ecosystems. The study concludes by recommending a human-AI collaborative approach where AI functions as a supportive co-agent rather than a replacement for teachers, combined with ethical safeguards, professional training in AI literacy, and equitable access policies. This analysis contributes to ongoing debates in educational technology by offering practical and theoretical insights that can guide educators, policymakers, and researchers toward more balanced and ethically aligned applications of AI in language learning.

Keywords: Artificial intelligence assisted language learning, personalized learning, ethical concerns, teacher and student roles, SWOT analysis.

¹Prof. Dr., Fırat Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eğitim Programları ve Öğretim Anabilim Dalı, e-posta: iykazu@firat.edu.tr

² İngilizce Öğretmeni, MEB, e-posta: eulukaya.tr@gmail.com

Bildiri No: 38

DİJİTAL ÇAĞDA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ: YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ UYGULAMALARIN YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANIMI

Hanife Sarıtaş¹, Nigar İpek Eğilmez²

Bu çalışmanın amacı, yapay zekâ destekli uygulamaların yabancı dil olarak Türkçe öğretimindeki rolünü betimsel analiz yöntemiyle incelemektedir. 21. yüzyılda yapay zekâ destekli eğitim teknolojileri, öğrencilere bireyselleştirilmiş öğrenme deneyimleri sunarak dil öğretimine büyük yenilikler getirmiştir. Türkçe gibi eklemeli ve yapısal olarak karmaşık dillerin öğretiminde yapay zekâ destekli araçların kullanımı giderek önem kazanmakta; öğrencinin dil seviyelerine uygun içerik üretimi, anında geri bildirim, dilin telaffuzu ve otomatik yazılı düzeltme gibi özelliklerle bir dilin öğrenme süreci kolaylaşmaktadır. Bu çalışma, nitel araştırma yöntemlerinden betimsel analiz yöntemi kullanılarak yürütülmüştür. Çalışmanın amacı, yapay zekâ destekli dil öğrenme uygulamalarının (Duolingo, Mondly, ChatGPT) yabancılara Türkçe öğretimindeki pedagojik katkılarını ve sınırlılıklarını mevcut kullanıcı deneyimleri ve uygulama içerikleri üzerinden incelemektir. Araştırmanın kapsamı gereği Duolingo, Mondly, ChatGPT gibi yapay zekâ destekli mobil uygulama ve araçların yabancılara Türkçe öğretiminde sunduğu pedagojik katkılar ve sınırlılıklar değerlendirilmiştir. Bulgular, yapay zekanın özellikle telaffuz gelişimi, yazılı anlatım becerilerinin desteklenmesi ve öğrenme sürecinin kişiselleştirilmesi açısından etkili olduğunu göstermektedir. Bununla birlikte, kültürel bağlam eksikliği, pedagojik yönlendirme yetersizliği ve dilsel doğruluk sorunları gibi sınırlılıkların bulunduğu da tespit edilmiştir. Çalışmanın sonuçlarına bakıldığında, yapay zekâ teknolojilerinin yabancılara Türkçe öğretiminde öğrencilerin eksiklerini tamamlayıcı bir araç olarak kullanılabileceğini; ancak bu araçların alanında uzman öğretmenler ile desteklenmesi gerektiğini kanısına ulaşılmaktadır. Ayrıca, Türkçenin yapısal özelliklerine ve kültürel öğelerine duyarlı yerli ve özgün yapay zekâ tabanlı içeriklerin geliştirilmesinin, öğretim sürecinin niteliğini artıracakı öngörülmektedir.

Anahtar sözcükler: Yapay zekâ, yabancılara Türkçe öğretimi, dil teknolojileri, eğitim teknolojileri, mobil öğrenme

¹ Türkçe Okutmanı, Yunus Emre Enstitüsü, e-posta: hanifesaritass43@gmail.com

² Doç. Dr., Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: nigaripek@mu.edu.tr

REFRAMING LANGUAGE ASSESSMENT: PRE-SERVICE TEACHERS' PERCEPTIONS OF AI IN LANGUAGE TEST DESIGN

Erguvan Uras Eren¹

As generative artificial intelligence (AI) tools become increasingly integrated into educational contexts, their potential to support language assessment design has drawn growing attention. Yet, empirical research on how pre-service teachers perceive and engage with these tools in real classroom settings remains limited. This qualitative exploratory case study investigates Turkish pre-service English language teachers' perceptions of using generative AI in designing classroom-based assessments for both productive and receptive skills—including grammar, vocabulary, and reading—within a structured pedagogical context. Conducted over a 16-week language assessment course, the study involved 60 pre-service teachers who were first introduced to core principles of language assessment and the instructional affordances of AI tools. Participants then used AI to design their own assessment tasks, guided by established stages of test development, including defining purpose, constructing specifications, designing items, and planning administration and feedback strategies. Data were collected through semi-structured focus group interviews, capturing participants' reflections on the benefits, limitations, and constraints of integrating AI into assessment design. Preliminary findings indicate that participants generally perceived AI tools as creative, time-efficient supports that facilitated test item generation. However, critical concerns emerged when evaluating AI-generated content against key assessment principles. These included inconsistencies in item quality (reliability), occasional misalignment with learning outcomes (validity), lack of contextual relevance (authenticity), and concerns about ethical overreliance or superficial learning engagement (washback). Additionally, prompt formulation and tool usability posed challenges, particularly for novice users, raising issues related to practicality. The study offers practical insights for teacher education programs seeking to integrate AI into assessment literacy development, highlighting the importance of critical engagement, guided scaffolding, and reflective pedagogical support to ensure the meaningful and responsible integration of AI in language assessment practices.

Keywords: Language assessment literacy; generative AI in education; pre-service teacher education; assessment principles; perceptions

¹Dr. Öğr. Üyesi, Biruni Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: euras@biruni.edu.tr

ASSESSING WRITING IN DISTANT EFL CLASSES: DYNAMIC OR SUMMATIVE ASSESSMENT?

Songül Taş¹, Fatma Solmaz²

Writing is the most challenging skill for L2, particularly in today's pandemic learning conditions in which most of the lessons are held at a distance via synchronous or asynchronous classes. Assessing writing is also a crucial matter for both teachers and students in distant EFL classes. Addressing that matter, the current study was conducted to investigate the perceptions of EFL teachers and students at a state university in Turkey of writing assessment in distance education via interviewing them after applying two types of writing assessments in two semesters separately, namely, summative assessment in the fall and dynamic assessment in the spring semesters. The students and teachers completed an online semi-structured interview via Google Forms. They were asked to indicate and express their opinions on the writing assessment techniques implemented in the two semesters separately. Particularly, the emerged themes in the students' and teachers' reports on the five open-ended types of questions were examined. The results of the analysis of the interviews indicated teachers are positive towards using dynamic writing assessment during synchronous EFL classes because it provides more interaction, reliability in students' writings, and a chance to supply feedback for them, while the students do not have a consensus on which one is better for them. Possible implications and suggestions for further studies were provided in line with the findings and limitations of the current research.

Keywords: EFL writing, dynamic assessment, summative assessment, distant education

¹Öğr. Gör., Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: songultas@ahievran.edu.tr

² Öğr. Gör., Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, e-posta: fatmasolmaz@ahievran.edu.tr

Bildiri No: 42

ARAPÇAYI ANA DİLİ OLMAYANLARA ÖĞRETME YÖNTEMLERİ, TEKNİKLERİ VE STRATEJİLERİ

Sadettin Ahmedoğlu¹

Bu araştırmanın amacı, Arapçayı ana dili olmayanlara öğretmede kullanılan başlıca yöntemleri, teknikleri ve stratejileri inceleyip analiz ederek, Arapça öğretiminin genel kalitesini arttırmak ve öğrenenlerin dil becerilerini daha kolay kazanmalarını sağlamaktır. Araştırmanın önemi, Arapça öğrenimine yönelik küresel ilginin artmasından kaynaklanmaktadır; bu ilgi dini, kültürel, siyasi ve ekonomik amaçlarla gerçekleşmekte ve farklı dilsel ve kültürel geçmişlere sahip öğrencilere uygun, etkili öğretim yöntemlerinin geliştirilmesini zorunlu kılmaktadır. Araştırma kapsamında, geleneksel ve modern Arapça öğretim yöntemleri analiz edilmiştir. Bunlar arasında dilbilgisi ve çeviri yöntemi, işitsel-oral yöntem, iletişimsel yaklaşım ve modern teknolojilerin kullanımı yer almaktadır. Ayrıca, dinleme, konuşma, okuma ve yazma olmak üzere dört temel dil becerisinin öğretim stratejileri ve uygun değerlendirme yöntemleri ele alınmıştır. Araştırma, betimsel-analitik yöntemle gerçekleştirilmiş ve akademik ile saha kaynaklarından veri toplanmıştır. Sonuçlar, en etkili öğretim yöntemlerinin öğrenenin çoklu duyularını ve algılarını eğitim sürecine dahil eden yöntemler olduğunu göstermiştir. Ayrıca, öğrenen seviyelerine uygunluk ve çeşitli etkinliklerin kullanılması motivasyonu artırmakta ve daha iyi dilsel sonuçlar doğurmaktadır. Her ne kadar Arapça öğretiminde kullanılan yöntemler, teknikler ve stratejiler çeşitlilik gösterse de, tüm öğrenenler, ortamlar ve hedefler için tek bir en iyi yöntem veya teknik yoktur. Her yöntemin avantajları ve dezavantajları vardır. Başarılı öğretmen, tüm yöntemleri öğrenip uygulayarak içinde bulunduğu eğitim durumuna en uygun olanını seçen kişidir. Araştırma, öğretmenlerin çeşitli stratejiler konusunda eğitilmesi, müfredatların öğrenen ihtiyaçlarına göre uyarlanması ve dilin kültürel ve sosyal boyutlarına önem verilmesi gerektiğini önermektedir. Bu yaklaşımlar, kapsayıcı ve etkili bir Arapça öğretimi için gereklidir.

Anahtar sözcükler: Arapça, ana dili Arapça olmayanlar, öğretme, yöntemler, teknikler, stratejiler

¹Öğrenci, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, e-posta: saad.rofaidy@gmail.com

PERCEPTIONS OF THE MANAGEMENT TEAMS ON TEACHER PROFESSIONAL DEVELOPMENT NEEDS IN TERTIARY-LEVEL EFL INSTITUTIONS

Nilüfer Evişen¹, Yeliz Torun²

This study investigates the perceptions of management team members and professional development (PD) coordinators regarding the PD needs of instructors working in tertiary-level English as a Foreign Language (EFL) institutions. Conducted across the Schools of Foreign Languages at state universities in eastern and southeastern Anatolia, Türkiye, the research aims to explore how administrators and institutional leaders define, prioritize, and support teacher development initiatives. A structured questionnaire was distributed to 20 institutions, of which 13 responded. Subsequently, semi-structured interviews were held with eight participants. These participants included vice directors, department heads, and PD coordinators actively involved in the academic and administrative affairs of their schools. The findings indicate a growing yet inconsistent awareness of PD as a strategic priority. While systematic approaches to PD planning and evaluation were limited across most settings, there was a shared openness to strengthening these areas. Participants expressed willingness to overcome institutional constraints and proactively support PD efforts—particularly in response to emerging needs such as AI integration in language classrooms, writing instruction challenges, and teacher burnout. The study also highlights a regional need for more accessible, relevant, and collaborative PD opportunities, especially in resource-constrained institutions. Overall, the research underscores the importance of recognizing localized institutional realities when designing PD frameworks and calls for a more structured and well-supported approach to teacher development in Türkiye’s EFL tertiary education sector.

Keywords: Administrative perspectives; educational leadership; EFL context; teacher professional development; tertiary education

¹Öğr. Gör. Dr., Gaziantep Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Temel İngilizce-Hazırlık Bölümü, e-posta: niluferevisen@gmail.com

²Öğr. Gör. Dr., Gaziantep Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Temel İngilizce-Hazırlık Bölümü, e-posta: yelizugurluer@gmail.com

Bildiri No: 45

GALATASARAY ÜNİVERSİTESİ HAZIRLIK ÖĞRENCİLERİNİN FRANSIZCA ÖĞRENİM SÜREÇLERİ: DİL KAYGISI VE ÇOKDİLLİLİĞE YAKLAŞIMLAR

Yusuf Mertcan Altınsoy¹, Nurdan Keleşoğlu²

Lisans programlarında derslerin büyük çoğunluğunun Fransızca yapıldığı Galatasaray Üniversitesinde her yıl yüzlerce öğrenci hazırlık sınıflarında Fransızca öğrenmektedir. Bu bakımdan yabancı dil olarak Fransızca öğrenimi sürecinin incelenmesi bakımından hazırlık sınıfları ilgi çekici bir araştırma sahası olma özelliğindedir. Üniversite öğrencilerinin içinde bulunduğu öğrenim dinamiğini daha iyi anlamak için aynı alanın önemli konularından olan çok dillilik, yabancı dil kaygısı ve yabancı dil öğreniminde uygulanan yöntemler gibi birçok etmenin incelenmesi önem taşımaktadır. Araştırmamızın amacı, Frankofon bir üniversite olan Galatasaray Üniversitesi Hazırlık öğrencilerinin Fransızca öğrenim süreçlerinde çok dilliliğe olan yaklaşımlarını, Fransızca'yı çok dilli bir yaklaşımda konumlandırma biçimlerini ve yaşadıkları yabancı dil kaygısını, üniversite öncesi dil edinimi ve öğrenimine dair tecrübeleriyle birlikte ele alarak yabancı dil öğretimi ve toplum dilbilim alanlarının sunduğu kuramsal çerçeveler içinde betimlemek ve incelemektir. Böylece araştırmada, söylemde ortaya konan çok dilliliğe yaklaşım ve Fransızcanın öğrencilerdeki algısı ile, bu dilin özellikle sözlü pratiğinin öğrenimi aşamasında gözlemlenebilecek olan dil kaygısı arasında olumlu ya da olumsuz bir ilişki kurulup kurulamayacağı da irdelenmektedir. Araştırma verileri, toplum dilbilimde çokça kullanılan etnografik yaklaşımlardan da faydalanan ve bir nitel araştırma deseni olan görüşme formu ile toplanmıştır. Araştırmanın evrenini, memleket, sosyoekonomik durum, yabancı dil öğrenim geçmişi, tek dilli ya da çok dilli olmak gibi konuyla doğrudan bağlantılı kriterlerde farklılık gösteren 20 hazırlık öğrencisi oluşturmaktadır. Hazırlık sınıflarında öğrenim gören öğrencilerle öğretim yılının ortalarından itibaren (güz dönemi sonu) görüşmeler yapılarak çok dillilik ve yabancı dil kaygısına karşı oluşan yaklaşım farklılıkları ve sebepleri incelenmektedir. Aynı zamanda, yabancı dil olarak Fransızca öğrenme süreçlerinde uygulanan yöntemler, öğrencilerin geçmiş deneyimleri ve çok dillilik durumlarıyla ilişkilendirilmekte ve veriler çok dillilik, yabancı dil kaygısı ve dil öğreniminde yöntemler bağlamında, yabancı dil eğitimi çerçevesinde ve toplum dilbilimsel bir yaklaşımla analiz edilecektir.

Anahtar sözcükler: Fransızca öğrenimi; dil kaygısı, çok dillilik; sözlü Fransızca pratiği; GSU hazırlık öğrencileri

¹ Öğr. Gör. Dr., Galatasaray Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, e-posta: yaltinsoy@gsu.edu.tr

² Öğr. Gör., Galatasaray Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, e-posta: nkelesoglu@gsu.edu.tr

ATTITUDES OF TURKISH IN-SERVICE EFL TEACHERS TOWARDS USING CHATGPT IN LANGUAGE INSTRUCTION: A MIXED- METHODS STUDY

Zeynep Arslan¹, Gökhan Öztürk²

The current study aimed to investigate the attitudes and perceptions of in-service Turkish EFL (English as a Foreign Language) teachers towards the use of ChatGPT in their practices. Employing an explanatory mixed-methods design, the study included 83 English teachers, recruited through snowball sampling, who were working at various educational levels across different regions of Türkiye. Quantitative data were collected using the Attitudes Towards ChatGPT Questionnaire and analyzed through independent samples t-tests and one-way ANOVA. To elaborate on the quantitative findings, the qualitative data were collected through semi-structured interviews with participants selected via purposeful sampling and analyzed using a content analysis scheme. The results indicated that the participants held positive attitudes towards ChatGPT, its effectiveness, and its future use. Notably, their attitudes did not change according to demographical and professional factors such as educational background, teaching experience, and prior technology training. The participants expressed their attitudes as (a) perceived pedagogical benefits of ChatGPT; (b) its contribution to language skill development, (c) perceived factors affecting their degree of ChatGPT use; and (d) perceived reasons for not using ChatGPT for assessment purposes. The participants attributed the ineffectiveness of demographic and professional variables to both internal and external factors. They also emphasized the reasons for requesting training and ongoing support on ChatGPT. In line with the findings, the study offered several implications for both researchers and policymakers.

Keywords: ChatGPT; ChatGPT in English language teaching; Turkish EFL teachers; attitudes of EFL teachers; educational technology

¹ İngilizce Öğretmeni, Millî Eğitim Bakanlığı, e-posta: zeyneparslln@gmail.com

² Prof. Dr. Anadolu Üniversitesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: gokhanozturk250@anadolu.edu.tr

COLLABORATIVE WRITING AND ITS IMPACT ON PARAGRAPH WRITING ACHIEVEMENT WITH ATTITUDES OF EFL LEARNERS

Ece Sağlık Civaner¹

The present research investigates the impact of collaborative writing on Turkish EFL learners' paragraph writing abilities. A quantitative method was applied by using pre-and post-test as a quasi-experimental design. To this purpose, 60 Turkish preparatory school students were selected at the pre-intermediate level in the fall semester of the academic year. The study included two groups: (1) a control group and (2) an experimental group. Two research instruments were employed in this study: the pre- and post-test, writing a paragraph, and a survey. Both groups wrote a paragraph as the pretest. While the experimental group practiced paragraph writing via collaborative writing, which included four sessions, the control group was exposed to individual paragraph writing. After the collaborative writing strategy as a treatment, students in both groups wrote a paragraph for the posttest. Although both groups performed better at the end, the experimental group was more successful compared to the control group. It can be concluded that collaborative writing was a successful strategy. In addition, most of the students were positive about using collaborative writing to learn English writing in terms of attitude. Eventually, utilizing collaborative writing to teach how to write in English in Turkey can be considered as one of the pedagogical implications for bringing novelty.

Keywords: Paragraph writing, collaborative writing, EFL students' attitudes, writing achievement, individual paragraph writing.

¹ Öğr. Gör., İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa, Yabancı Diller Yüksekokulu, İngilizce Hazırlık Programı, e-posta: ece.sglk@gmail.com

Bildiri No: 52

L'APPRENANT EN TANT QUE TRADUCTEUR: ÉTUDE SUR LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION DANS LE MANUEL L'ATELIER B1

Aliye Genç¹

Le cadre européen commun de référence pour les langues (2001) constitue une source majeure dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Face à l'évolution des besoins éducatifs, un volume complémentaire a été publié en 2018, intégrant notamment la médiation comme compétence langagière en complément des quatre compétences. La médiation est définie dans ce programme comme le processus qui consiste à faciliter la communication avec les autres en utilisant ses propres ressources linguistiques et culturelles. L'apprenant agit comme un acteur social qui crée des ponts pour construire et transmettre du sens. Il est admis que la traduction d'une langue dans une autre fait également partie de ces rôles de médiation. À cet égard, l'objectif de cette étude est d'analyser les exercices de médiation du manuel L'atelier B1 publié par les éditions Didier en 2020, de déterminer les rôles attribués à l'apprenant et de s'interroger sur la place de la tâche de traducteur au sein de ces rôles. Cette recherche est importante car elle traite des études sur la médiation dans l'enseignement du français langue étrangère et souligne également la place et l'importance de la traduction comme outil dans les approches récentes de l'enseignement des langues étrangères. L'objectif est d'examiner dans quelle mesure le rôle du traducteur est intégré dans les tâches de médiation et comment il se positionne par rapport à d'autres rôles tels que modérateur, présentateur ou rapporteur. Dans cette étude, réalisée avec la méthode d'analyse descriptive de contenu, dix unités de l'ouvrage source ont été analysées, les chapitres de mission à la fin des unités et la manière dont ces chapitres abordent la médiation ont été examinés en détail en termes de rôles donnés à l'apprenant. Les exercices dans lesquels l'apprenant est mis en avant en tant que traducteur ont été identifiés et comparés à d'autres rôles en termes de fréquence d'utilisation.

Mots-clés: Traduction pédagogique, médiation, CECRL, manuel de FLE, apprenant-traducteur

¹Dr. Öğr. Üyesi, Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: aliyeocal@gazi.edu.tr

Bildiri No: 53

FRANSIZCA YAZMA BECERİSİ EDİNİMİNE YÖNELİK CHATGPT DESTEKLİ METİN DÜZELTME VE GÖRSELLEŞTİRME ODAKLI BİR ETKİNLİK ÖNERİSİ

Şule Çınar Yağcı¹, Nurten Özçelik²

Bu çalışma, A2 düzeyinde Fransızca öğrenen öğrencilerin yazma becerilerini geliştirmeye yönelik olarak ChatGPT destekli bir sınıf içi etkinlik önermektedir. Etkinlik, Vygotsky'nin yakınsak gelişim alanı kuramına dayandırılmış olup öğrencilerin yazma sürecinde kendilerini ifade etmeleri, geri bildirim almaları ve görsel desteklerden yararlanmaları üzerine odaklanmaktadır. Bu doğrultuda, OpenAI'nin geliştirdiği ChatGPT-5 sürümü kullanılmış; öğrencilerin hem dil bilgisi konusunda geri bildirim alması hem de görseller aracılığıyla farklı öğrenme yollarını denemesi sağlanmıştır. Fransızca Yabancı Dil (FLE) öğretiminde yazma becerisinin gelişimi, yoğunlukla öğrencilerin yeterli düzeyde yazılı ürün ortaya koyamaması, yazmaya yönelik düşük motivasyon göstermeleri ve düzeltme sürecindeki eksikler (örneğin, öğretmen geri bildiriminin azlığı ya da akran değerlendirmesinin sınırlı kalması) nedeniyle zorlaşmaktadır. Bu durum, öğrencilerin yazılı anlatım becerilerinin ilerlemesini engelleyerek öğrenme sürecinin verimliliğini olumsuz yönde etkileyebilmektedir. Bu çalışma, özellikle başlangıç düzeyindeki öğrencilerin yazma deneyimlerini daha etkileşimli ve anlamlı hâle getirmek için “Hayalimdeki Gün” teması etrafında beş aşamalı bir sınıf içi uygulama önermektedir: (1) konuya hazırlık, (2) metin yazımı, (3) ChatGPT-5 ile dil bilgisi düzeltmesi, (4) ChatGPT-5 destekli görselleştirme ve (5) sınıf içi paylaşım ve akran geri bildirimi. Etkinlikte öğrencilerden, “Hayalimdeki Gün” temasıyla 8–10 cümlelik kısa bir metin yazmaları, ardından bu metni ChatGPT-5 yardımıyla dil bilgisi açısından gözden geçirmeleri ve her cümleye uygun görseller oluşturmak için komut vermeleri beklenmektedir. Hazırlanan görseller slayt hâlinde sınıfta sunulmakta ve öğrenciler sunum sırasında birbirlerine geri bildirimde bulunmaktadır. Sürece eklenen görselleştirme adımı, öğrencilerin soyut ifadeleri somutlaştırmalarına, anlatılarını yaratıcı bir biçimde desteklemelerine ve yazdıklarıyla duygusal bağ kurmalarına katkı sunabilir. Bu etkinlik, yazma öğretimini yalnızca dil bilgisi doğruluğuna odaklanan bir süreç olmaktan çıkararak öğrencilerin düşüncelerini yazılı olarak ifade etmelerini, bu ifadeleri görselleştirmelerini ve derse daha etkin katılmalarını sağlamayı amaçlamaktadır. Ayrıca, üretken yapay zekânın yabancı dil öğretiminde nasıl kullanılabileceğini göstererek FLE bağlamında özgün bir model sunmaktadır.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil öğretimi/öğrenimi, Fransızca yazma becerisi, sınıf içi etkinlik, üretken yapay zekâ, ChatGPT

¹Öğr. Gör., Zonguldak Bülent Ecevit Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: sule.yagci@beun.edu.tr.

² Prof. Dr., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: nurtenk@gazi.edu.tr

REINFORCING VOICE AND AUTHORSHIP IN AI-ASSISTED L2 ACADEMIC WRITING

Merve Karabulut Baykan¹, Ozan Tekin²

The introduction of generative artificial intelligence (Gen-AI), particularly large language models (LLMs) such as ChatGPT, has been forcing educators to reevaluate pedagogical practices in second language (L2) academic writing instruction. In direct contrast to the discourse on the wide range of capabilities of Gen-AI tools from brainstorming to content creation, this paper suggests that L2 learners' writing and thinking skills are best scaffolded through strategic AI interventions with a focus on specifically two critical and challenging stages of the writing process: a) engagement with and synthesis of scholarly sources, and b) iterative revision via targeted feedback. Deriving theoretical strength from the intersection of Constructivism and the Cognitive Apprenticeship Model (CAM), this study approaches AI as a cognitive partner rather than a content generator per se. In the synthesis stage, learners critically evaluate AI-generated summaries, addressing the tools' limitations (e.g. plagiarism, hallucinations, bias) to augment their critical and analytical thinking skills. During revision, a hybrid feedback model is strategically employed focusing on AI use for error correction while preserving human input for feedback on structure, argumentation and authorial voice. Pedagogical strategies such as "Critical Comparison," "Conscious Adaptation," and AI as a "Socratic Partner" reinforce learners' autonomy and rhetorical decision-making skills. A case study conducted at Sabancı University in Türkiye within Humanity and Society (SPS) 101 and 102 courses illustrates this pedagogical evolution. Initial broad implementation of AI in high-stakes assessments led to decreased student autonomy and increased academic integrity violations. Subsequent adjustments, emphasizing AI use for low-stakes process tasks and reintroducing traditional pen-and-paper assessments, significantly mitigated these issues. These findings highlight the necessity of a pedagogy-first approach, ensuring intentional AI integration that supports rather than replaces authentic student authorship.

Keywords: Generative AI, L2 academic writing, constructivism, cognitive apprenticeship, authorial voice

¹ Öğr. Gör., Sabancı Üniversitesi, Diller Okulu, e-posta: kmerve@sabanciuniv.edu

² Öğr. Gör., Sabancı Üniversitesi, Diller Okulu e-posta: ozan.tekin@sabanciuniv.edu

ECHOES OF PAST METHODS: THE ROLE OF TEACHERS' EARLY LEARNING IN SHAPING CLASSROOM PRACTICE

Zeynep Övdür Uğurlu,¹ Fatih Yalçın²

This study investigates how English teachers' early learning experiences shape their current classroom practices, drawing on the concept of the “echoes of past methods”. Rooted in narrative inquiry, the research explores the influence of teachers' formative educational memories - particularly those tied to English instruction - on their professional identities and pedagogical choices. Through semi-structured interviews with in-service English teachers in school of foreign languages, the study captures personal narratives that reveal how past student experiences continue to inform, inspire, or even constrain current teaching behaviors. Thematic and narrative analyses are used to identify patterns of continuity and rupture between participants' histories as learners and their present classroom practices. Findings are expected to highlight the enduring impact of teachers' own schooling on their beliefs, classroom environments, and instructional strategies. The study offers implications for English Language Teaching, particularly in fostering reflective practice and supporting teacher education programs in addressing unconscious pedagogical inheritances. By making these internalized experiences visible, the research contributes to the development of English teaching practices that are more critically reflective, less reliant on inherited instructional habits, and better aligned with contemporary pedagogical goals such as student-centered learning, language awareness, and inclusive classroom interaction.

Keywords: English language teaching, classroom practices, language learning experiences

¹Öğr. Gör. Dr., Düzce Üniversitesi, Hâkime Erciyas Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü e-posta: zeynepovdur@duzce.edu.tr

² Öğr. Gör., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: fatih.yalcin@ibu.edu.tr

Bildiri No: 57

KELİME ÖĞRETİMİNDE ETKİLEŞİM TEMELLİ BİR YÖNTEM: İSTASYON ÇALIŞMASI

Gül Bahadır¹

Dil öğreniminde kelime bilgisi, iletişim becerilerinin temel taşlarından biridir ve yabancı dil öğretiminde kelime öğretiminin etkinliği, öğrencilerin dil yeterliliklerini doğrudan etkilemektedir. Geleneksel öğretim yöntemlerinin yanı sıra, öğrenci merkezli ve etkileşim temelli yaklaşımlar giderek önem kazanmakta ve dil öğrenme süreçlerinde kalıcı ve anlamlı öğrenmeyi desteklemektedir. Bu bağlamda, İstasyon Çalışması (Stationenlernen) yöntemi, öğrencilerin farklı öğrenme alanlarında aktif olarak görev almalarını sağlayan, iş birliğine dayalı ve bireysel öğrenme hızına uygun bir model olarak öne çıkmaktadır. İstasyon yöntemi daha çok dilbilgisi edinimi için tercih edilen, ancak son yıllarda tematik olarak da kullanılan bir yöntemdir. Literatür tarandığında bu yöntemin Almanca kelime öğretimi için çok tercih edilmediği göze çarpmaktadır. Bu çalışmada, İstasyon Çalışması yönteminin kelime öğretiminde sahip olduğu teorik temeller ve potansiyel yararları ele alınmakta; dil öğretiminde öğrenci katılımını artırmaya yönelik bir görüş sunulmaktadır. Amaç, yabancı dil öğretiminde kelime öğretiminde bu yöntemin etkili kullanımı için kuramsal bir zemin oluşturmaktır. Öğrencilerin öğrenme süreçlerine aktif katılımlarını teşvik eden yöntemlerin, kelime öğretiminin kalıcılığı ve motivasyon açısından taşıdığı önem göz önünde bulundurulmuştur. Bu çalışma, İstasyon Çalışması yönteminin yabancı dil kelime öğretimindeki teorik temellerini inceleyerek, dil öğretiminde daha etkili ve öğrenci odaklı yaklaşımların geliştirilmesine katkı sağlamayı amaçlamaktadır.

Anahtar sözcükler: İstasyon çalışması, kelime öğretimi, öğrenci merkezli öğrenme, dil öğreniminde etkileşim, sözcük dağarcığı gelişimi

¹Öğr. Gör. Dr., Anadolu Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Anabilim Dalı, e-posta: gulbagatir@gmail.com

Bildiri No: 58

YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ PROMPT YAZIMI BECERİSİNİN ÖĞRETİMİ ÜZERİNE BİR DEĞERLENDİRME

Gökhan Ural¹

Yabancı dil öğretiminde çeşitli dilsel yapılar (dilbilgisi, kelime bilgisi, söylem vb.) öğretilmektedir. Ancak yapay zekâ (YZ) teknolojilerinin yaygınlaşmasıyla birlikte bu alanın ihtiyaçları ve beceri setleri değişmeye başlamıştır. Son yıllarda dil öğreniminde aktif olarak kullanılan ChatGPT gibi büyük dil modellerinin (LLM) etkin kullanımı için “istem mühendisliği” veya “istem yazımı” becerilerinin kazandırılması önemli hale gelmiştir (White & McCallum, 2023). Bu çalışmanın amacı, yabancı dil öğretimi müfredatına “istem yazımı” eğitiminin eklenmesini tartışmak ve bu becerinin dil öğrenme süreçlerine sağlayabileceği katkıları incelemektir. Alanyazında, istem yazım becerilerinin dil öğrencilerinin dilsel yetkinliklerini desteklediği ve dil üretimini zenginleştirdiği belirtilmektedir (Liu & Chilton, 2022). İstem yazım eğitiminin dil öğrenme ortamlarına entegrasyonu, öğrencilerin dil öğrenme sürecinde daha bilinçli ve üretken olmalarına yardımcı olabilir. Bu bağlamda, yabancı dil öğretim programlarında istem mühendisliği becerilerine yönelik eğitimlerin geliştirilmesi ve standartlaştırılması önerilmektedir. Sonuç olarak, istem mühendisliği yabancı dil öğretiminde yeni bir dil becerisi olarak değerlendirilebilir ve dil öğrenme hedeflerine ulaşmada etkili bir araç olabilir.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil eğitimi, yapay zekâ destekli öğrenme, istem yazımı, istem mühendisliği, dil öğretim teknolojileri

¹ Öğr. Gör. Düzce Üniversitesi, Hâkime Erciyas Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: gokhanural@duzce.edu.tr

Bildiri No: 59

TEACHING BETWEEN CULTURES: A NARRATIVE EXPLORATION OF PEDAGOGICAL GROWTH IN A FULBRIGHT FLTA JOURNEY

Mualla Elif Durmaz¹

Teacher identity formation is a complex phenomenon shaped by factors such as personal experiences, beliefs, and interactions within the educational system. Pedagogical approaches are undoubtedly molded by teacher identity construction. This study employs the narrative inquiry method to examine the lived experiences of a Turkish Fulbright Foreign Language Teaching Assistant (FLTA) in the United States, with a particular focus on the development of teacher identity through personal challenges and intercultural teaching experiences. Drawing on observation notes and reflective journals, the study investigates how the FLTA responds to linguistic, cultural, and institutional challenges while gradually shaping her identity as a language teacher. The study utilizes Kelchtermans' (1993) framework, which outlines five key aspects of teacher identity: self-image, self-esteem, job motivation, task perception, and future perspective. These dimensions are explored through detailed and reflective experiences from the FLTA journey. Narrative inquiry provides a powerful lens to analyze how identity is shaped and reshaped in response to the realities of teaching abroad, highlighting the emotional, cognitive, and pedagogical transformations that occur in the process. The findings of this study highlight the important role of personal experience in promoting reflection, resilience, and a deeper understanding of teaching as both a personal and intercultural process.

Keywords: Professional teacher identity, intercultural teaching, narrative inquiry, foreign language teaching assistant (FLTA), professional development

¹ Öğretmen, Boston Üniversitesi, e-posta: elifmdurmaz@gmail.com

Bildiri No: 60

PANDEMİNİN UZAKTAN YABANCI DİL EĞİTİMİ ÜZERİNDEKİ OLUMLU VE OLUMSUZ ETKİLERİ

Faik Ömür¹

In recent years, rapid technological developments have brought about profound transformations in the field of education. One of the most striking examples of these changes is the widespread adoption of distance and online learning methods in foreign language teaching. Distance education is defined as “the process of delivering or expanding learning or educational resource-sharing features from one classroom, building, or campus to another classroom by using video, audio, computer, multimedia tools, or different combinations of these with other traditional distribution methods” (cf. Demirel, 2012: 172). This study examines in detail the advantages, encountered challenges, pedagogical reflections, and future-oriented suggestions related to distance foreign language education during the COVID-19 pandemic. Especially with the global spread of the COVID-19 pandemic in 2020, the importance of distance and online education increased significantly, since until then distance education had been neither widespread nor mandatory. The research is based on observation notes collected during the Spring 2020–2021 semester in the “Reading Skills II” course of first-year students in German Language Education. In this study, the participant observation technique, one of the qualitative research methods, was used. The collected observation notes were analyzed using descriptive analysis techniques. In the analysis, the main themes affecting students’ learning levels were identified and reported together with their frequency distributions. The findings indicate that online environments have strong aspects such as eliminating geographical barriers, providing individualized learning opportunities, and encouraging technology-based innovations. However, there are also significant challenges such as lack of motivation, problems in access to technology, and limitations in social interaction. At the end of the study, recommendations are presented for more effective foreign language distance teaching.

Keywords: Pandemic, online, reading skills, foreign language, motivation

¹Dr. Öğr. Üyesi, Ondokuz Mayıs Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: philologdr@gmail.com

Bildiri No: 61

ÜNİVERSİTE ÖĞRENCİLERİNİN FRANSIZCA DİLBİLGİSİ DERSİNE YÖNELİK TUTUMLARI

Gamze Çifci¹, Nurten Özçelik²

Bu araştırmanın amacı, Türkiye’deki iki devlet üniversitesinin Fransız Dili Eğitimi ve Fransız Dili ve Edebiyatı Anabilim Dallarında öğrenim gören öğrencilerin Fransızca dilbilgisi dersine yönelik tutumlarını belirlemek ve tutumları ile cinsiyet, öğrenim görülen alan, sınıf düzeyi ve akademik not ortalaması gibi değişkenler arasında anlamlı bir ilişki olup olmadığını ortaya koymaktır. Araştırmada nicel araştırma yöntemi benimsenmiş olup, tarama modeli kullanılmıştır. Araştırmanın veri toplama aracı olarak Özkaya ve Coşkun (2018) tarafından geliştirilen “Dil Bilgisine Yönelik Tutum Ölçeği” ile araştırmacı tarafından hazırlanan “Kişisel Bilgi Formu” kullanılmıştır. 2023-2024 Eğitim-Öğretim Yılı Bahar Döneminde yürütülen araştırmaya, gönüllülük esasına dayalı olarak toplam 171 öğrenci katılmıştır. Elde edilen verilerin analizinde SPSS paket programı kullanılmış; analiz sürecinde frekans, aritmetik ortalama, standart sapma, bağımsız örneklem t-testi ve tek yönlü varyans analizi (ANOVA) gibi istatistiksel tekniklerden yararlanılmıştır. Araştırma bulgularına göre, kadın ve erkek öğrencilerin Fransızca dilbilgisi dersine yönelik tutumlarında anlamlı bir farklılık bulunmamıştır. Benzer şekilde, öğrenim görülen alan değişkeni açısından incelendiğinde, Fransız Dili Eğitimi ve Fransız Dili ve Edebiyatı Anabilim Dallarında öğrenim gören öğrencilerin Fransızca dilbilgisi dersine yönelik tutumlarının benzer düzeyde olduğu görülmüştür. Sınıf düzeyi değişkeni dikkate alındığında, öğrencilerin derse yönelik kazanımlar ve güçlükler boyutlarında tutumları arasında anlamlı bir farklılık bulunmazken, sınıf içi etkileşim boyutunda anlamlı düzeyde farklılık tespit edilmiştir. Ayrıca, akademik not ortalaması yüksek olan öğrencilerin Fransızca dilbilgisi dersine yönelik tutumlarının, diğer öğrencilere kıyasla daha olumlu olduğu belirlenmiştir.

Anahtar sözcükler: Üniversite öğrencileri, Fransızca dilbilgisi dersi, tutum, yabancı dil eğitimi, nicel araştırma

¹Öğr. Gör., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: gamzecziftci@gazi.edu.tr

² Prof. Dr., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: nurtenk@gazi.edu.tr

Bildiri No: 63

YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇENİN ÖĞRETİMİNDE HATA ANALİZİ

Hatice Bükre Derebaşı¹, Hayriye Hande Domaç², Aysel Sönmez Baygın³

Yazma becerisi öğrencilerin duygu ve düşüncelerini somut bir şekilde ifade edebilmesi açısından önemlidir. Yazma becerisi üretici dil becerileri içerisinde bulunmaktadır. Hem ana dili eğitiminde hem de yabancı dil öğreniminde en zor öğretilen beceridir. Öğrenciler yazma becerisinin özümsemesi ve deneyim kazanma sürecinin verimsiz geçmesinden dolayı sıklıkla hata yapmakta ve yazma ürünü ortaya çıkarmakta zorlanmaktadır. Süreç incelendiğinde öğrencinin ana dilinden yapılan olumsuz aktarımların hedef dile etki ettiği görülmektedir. Alfabe farklılıkları, ana dil ve hedef dildeki farklı seslerden dolayı yazma becerisinde sıklıkla hata yapılmaktadır. Bu çalışmada öğrencilerin yaptığı bu hataları belirlemek (incelemek) amacıyla Bolu Abant İzzet Baysal üniversitesi Türkçe Öğretim Merkezinde Türkçe öğrenen yabancı öğrencilerin yazılı anlatımları incelenmiştir. Çalışmada doküman analizi yöntemi kullanılmıştır. Doküman analizi yazılı, görsel veya dijital dokümanların sistemli olarak analitik bir şekilde verileri elde etmeye çalışan nitel bir araştırma yöntemidir. Öğrencilerin yaptıkları hataları belirlemek, sınıflandırmak, sistemli bir şekilde ortaya koymak amacıyla bu çalışmada hata analizi kullanılmıştır. Yapılan hata analizinin sonucunda öğrencilerin dil bilgisi, söz dizimi, ses bilgisi, yazım ve noktalama konusunda hata yaptıkları tespit edilmiştir. Yapılan incelemenin sonucunda alanyazına da bakıldığında bu çalışmanın sonucu ile benzerlikler bulunmaktadır. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen bireylerin yazma becerilerini geliştirmek amacıyla öğretim sırasında yazma etkinlikleri çeşitlendirilmeli ve daha fazla zaman ayrılmalıdır. Ayrıca öğrencilerin ön öğrenmeleri, ilgileri gözetilmeli ve etkinliklerin takibi yapılmalı sonuca uygun geri dönütler verilmelidir. Öğreticiler, bu çalışmanın sonucunda elde edilen verilerden yararlanarak ders içeriklerini buna göre planlamalı yapılan hata sayısını en aza indirmeye çalışmalıdır.

Anahtar sözcükler: Yazma becerisi, yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, hata analizi, yazım hataları, yazma hataları, ana dili etkisi

¹ Öğrenci, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, e-posta: bukrederebasii@gmail.com

² Öğrenci, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, e-posta: domac9827@gmail.com

³ Öğrenci, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, e-posta: aysel.sonmez91@gmail.com

TÜRKİYE YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE NEDEN İNGİLİZCE YETERLİK ENDEKSİ (EPI) STANDARTLARINA ULAŞAMIYOR?

Ebubekir Bozavlı¹

Günümüzde gelişen teknolojiyle birlikte ülkeler arasındaki sınırlar neredeyse ortadan kalkmış, dünyanın hemen hemen her bölgesindeki insanlarla iletişim kurmak geçmişe nazaran daha kolay hale gelmiştir. Diğer yandan ülkeler arasındaki etkileşim gelişmiş ve ekonomik, siyasi, eğitim, vb. alanlarında iş birlikleri artmıştır. Dolayısıyla bir hatta birden fazla dil bilmek bir gereklilik haline gelmiştir. Dünyanın farklı bölgelerinde milyonlarca öğrenen, okullarda bir yabancı dil öğrenmek için enerji ve vakit harcamaktadır. Fakat yıllarca gösterilen bu çabaya rağmen, çoğu zaman yabancı dil öğreniminde başarılı bir sonuç elde edilememektedir. Ülkemizde özellikle bu başarısızlık, yabancı dilde konuşma ve konuşulanı anlama boyutunda daha fazla hissedilmektedir. Bu araştırma, yıllık İngilizce Yeterlilik Endeksi (EPI) verilerinin analizinden hareketle Türkiye'nin yabancı dil öğretiminde mevcut endeksin standartlarına neden ulaşamadığını araştırmayı hedeflemektedir. Araştırmada, nitel araştırma yöntemlerinden doküman analizi yöntemi kullanılmıştır. Doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen konu ile ilgili yazılı verilerin incelenmesidir. Araştırmanın amacına ve desenine uygun olarak, çalışmada doküman incelemesi yöntemlerinden sistematik inceleme yöntemi tercih edilmiştir. Sistematik inceleme yönteminde belirlenmiş bir konu dâhilinde, birbirinden bağımsız olarak yapılan, yayınlanmış, bütün nitel ve nicel çalışmalar incelenip düzenlenmekte ve alandaki genel eğilimler belirlenmektedir. Araştırmanın örneklemini, son on yılı kapsayan EF EPI endeks raporları oluşturmaktadır. Verilerin analizinde betimsel analiz yöntemi kullanılmıştır. Araştırma sonuçları, İngilizce Yeterlilik Endeksi standartlarına ulaşan ülkeler ile Türkiye'nin yabancı dil olarak İngilizce öğretiminde teori ve pratikte farklı anlayışları benimsedikleri anlaşılmaktadır. Standartları yakalayan Epi skoru yüksek olan ülkeler, yabancı dil öğretiminde çağın gerektirdiği yöntem ve teknikleri kullanırken Türkiye klasikleşmiş ve gelenekselci yöntem ve stratejileri uygulamaktadır. Dolayısıyla uygun olmayan yöntem ve tekniklerin kullanılması özellikle yabancı dilde anlama ve anlatım becerilerinin öğrencilere kazandırılmasında başarısız olunmasına neden olmaktadır. Tekrarlayan ve ezbere dayalı öğretim anlayışı büyük ölçüde öğrencilerin, motivasyonlarını kırmakta ve öğrenme isteklerini azaltmaktadır.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil, İngilizce yeterlilik endeksi, sözel anlama, sözel anlatım, yöntem, strateji

¹Doç. Dr., Atatürk Üniversitesi, Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: ebozavli@atauni.edu.tr

Bildiri No: 65

YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA ÖĞRETİMİNDE DİJİTAL DÜZELTME ARAÇLARININ KARŞILAŞTIRMALI İNCELENMESİ

Yasemin Karayığit¹

Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde yazılı iletişim becerisini geliştirmeye yönelik yazım ve dilbilgisi hatalarını tespit eden, öğrenme sürecini destekleyen dijital düzeltme araçları gün geçtikçe önem kazanmaktadır. Bu sebeple, araştırmada, yabancı dil olarak Fransızca öğrenenlerin yazılı anlatım becerini desteklemek amacıyla kullanılan dört farklı düzeltme aracını karşılaştırmalı olarak incelenmektedir. Araştırmada BonPatron, MerciApp, LanguageTool ve ChatGPT isimli araçların Fransızca yazım ve dilbilgisi düzeltme kapasiteleri, eğitsel yönleri, kullanım amaçları ve kullanım kolaylıkları açısından değerlendirilerek dil öğrenenlerin ihtiyaçlarına ve seviyelerine göre en uygun dijital düzeltme aracının belirlenmesi amaçlanmıştır. Bu araştırmada, nitel araştırma desenlerinden içerik analizi yöntemi kullanılmış her bir aracın hata tespit düzeyi, düzeltme önerileri ve açıklamaları karşılaştırılmıştır. Ayrıca araçların kullanıcı ara yüzleri, erişebilirlikleri ve yabancı dil öğrenenlere sağladıkları avantajlar da değerlendirilmiştir. Araştırma sonuçlarına göre, düzeltme araçlarından BonPatron basit ara yüzü, açıklayıcı geribildirimleri ile başlangıç ve orta düzey öğrenenler için daha uygun bulunmuştur. LanguageTool ve MerciApp adlı araçların ise stil ve bağlam önerileriyle orta ve ileri düzey öğrenenlerin ihtiyaçlarına daha uygun olarak değerlendirilmiştir. Yabancı dil öğretiminde düzeltme aracı olarak kullanıldığında ChatGPT'nin anlama ve dilbilgisi kurallarına dayalı açıklamaları ve önerdiği alternatif örnekler nedeniyle ileri seviye öğrenenler için daha elverişli bir araç olduğu saptanmıştır. Araştırmada dijital düzeltme araçları üzerine yapılan değerlendirmelerin yabancı dil seviyelerine dayandırılması araştırmanın önemini artırmaktadır. Bu çalışmanın, yabancı dil öğrenme sürecinde öğreten ve öğrenenlerin ihtiyaçlarına yönelik dijital düzeltme aracı seçiminde yol gösterici olmasının yanı sıra dijital düzeltme araçlarının dil öğrenme sürecindeki rolünü inceleyen ileriki araştırmalara temel oluşturması beklenmektedir.

Anahtar sözcükler: Fransızca öğretimi, yazılı anlatım becerisi, içerik analizi, dil seviyeleri, dijital düzeltme araçları

¹Öğr. Gör., Recep Tayyip
yasemin.karayıgit@erdogan.edu.tr

Erdoğan Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, e-posta:

AI IN THE CLASSROOM: A PRISMA-GUIDED REVIEW OF EDUCATIONAL OPPORTUNITIES AND CHALLENGES

Barış Mutlu¹, Işıl Günseli Kaçar²

Artificial intelligence (AI) is exponentially altering the existing paradigms in the educational landscape, resulting in major transformations in learning and teaching environments and teacher education programs. The paradigm shift through the AI integration into the learning and teaching processes has generated both affordances as well as challenges. Although there is extensive research into the benefits and drawbacks in AI integration in teaching/learning processes pertinent to a particular domain of education such as language teacher education, this integration has not been thoroughly explored in education from diverse fields. This systematic review encompassing the studies conducted between 2022 and 2024 is an attempt to investigate AI integration into different fields of education with diverse learner profiles in 15 countries. The findings revealed that the affordances are mainly concerned with instructional practices, learner engagement and motivation, curriculum design processes, personalized learning support as well as teachers' professional development. On the other hand, the challenges revolve around technological and pedagogical concerns, the overreliance on AI, teacher readiness, and AI integration into curriculum.

Keywords: Artificial intelligence in education, AI integration, systematic review, teacher education, pedagogical challenges

¹Arş. Gör., Amasya Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: baris.mutlu@amasya.edu.tr

² Öğr. Gör. Dr. Orta Doğu Teknik Üniversitesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: isil@metu.edu.tr

THE INTERPLAY BETWEEN HUMOUR AND CULTURE IN THE DISPLAYS OF CATEGORIAL WORK IN L2 CLASSROOM INTERACTION

Nimet Çopur Uygun¹

Social categories, which people use in their descriptions of people in society (e.g., teacher, mother, sister, etc.), are inference rich and do implicative work storing a great deal of knowledge that members of a society have about the society (Sacks, 1992). In other words, categorisation reveals culture (Sacks, 1986). Drawing on Sacks's notion and exemplar cases from the dataset, this study explores how categorial work displaying participants' common-sense and stereotypical understandings of culture and society occur in Second Language (L2) classroom interaction produced and/or treated as humorous. Using Membership Categorization Analysis (MCA), 29-hour video recordings from EFL classrooms at a state university in Türkiye have been analysed. The analysis will illustrate how culture and stereotypes are displayed in the inference-rich details of categorial work occasioned in the practices of humour produced during L2 classroom interaction. As such, it will present significant insights regarding participants' cultural and stereotypical understandings outside the classroom and document how they are brought into the classroom context as a means of producing humour during the routine classroom activities. More specifically, it will present how participants redirect the classroom interaction to negotiate and manage potentially delicate categorization work displayed as common-sense understandings and make categorial work as relevant and consequential in the stretches of talk in the course of teaching/learning practices. Therefore, this study will shed light on an (under)researched phenomenon of participants' categorial orientations in doing humour in L2 classrooms and contribute to the growing body of MCA studies in classrooms offering unique implications for foreign language teaching and teacher education.

Keywords: Membership categorisation analysis, humour, culture, L2 classroom interaction, stereotypes

¹Dr. Öğr. Üyesi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: nimet.copur@erdogan.edu.tr

Bildiri No: 69

DYNAMIC TEACHING IN ACTION: ENGAGING UNDERGRADUATE LEARNERS THROUGH MULTIMODAL AND ADAPTIVE LANGUAGE PEDAGOGY

Rabia Mahmood¹

This study investigates how dynamic, multimodal, and adaptive pedagogy was enacted across four third-year ELT courses—Teaching English to Young Learners, Teaching Language and Literature, World Englishes and Culture, and Drama in ELT—at a Turkish university during the 2024 Fall–2025 Spring academic year. Forty-three prospective teachers completed fifteen curriculum-embedded projects that doubled as learning artefacts. These artefacts spanned performative tasks (role-plays, dramatic monologues, live theatrical performances), digital creations (autobiography videos, a dubbing contest), design-oriented collaborations (Book club and English camp blueprints), and reflective explorations (English around us, Tracing a World English). The project suite also included storytelling, microteaching, poster presentations, and the crafting of early readers and poems, thereby offering an illustrative range of modes and media. Guided by Complex Dynamic Systems Theory (Stelma & Kostoulas, 2024) and Universal Design for Learning (Devaki, 2025), the instructional design foregrounded flexibility, learner agency, and culturally responsive practice. Data comprised student reflections, project artefacts, and instructor field notes; these were thematically analysed to trace patterns of engagement and language development. Results show that multimodal assessment (Rakıcıoğlu-Söylemez, 2023) and translanguaging (İnal & Balcı, 2022; Çakmak & Andujar, 2025) opportunities catalysed sustained participation, heightened creative expression, and measurable gains in communicative competence within English medium instruction contexts. Students particularly valued the continuity between classroom instruction and their evolving teacher identities, citing the projects’ authenticity and adaptability as central motivators. The study demonstrates a scalable model for practitioner-led innovation in Turkish higher education. By integrating performance, digital media, and critical cultural inquiry, it argues that multimodal, adaptive pedagogy can meet diverse learner needs while cultivating future educators equipped for complex classroom ecologies.

Keywords: Dynamic language pedagogy, multimodal learning, adaptive teaching strategies, English language teacher education, universal design for learning

¹Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Okan Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: rabia.mahmood@okan.edu.tr

Bildiri No: 70

İTALYAN DİLİNİN ÖĞRENİMİNDE SOSYAL MEDYANIN ETKİSİ ÜZERİNE BİR İNCELEME

Beyza Şahin¹

Bu bildiri, öğrenen bireyin öğrenimini kendi inşası ile ilerletmesini açıklayan yapılandırmacılık (constructivism) yaklaşımı altında CALL (Computer Assisted Language Learning) ve MALL (Mobile Assisted Language Learning) bağlamında sosyal medyanın, yabancı dil olarak İtalyan dilini öğrenmeye katkısını inceleyecektir. Kişinin, bir yabancı dili, hazırlanmış kalıplar dışında dış dünya ile bağlantılar kurarak öğrenmesini sağlayan yapılandırmacılık yaklaşımında teknolojinin etkilerini görebilmekteyiz. Ayrıca teknolojinin yaygınlaşması ve taşınabilir hale gelmesinin sonucu olarak CALL ve MALL metotlarını destekleyen sosyal medya aracılığıyla yabancı dil öğreniminin arttığını görebilmekteyiz. Özellikle İtalyanca benzeri İngilizce dışındaki yabancı dil öğrenimlerinde yeterli kaynağa erişememe ya da dilin kullanıldığı yerlerde bulunamama gibi durumlarda teknoloji aracılığıyla sosyal medyanın yardımı ile dili aktif şekilde kullanma şansı yaratılabilmektedir. Bu çalışmada ise dilbilgisi kuralları ve oluşturulmuş kalıplar temelli geleneksel öğrenme yöntemleri yerine günümüzde bireylerin hayatlarına her alanda dahil olmuş sosyal medyanın yabancı dil olarak İtalyan dilini öğrenmeyi amaçlayan bireyler için ekstra bir imkân ve seçenek olarak farklı örnekler ile sunmak amaçlanmaktadır. Instagram kullanımı ile yabancı dil öğrenimi, öğrenme bilinci dışında hayat boyu öğrenme ile bireyin kendi öğrenimini sürdürülebilir bir şekilde devam ettirmesini sağlayabilmektedir. Çalışmanın yöntemi olarak, Instagram özelinde sosyal medyanın İtalyanca öğrenimine katkı sunan lets.be.italians, Learn Italian With Grace ve İtalyan gibi hesapları, betimleyici araştırma yöntemiyle analiz edilerek, İtalyanca kelime bilgisi, günlük konuşma ifadeleri, jest ve mimikler ile kültürel bilgiler açısından incelenecektir.

Anahtar sözcükler: Sosyal medya, Instagram, teknoloji, CALL, İtalyanca öğrenimi, yapılandırmacılık

¹Arş. Gör., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, e-posta: beyzasahin@istanbul.edu.tr

ENHANCING ENGLISH SPEAKING PROFICIENCY AND ENGAGEMENT THROUGH AI-ASSISTED FEEDBACK IN A UNIVERSITY CONTEXT

Metin Çırpan¹

This survey study investigates the impact of AI-assisted feedback on English speaking proficiency and learner engagement within a preparatory program at a foundation university in İstanbul. 48 exit-level students participated in a semester-long intervention using Mizou, an AI-powered chatbot designed to support autonomous speaking practice aligned with classroom topics. Each week, students interacted with the chatbot through structured prompts and received automated feedback on idea development, cohesion, vocabulary, and grammar. To evaluate the effectiveness and reception of the tool, a mixed-methods survey was administered at the end of the program. The survey included seven Likert-scale items and two open-ended questions, capturing both quantitative and qualitative data on students' perceptions. Quantitative items assessed usability, feedback clarity, linguistic improvement, and cognitive engagement. Qualitative responses provided insights into students' perceptions of the tool's strengths and limitations. Descriptive analysis (N = 48) indicated high agreement regarding feedback clarity (69.6%), improvement in cohesion and lexical variety (67.4%), and overall satisfaction with the platform's functionality. Thematic analysis of open-ended responses revealed appreciation for immediate feedback, ease of use & accessibility, useful suggestions, positive reinforcement, and alignment with course content. Students reported gains in grammar and vocabulary, particularly through targeted lexical prompts and advanced sentence suggestions. Reported limitations included technical glitches, limited question diversity, and speech recognition accuracy. Findings suggest that AI-mediated feedback fosters learner autonomy, reduces anxiety, and enhances engagement by offering flexible, personalized practice opportunities. The results underscore AI's potential to revolutionize language pedagogy by extending learning opportunities beyond traditional classroom frameworks and supporting autonomous learning, while also informing teachers about student progress. The study demonstrates how AI tools can complement traditional instruction by creating low-stakes environments for skill development and providing actionable insights for educators.

Keywords: AI-assisted language learning, personalized learning, speaking proficiency, student engagement, autonomous learning

¹Öğr. Gör., Sabancı Üniversitesi, Diller Okulu, e-posta: metin.cirpan@sabanciuniv.edu

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE SESLETİM: İÇERİK ANALİZİ ÇALIŞMASI

Gökçen Tekin¹, Bayan Agabek²

Yabancı dil öğretiminde konuşma becerisinin performansını en çok etkileyen bileşenler arasında sesletim önemli bir yer edinmektedir. Sesletim, konuşma becerisinin hem parçalı hem parçalarüstü birimlerini oluşturan yönüdür. Konuşmadaki parçalı birimler ses ve sesbirimden oluşurken parçalarüstü birimler yalnızca işitilebilir olma özelliği taşıyan, dilin müziği de denen birimlerden oluşur. Bunlar ezgi çatısı altında vurgu, sesletme (tonlama), durak ve ulamadır. Sesletim becerisinin uzun yıllar tüm diller adına yalnızca parçalı birimler olarak ele alınmış olduğu ve bürünsel özellikler denilen parçalarüstü birimler yönünün ve eğitiminin ihmal edildiği bilinmektedir. Ancak gelişen ve değişen eğitim anlayışları yeni yaklaşımların doğmasını sağlamıştır. Bu aydınlanma, sesletim becerisinin herhangi bir yabancı dil öğretimi için özellikle konuşma becerisinde iletişimsel ve psikolojik açıdan çok önemli olduğunu ortaya çıkarmıştır. Zaman içerisinde sesletim ile ilgili çalışmalara verilen önem giderek artmıştır. Ancak alanyazına bakıldığında hala sesletimin parçalarüstü birimlerinde olan yoğunluğun nispeten daha az olduğu görülmektedir. Bu araştırmanın amacı Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde sesletim becerisi üzerine yapılan çalışmaları derin bir şekilde farklı boyutlardan incelemektir. Araştırma Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde sesletim becerisi ile ilgili yapılmış çalışmaların sesletimin hangi yönüne odaklandığı; teorik ya da pratikte önerilerinin olup olmadığı; uygulama önerileri veya uygulamaların nelere yönelik olduğu ve sonuçlarının paylaşılmasını ortaya çıkarmayı amaçlamaktadır. Böylelikle Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde sesletim becerisi üzerine yapılan tüm lisansüstü tezler ve akademik çalışmaların eğilimleri ve alanyazındaki bu konuya yönelik ihtiyaçların belirlenmesi amaçlanmıştır. Bir içerik analizi çalışması olan bu çalışmada, incelenecek olan çalışmalar zaman olarak sınırlanmamış olup ulaşılabilen tüm çalışmaları kapsamaktadır. Böylece hem bu alandaki çalışmaların zaman içerisindeki durumu, yoğunluğu ve pedagojik eğilimi hem de teorik ve pratik boyutları betimlenmeye çalışılmıştır. Araştırmanın konu ilgilileri ve saha çalışanlarına farkındalık ve ihtiyaç analizi doğrultusunda rehberlik edebileceği düşünülmektedir.

Anahtar sözcükler: Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi, konuşma becerisi, sesletim, bürün, içerik analizi

¹Dr. Öğr. Üyesi., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: gokcentekinbrs@gmail.com

²Öğrenci, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, e-posta: agabek.bayan@gmail.com

EXPLORING THE EFFECT OF AI-BASED CONTEXTUAL PERSONALIZATION ON ARABIC VOCABULARY ACQUISITION: A QUALITATIVE STUDY AMONG THEOLOGY STUDENTS IN TURKEY

Ali Abdulvahitoğlu¹

This qualitative study explores the effect of AI-based contextual personalization on the acquisition of Arabic vocabulary among theology students in Turkey. Given the centrality of Arabic in Islamic studies, students in faculties of theology face significant challenges in learning vocabulary that is both linguistically complex and thematically unfamiliar. This research investigates whether integrating personalized, interest-based context through generative artificial intelligence can facilitate deeper engagement with new vocabulary. The study focuses on a small, purposeful sample of intermediate-level Arabic learners who have completed a preparatory year in the faculty of theology. A set of Arabic words previously unknown to the participants is identified through a preliminary vocabulary screening. During individual, semi-structured interviews, each participant is asked to use a pre-configured GPT-based model to generate sentences or short stories incorporating the target words in personalized contexts aligned with their individual interests and choices. After each interaction, participants record the generated output, their interpretation, and reflections using a structured Google Form, followed by guided discussion and observation. Data collection thus combines learner-produced content, behavioral observations, and interview transcripts. The analysis employs thematic content analysis to identify patterns in learners' engagement, perceived relevance, and conceptual understanding. Rather than aiming for generalizability, the study seeks to provide in-depth insights into how personalized AI-generated content may enhance vocabulary learning experiences within domain-specific language education. The findings are expected to inform both Arabic language pedagogy and the integration of AI tools into specialized educational contexts.

Keywords: Artificial intelligence, contextual personalization, Arabic vocabulary, theology education, qualitative research

¹Dr. Öğr. Üyesi, Gümüşhane Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Arap Dili ve Belagatı Anabilim Dalı, e-posta: ali.abdulvahitoglu@gumushane.edu.tr

ENHANCING CRITICAL AND CREATIVE THINKING SKILLS OF PRE-SERVICE TEACHERS THROUGH DRAMA INTEGRATION IN ELT WITHIN THE 21ST CENTURY LEARNING FRAMEWORK

Manolya Sağlam¹

Integrating drama into English Language Teaching (ELT) has gained significant traction as a pedagogical innovation, aligning with contemporary educational paradigms that emphasize critical and creative thinking skills crucial for the 21st century. The purpose of this study is to investigate how incorporating drama-based activities into ELT courses impacts pre-service teachers' abilities in critical and creative thinking within the context of modern learning frameworks. Utilizing a qualitative case study approach, the research was conducted during the first academic term with 32 second-year pre-service teachers enrolled in a Drama in ELT elective course at a foundation university in Istanbul, Türkiye. Data collection involved two phases: firstly, all participants responded to open-ended questionnaires after eight weeks of drama implementation. Subsequently, semi-structured focus-group interviews were conducted with ten randomly selected volunteer participants, chosen specifically to leverage the interactive benefits of group dynamics. Findings from both qualitative data collection phases highlighted substantial improvements in participants' critical and creative thinking skills. Participants reported enhanced language competencies, effective communicative practices, and increased abilities to model contextually appropriate behaviors. Moreover, drama activities encouraged reflective thinking and expansive responses during language acquisition processes. The study underscores the pedagogical efficacy of drama as a transformative educational tool within ELT curricula, suggesting its integration as a means to better equip pre-service teachers with essential cognitive skills demanded by contemporary education.

Keywords: Drama integration, English Language Teaching (ELT), critical thinking, creative thinking, pre-service teachers

¹Dr. Öğr. Üyesi, Biruni Üniversitesi, Uygulamalı Bilimler Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı., e-posta: manolyas@biruni.edu.tr

UNPACKING CRITICAL INCIDENTS IN A COMMUNITY OF PRACTICE: IN-SERVICE ENGLISH TEACHERS' RESPONSES TO PROFESSIONAL GROWTH THROUGH DIALOGUE WITH HUMAN AND AI

Şakire Erbay Çetinkaya¹

Effective reflective practice, widely acknowledged as a teacher professional growth tool due to its personal, professional, and social development potential, draws on timely and constructive feedback. However, in accountability-driven educational systems characterised by a focus on measurable performance metrics and limited teacher autonomy, teachers cannot prioritise reflective practices for a meaningful professional growth due to institutional constraints, time issues, and difficulty to access peers or experts for guidance. Addressing this challenge, the current research, within the scope of a larger action research project, employed a teacher professional development framework that engaged a cohort of 10 in-service novice and experienced English language teachers (F=8; M=2) in a dialogic process to document their critical incidents in real classrooms, individually analyse them, and receive peer, AI (ChatGPT), and mentor feedback on them. The perceptions, reactions, and experiences of the participants enrolled in a related graduate-level course were traced through weekly reflective reports. The participants documented their critical incidents and received feedback weekly over an 8-week period, resulting in 80 overall reflective reports on their responses to the feedback for thematic content analysis. The findings indicated that the participants valued feedback diversity and immediacy in the collaborative reflective mechanism to result in a more self-aware teacher identity construction. Yet, they reported reservations resulting from the quality of feedback and logistical challenges. The study, highlighting the potential of reflective practice through critical incident analysis enhanced with multi-source feedback, offers practical implications for designing sustainable, rigorous, yet realistic cycles of reflective practice for both pre- and in-service teacher education.

Keywords: Critical incident analysis, reflective practice, ChatGPT, in-service English teachers, professional development

¹Doç. Dr. Trabzon Üniversitesi, Fatih Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: sakirecetinkaya@trabzon.edu.tr

THE ROLE OF L1 TYPOLOGY IN L2 TENSE, ASPECT, AND MOOD

Sultan Düzenli Gülhisar¹

This study examines whether learners with mother tongues from different linguistic typologies make similar or distinct errors when learning a second language. Specifically, it investigates the impact of L1 typology on L2 learning. In SLA, the influence of the L1 has been widely studied, particularly through the concept of "transfer", which is defined by Odlin (1989) as the influence arising from similarities and differences between previously learned language(s) and the target language (p.27). Emphasizing the importance of typology, morphology, and functional grammar in SLA, Jarvis and Odlin (2000), Hu (2019) and Falkus (2016) provide a foundation for investigating how linguistic structures and semantic factors shape second language learning process. In order to explore the potential effect of different typological features of L1, the study carries out an experiment on L2 English and L2 Turkish learners. Each group is categorized based on their L1 typologies, which include English (analytic), Arabic (fusional), Azeri (agglutinating), Urdu (agglutinating), and Turkish (agglutinating). The research question of this study is: How does morphological transfer influence the acquisition of tense, aspect, and mood/modality (TAM) markers in Turkish and English? The study examines Turkish TAM markers – -(I)yor, -(A/I)r, -(y)AcAK, -DI, and -mIş – and their English counterparts – do/does V1, did/V2, have/has V3, be (am/is/are) V-ing, and will V1. The data of this study is collected from A2 and B2 proficiency-level learners. Participants include preparatory school and first-year university students from two Turkish foundation universities. The analysis of the data follows a mixed method analysis. For quantitative data, morphological and functional analysis are conducted through sentence level writing tasks. For the qualitative data collected through semi-structured interviews, thematic analysis is conducted to gain an in-depth perspective on transfer phenomena. This study is limited to English and Turkish learning contexts, and considers two proficiency levels. Moreover, the analysis is restricted to TAM markers in both languages. The findings are expected to provide detailed insights into TAM-related challenges in L2 Turkish and L2 English. The results will demonstrate the role of linguistic typology in language learning, identifying key difficulties and commonalities across typologically similar and dissimilar languages. Ultimately, the findings will offer pedagogical implications, suggesting how knowledge of L1 structures can be leveraged in L2 instructional settings.

Keywords: Tense, aspect, mood, typology, transfer

¹Öğr. Gör., Sabancı Üniversitesi, Diller Okulu, e-posta: sultanduzenli@gmail.com

TEKNOLOJİ DESTEKLİ SÜREÇ TEMELLİ YAZMA ÖĞRETİMİ

Seda Kaya¹, Canan Rabia Tarakcı²

Üretici dil becerilerinden olan yazma becerisinin gelişimi diğer becerilere oranla daha yavaş ve geç olmaktadır. Bu beceri fiziksel ve zihinsel birçok unsuru birlikte kullanmayı gerektirmektedir. Bu nedenle yazma becerisinin geliştirilmesinde sadece yazılı anlatım ürünü ortaya koymak değil aynı zamanda yazma sürecinin planlanması da önemlidir. Süreç temelli yazma yaklaşımı olan 4+1 Planlı Yazma ve Değerlendirme Modeli, yazma eylemini yalnızca sonuç odaklı bir çıktı olarak değil aynı zamanda zihinsel ve sosyal etkileşimlerle gelişen bir süreç olarak ele almaktadır. Bu yaklaşım, öğrenenin bilişsel farkındalığını, meta bilişsel kontrolünü ve yazıya yönelik stratejik yaklaşımını desteklemeyi hedeflemektedir. Bu noktada web 2.0 araçlarının bu süreci dijital ortama taşıyarak hem bireysel hem de işbirlikçi yazma deneyimlerini mümkün kılacağı, aynı zamanda dönüt süreçlerini daha dinamik hâle getirebileceği düşünülmektedir. Bu çalışmada, 4+1 Planlı Yazma ve Değerlendirme Modelinin Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde teknoloji desteğiyle nasıl kullanılabileceğini açıklamak amaçlanmaktadır. Bu araştırma, nitel araştırma yöntemlerinden biri olan temel araştırma ile yürütülecektir. Temel araştırma, belirli bir uygulama ya da sorun çözme amacı gütmeksizin bilgi üretmeyi, kuramsal altyapı oluşturmayı ve var olan yapıların anlaşılmasına katkı sunmayı amaçlayan araştırma türüdür (Patton, 2018). Çalışmada yazma modelinin yapısı korunarak her bir yazma aşamasında web 2.0 teknolojilerinin öğrenici özerkliği, öz-düzenleme, etkileşimli dönüt ve dijital okuryazarlık bağlamında ne şekilde devreye girebileceği kuramsal temeller üzerinden tartışılacaktır. Çalışmanın teorik çerçevesi; süreç temelli yazma yaklaşımı, öz-düzenlemeli öğrenme kuramı ve TPACK modeli (pedagojik-teknolojik-içerik bilgisi) etrafında şekillendirilecektir. Bu çerçevede, mevcut yazma modeli üzerine yeni bir yapı inşa edilmeden modelin dijitalleştirilmiş bir uygulama rehberi niteliğinde değerlendirilmesi hedeflenmektedir.

Anahtar sözcükler: Süreç temelli yazma, teknoloji destekli öğretim, TPACK modeli, Web 2.0 araçları, yazma becerisi

¹Dr. Öğr. Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: sedakayabp@gmail.com

²Öğretmen, Yunus Emre Enstitüsü, e-posta: cananrabiatarakci@gmail.com

RESHAPING EFL INSTRUCTORS' PROFESSIONAL IDENTITY: FROM TRADITIONAL TO DIGITAL

Kadir Cihan Anapalı¹

This study investigates how EFL instructors negotiate their professional identities during the transition from traditional to technology-enhanced teaching contexts in higher education, examining the challenges encountered throughout this transformation. As educational institutions increasingly integrate digital technologies, understanding identity negotiation processes becomes critical for supporting instructor adaptation and maintaining teaching effectiveness. The literature demonstrates that this transformation creates considerable obstacles as instructors reconcile established teaching ideologies with digital education requirements. Identity negotiation is influenced by technological integration demands, evolving instructor responsibilities, and available professional development opportunities. Research reveals that instructors frequently experience identity dissonance when traditional pedagogical values conflict with technological demands, necessitating reconsideration of their professional self-concept (Bahari, 2022). The current study employs a qualitative research approach to explore instructor experiences during technology-enhanced instruction transitions. Data collection involves semi-structured interviews with six EFL instructors from various higher education institutions, selected through purposive sampling. Thematic analysis will identify emergent patterns in identity negotiation processes, contributing to theoretical understanding of professional identity transformation and informing institutional support strategies for successful digital transitions. The study expects to reveal specific strategies instructors employ to reconcile traditional pedagogical beliefs with digital teaching demands, identify critical factors that facilitate or hinder successful identity transformation, and uncover the temporal dimensions of identity negotiation during technological transitions. The findings are also expected to offer practical guidance for institutional leaders managing digital transformation initiatives.

Keywords: English language teaching, professional identity, technology-enhanced teaching, digital transformation, EFL instructors

¹Öğr. Gör., Erzurum Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: kadircihan.anapali@erzurum.edu.tr

Bildiri No: 81

IMPLEMENTING GSE IN HIGHER EDUCATION: A ROADMAP FOR CURRICULUM AND ASSESSMENT ALIGNMENT

Pınar Levent¹

This presentation outlines a higher education institution's experience in aligning its English Preparatory School curriculum and assessments with the Global Scale of English (GSE) through a formal partnership with Pearson. The process began with a comprehensive needs analysis across the Foreign Languages and English Preparatory divisions, followed by targeted updates to the syllabus based on GSE descriptors. The alignment process was supported by Pearson experts and involved refining learning outcomes, updating test specifications, and integrating clearly defined proficiency scales across all course levels. While the institution had already been aligned with CEFR standards, the transition to GSE provided a more detailed, learner-centered framework. The GSE's precision allowed for improved progress tracking, better-defined learning objectives, and enhanced assessment validity. One key takeaway from the process was the identification and resolution of curriculum gaps previously overlooked in earlier accreditation cycles. The alignment has brought measurable benefits: students now better understand their learning goals and are empowered to track their own progress; teachers can plan more effectively; and the overall quality and international credibility of the curriculum have been elevated. Additionally, the institution has begun integrating GSE mediation descriptors into its syllabus to support 21st-century skills and future course development. This case study offers practical insights for institutions aiming to adopt global standards to enhance their English language programs.

Keywords: Global scale of English, curriculum alignment, English language education, assessment, syllabus development

¹Öğr. Gör., Doğu Akdeniz Üniversitesi, Yabancı Diller ve İngilizce Hazırlık Okulu, e-posta: pinar.levent@emu.edu.tr

Bildiri No: 82

MEDIATED LEARNING IN ELT: INTEGRATING MEDIATION TASKS INTO ENGLISH LANGUAGE CLASSROOMS

Ayşegül Sallı¹

This presentation explores how mediation-based tasks can be effectively integrated into English language classrooms, guided by descriptors from the CEFR Companion Volume (2020). Mediation is defined as the ability to process, adapt, and relay information to others, bridging gaps in understanding and facilitating communication. In the ELT context, this includes helping peers understand texts, simplifying complex input, co-constructing meaning, and managing interaction across different levels of language proficiency. The session draws on classroom applications at the English Preparatory School of Eastern Mediterranean University, where High Note 2 and High Note 3 serve as the core coursebooks. These materials provide rich content for mediation-oriented learning when tasks are redesigned to include goals such as summarising for peers, rephrasing for clarity, integrating visuals and texts, or resolving communication breakdowns. Examples from classroom practice illustrate three CEFR-based mediation types: mediating a text, mediating concepts, and mediating communication. Tasks were adapted to promote collaborative meaning-making and communicative purpose across language skills. Learners were encouraged to reflect on their audience, context, and the intention behind their language use. Reflections from teachers and students revealed increased motivation, deeper engagement, and greater awareness of real-world language use. The presentation concludes with practical recommendations for adapting existing ELT materials to support mediation and for embedding these practices into mainstream instruction to foster interaction, inclusion, and communicative competence.

Keywords: Mediation, CEFR, English language teaching, coursebook adaptation, classroom tasks, communicative competence, learner engagement

¹Dr. Öğr. Üyesi, Doğu Akdeniz Üniversitesi, Yabancı Diller ve İngilizce Hazırlık Okulu, e-posta: aysegul.salli@emu.edu.tr

FEEDBACK PRACTICES AND LANGUAGE LEARNER EXPERIENCES IN MOOCS

Neris Taymaz Demirok¹

Feedback is a sine qua non of effective instructional and assessment designs in foreign language education. However, traditional approaches to feedback have significantly evolved in online learning environments, such as massive open online courses (MOOCs). This research seeks to explore feedback practices in MOOCs specifically designed for language instruction. The nature of different feedback models, such as AI-generated feedback, peer assessment, or self-assessment, and learners' shared experiences in receiving these types of feedback are investigated. The study employs a qualitative research design, focusing on feedback provided by ELT MOOCs primarily aimed at writing skills. Eight well-reviewed courses from multiple platforms were selected. Learner comments in the course discussion forums were collected and filtered out to reflect experiences regarding the feedback and assessment processes. Data analysis involved a comparative content analysis of feedback mechanisms in selected courses, as well as a thematic analysis of learner comments to identify perceptions about feedback practices. Preliminary findings suggest that feedback structures vary across platforms. Varying levels of learner satisfaction, particularly with peer review and automated responses, are expected to be revealed. This study could contribute to the literature on feedback-giving and receiving practices in massive open online language learning environments. It concludes with practical recommendations for improving feedback and assessment design in MOOCs.

Keywords: Foreign language education, feedback, MOOCs, assessment, learner experiences

¹Arş. Gör., Başkent Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: nerisstaymaz@gmail.com

Bildiri No: 84

DİL ÖĞRENME VE ÖĞRETİMİNDE YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ GERİ BİLDİRİM SİSTEMLERİ: SWOT ANALİZİ YAKLAŞIMIYLA GÜNCEL EĞİLİMLER

Fatih Karataş¹

Bu sistematik literatür taraması, dil öğrenme ve öğretiminde yapay zekâ destekli geri bildirim sistemlerinin güçlü ve zayıf yönlerini, fırsatları ve tehditleri SWOT analizi çerçevesinde incelemeyi amaçlamaktadır. Yapay zekâ teknolojilerinin dil eğitimindeki artan kullanımına rağmen, bu sistemlerin kapsamlı etkilerinin yapılandırılmış bir analitik çerçeve içinde değerlendirilmesi eksikliği bulunmaktadır. PRISMA kılavuzları takip edilerek Web of Science ve Scopus veri tabanlarında 2022-2025 yılları arasında yayımlanan çalışmalar taranmıştır. Araştırma bulguları arasında güçlü yönler olarak kişiselleştirme, anlık geri bildirim ve ölçeklenebilirlik; zayıf yönler olarak bağlamsal anlama sınırlılıkları ve doğruluk sorunları; fırsatlar olarak gelişen YZ teknolojileri ve pedagojik yenilik; tehditler olarak gizlilik endişeleri ve teknolojiye aşırı bağımlılık temaları ortaya çıkmaktadır. Araştırma sonuçlarının, dil eğitiminde YZ destekli geri bildirim sistemlerinin sorumlu ve etkili kullanımını destekleyecek teorik ve pratik katkılar sunması beklenmektedir.

Anahtar sözcükler: Yapay zekâ, dil öğrenme, YZ destekli geri bildirim, SWOT analizi, sistematik literatür taraması, eğitim teknolojisi

¹Öğr. Gör. Dr., Nevşehir Hacı Bektaşî Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: fatih.karatas@nevsehir.edu.tr

Bildiri No: 85

MEDIATION IN FORMATIVE ASSESSMENT: FOSTERING COLLABORATIVE LANGUAGE LEARNING

Ayşegül Sallı¹

This presentation explores the powerful intersection of mediation and formative assessment in the language classroom. As defined by the CEFR Companion Volume (2020), mediation involves learners actively processing, adapting, and relaying information to facilitate understanding for others. This encompasses crucial communication skills like summarizing, rephrasing, clarifying, and collaboratively constructing meaning. While often linked solely to communication, this presentation argues that mediation can be purposefully integrated into formative assessment practices. Traditionally, formative assessment monitors progress and provides feedback. However, this presentation proposes a design where formative assessment actively promotes mediation. When learners engage in interpreting feedback, simplifying assessment criteria for peers, or helping others understand expectations, assessment transforms into a collaborative space for meaning-making and reflection. In this context, mediation is not just a learning objective but a fundamental principle guiding the formative assessment experience itself. The session will outline practical strategies for embedding mediation-based formative assessment tasks into regular language instruction. The session will present concrete examples such as:

- Peer feedback exchanges: Learners provide and receive constructive criticism from their classmates.
- Simplified reformulations of teacher comments: Students rephrase teacher feedback in simpler terms for better understanding.
- Collaborative rubric walkthroughs: Learners work together to understand and interpret assessment rubrics.
- Post-task reflective discussions: Students engage in conversations to reflect on their learning process and outcomes.

These examples will demonstrate how formative assessment can evolve from a top-down, teacher-driven process to a more learner-centred, dialogic experience.

By integrating mediation into formative assessment, language teachers can cultivate learner autonomy, deepen engagement, and foster a classroom culture built on communication, reflection, and mutual support.

Keywords: Mediation, formative assessment, collaborative learning, language education, learner autonomy

¹Dr. Öğr. Üyesi, Doğu Akdeniz Üniversitesi, Yabancı Diller ve İngilizce Hazırlık Okulu, e-posta: aysegul.salli@emu.edu.tr

A PRACTICAL OVERVIEW OF SUMMATIVE EXAM DEVELOPMENT & AI INTEGRATION

Emete Mavili¹

This presentation provides a comprehensive overview of summative exam development within the English Preparatory School (EPS) at Eastern Mediterranean University (EMU), with a particular focus on enhancing traditional practices through the integration of Artificial Intelligence (AI). The session outlines the key components of the test preparation process, starting with the formulation of test specifications that align with level-based learning outcomes followed with benchmarking such as the Flesch Reading Ease and GSE (Global Scale of English) Toolkit benchmarks. Attendees are guided through the principles of summative assessment, including its purpose in evaluating overall student achievement at defined points in the academic journey. Practical guidance is given on how test writers can structure exams that are both valid and reliable, with emphasis on content appropriateness, fairness, and clarity. The session gives an example on the evolving role of AI tools—such as ChatGPT, Natural Reader, and Adobe’s waveform generator—in supporting listening exam creation, reviewing readability and generating voiceovers. Real-life applications and tool demonstrations are shared to promote immediate classroom relevance. The session concludes with a reflective component, encouraging participants to identify new insights and consider how these can be adapted in their own contexts. This practical, forward-thinking session aims to equip educators with the tools and understanding necessary to align exam preparation practices with pedagogical aims and emerging technologies.

Keywords: Summative assessment, test specifications, learning outcomes, benchmarking, readability, AI integration, ChatGPT, GSE toolkit, test design, exam development

¹Öğr. Gör., Doğu Akdeniz Üniversitesi, Yabancı Diller ve İngilizce Hazırlık Okulu, e-posta: emete.kaptan@emu.edu.tr

Bildiri No: 87

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE DRAMA YÖNTEMİNİN KULLANILMASINA YÖNELİK YAPILAN ARAŞTIRMALARIN BİBLİYOMETRİK ANALİZİ

Sezgin Koçyiğit¹

İlgili alanyazın incelendiğinde drama yönteminin Türkçe eğitiminde kullanımının oldukça yaygın olduğu yalnız Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanımının oldukça sınırlı olduğu görülmektedir. Bu çalışmada, Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde drama yönteminin kullanımıyla ilgili yapılmış lisansüstü araştırmaların ve makalelerin eğilimlerini ortaya çıkarmak amaçlanmaktadır. Mevcut çalışmada araştırma deseni, nitel araştırma yöntemi olarak tasarlanmıştır. Araştırmada veriler, doküman incelemesi tekniğiyle toplanmış, elde edilen veriler ise doküman analizi yapılarak farklı yönlerden incelenmiştir. Tezlerin ve makalelerin analizlerinden elde edilen veriler, Version 1.6.9 görsel haritalama programı aracılığıyla tablo ve yoğunluk haritaları halinde sunulmuştur. İncelemeye konu olan lisansüstü tezlerin ve makalelerin yazıldığı yıl, ele alındığı konu, yayın türü, yöntemi ve deseni, örneklem grubu, veri toplama araçları, veri analiz teknikleri ve ulaşılan sonuçları incelenerek bulgular elde edilmiştir. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde lisansüstü tezlerin ve makalelerin farklı değişkenler bakımından incelenmesiyle dramanın bu alanda kullanımıyla ilgili genel bir bakış açısı ortaya çıkarılması, araştırmanın diğer araştırmalara kaynaklık etmesi ve bu alanyazınla ilgili araştırmaların eksikliğe yönelik farkındalık oluşturulması beklenmektedir. Yapılan bu çalışma sonunda, araştırmaların 2019 ve 2024 yılında daha fazla yoğunlaştığı, drama yönteminin dil becerilerinden olan konuşma becerilerine etkisine yer veren çalışmaların daha fazla ele alındığı görülmektedir. Araştırmada incelenen tezlerde ve makalelerde belirtilen sorunlar, sonuçlar ve bunlara yönelik çözüm önerileri ise ayrıca ele alınmıştır.

Anahtar sözcükler: Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi, drama, lisansüstü tezler, makaleler, bibliyometrik analiz

¹Öğretmen, Bolu İl Milli Eğitim Müdürlüğü, e-posta: sezginkoc21@hotmail.com

Bildiri No: 88

FRANSIZ KÜLTÜRÜNÜN FLE SINIFINDA ÖĞRETİMİ: ÖĞRETMENLERİN FARKINDALIK VE AKTARIM BECERİLERİ

Funda Kara¹

Yabancı dil öğretimi günümüzde yalnızca dilsel becerilerin kazandırılmasıyla sınırlı olmayıp, bireylerin farklı kültürlerle etkileşimini teşvik eden ve kültürlerarası farkındalığı geliştiren çok boyutlu bir süreç haline gelmiştir. Dil, bu bağlamda yalnızca bir iletişim aracı değil, aynı zamanda kültürel değerlerin taşıyıcısı olarak görülmektedir. Bu bildiride, Eskişehir’de görev yapan Fransızca öğretmenlerinin Fransız kültürüne yönelik duyarlılıkları, bu kültürü sınıf ortamına nasıl entegre ettikleri ve bu süreçteki algı ve becerileri ele alınacaktır. Araştırmanın kuramsal temeli Byram’ın kültürlerarası yeterlik modeli, Kramsch’ın dil–kültür ilişkisine dayalı yaklaşımı ve Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı’ndaki pedagojik yeterlikler üzerine inşa edilmektedir. Çalışma nitel araştırma yaklaşımıyla tasarlanmış olup, farklı eğitim kademelerinde görev yapan Fransızca öğretmenleriyle yapılacak yarı yapılandırılmış görüşmelerden elde edilecek veriler içerik analiziyle çözümlenecektir. Araştırmanın amacı, öğretmenlerin kültürel duyarlılık düzeylerinin sınıf içi öğretim uygulamalarına yansımalarını ortaya koymak ve öğretmen yetiştirme programlarının kültür aktarımı boyutunu değerlendirmektir. Bulguların, Fransızca öğretmeni yetiştirme süreçlerinde kültürlerarası bileşenlerin güçlendirilmesine yönelik öneriler sunması beklenmektedir.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil olarak Fransızca, kültürlerarası farkındalık, kültürel yeterlik, kültür aktarımı, Fransızca öğretimi didaktiği

¹Arş. Gör., Anadolu Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransızca Öğretmenliği Programı, e-posta: funda_k@anadolu.edu.tr

Bildiri No: 89

CUMHURİYETÇİ ENTEGRASYON SÖZLEŞMESİ BAĞLAMINDA GÖÇMENLERE YÖNELİK FRANSIZCA EĞİTİMİ: DİL VE YURTTAŞLIK TEMELLİ BİR İNCELEME

Onur Özcan¹

Bu çalışma, Fransa'da göçmenlerin topluma dahil olması amacıyla yürürlüğe konan Cumhuriyetçi Entegrasyon Sözleşmesi (CIR) kapsamında verilen/verilecek Fransızca eğitimin dilsel ve yurttaşlık temelli boyutlarını incelemeyi amaçlamaktadır. CIR, her ne kadar göçmenlerin Fransız toplumunun değerlerini, kurumlarını, yurttaşlık hak ve sorumluluklarını öğrenmelerini zorunlu kılsa da aslında sıralan tüm durumların gerçekleşmesinde Fransızca dil becerilerinin kazandırılması önem arz etmektedir. Bu bağlamda çalışmada, CIR kapsamında kurum ve kuruluşların kullandığı pedagojik ve kamusal belgeler, doküman analizi yöntemiyle değerlendirilmiştir. Değerlendirmede dilbilimsel ve sosyal yaşama özgü durumlar ele alınmıştır. Bulgular, Fransızca eğitiminin yalnızca bir iletişim aracı değil; aynı zamanda toplumsal uyumun ve değer aktarımının, kısacası Fransız yaşantısına geçisin ilk adımı olarak ortaya çıktığını göstermektedir. Bu süreçte, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (D-AOBM) özellikleri dikkate alındığı ve Fransızca öğrenime ilişkin aşamalı bir süreç takip edildiği söylenebilir. Aynı zamanda incelenen dokümanların çoğuna “laiklik”, “eşitlik”, “özgürlük” gibi cumhuriyet değerlerine dayalı içeriklerin dil öğretimiyle bütünleştiği, görev temelli etkinlikler aracılığıyla göçmenlerin günlük yaşam ve kamu kurumlarıyla etkileşim becerilerinin geliştirilmesine yönelik olduğu gözlemlenmiştir. CIR çerçevesinde verilen Fransızca eğitiminin başarılı olabilmesi için yalnızca dil öğretimi değil, aynı zamanda eleştirel yurttaşlık pedagojisine sahip, kültürel çeşitliliğe duyarlı bir öğretim yaklaşımına ihtiyaç duyulduğu Türkiye’deki Fransız dili eğitimi alanının güncel durumuna göre tartışılmıştır. Böylece bu çalışmanın özellikle Fransa dışında CIR kapsamında Fransızca eğitimi sunan kurumlara ve Fransızca öğretmenlerine bir bakış açısı sunması beklenmektedir.

Anahtar sözcükler: Fransızca, eğitim, Cumhuriyetçi entegrasyon sözleşmesi, göç, yurttaşlık

¹Doç. Dr., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: onurozcanfrancais@gmail.com

FROM BILINGUAL BOOKS TO GOOGLE LENS APPLICATION: AN EFFECTIVE WAY OF IMPROVING READING, VOCABULARY AND TRANSLATION SKILLS

Burcu Yaman¹

Bilingual books are publications in two languages that are presented in a book. They were used as learning foreign language tools in the past. Although examples of them can still be found in some books from time to time today it has been replaced by digital applications with developing technology. One of the most commonly used is the google lens application. Google lens has more advantages according to the others such as google translate, chat GPT etc. Google Lens which is most known and used for image recognition has the feature of translating a text that you direct at at the screen into many languages simultaneously. Google lens is different from other applications in that it scans a text under sign or picture, or a plant or an architectural work through images and allows you to access current information about it. In other words, this application has the ability to translate not only between texts but also between signs. Translation and reading are effective ways of language learning. Google lens application provides the reader with a controlled and autonomous learning environment and facilitates foreign language teaching with real time translations. The fact that it can be easily used everywhere is among the reasons why the application is preferred by users. This study describes the journey of parallel text translations from bilingual publications to the present day and offers a new learning perspective for teachers, students and language learners with its sample presentations and advantages to contribute to foreign language learning with the support of technology.

Keywords: Bilingual books, reading skill, translation, vocabulary, google lens

¹Dr. Öğr. Üyesi, Ondokuz Mayıs Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, e-posta: burcuyaman.1@gmail.com

Bildiri No: 93

ETKİLİ YABANCI DİL EĞİTİMİNİN TEMELİ OLARAK KÜLTÜRLERARASI İLETİŞİM

Jale Coşkun¹

Günümüzde yabancı dil eğitimi, yalnızca dilsel yapıların aktarımıyla sınırlı olmayan çok boyutlu bir süreçtir. Dil, sadece bir iletişim aracı değil, aynı zamanda kültürün taşıyıcısı ve yansıtıcısıdır. Bu nedenle etkili bir yabancı dil öğretimi, hedef dilin dilsel becerilerinin yanı sıra, o dile özgü kültürel unsurların da öğrenilmesini gerektirir. Bu noktada kültürlerarası iletişim becerisi, çağdaş dil eğitiminin temel taşlarından biri olarak öne çıkar. Küreselleşen dünyada etkili bir yabancı dil eğitimi bireyin yalnızca dilbilgisi kurallarını ve kelime bilgisini öğrenmekten, dili yalnızca doğru biçimde kullanmasını ibaret değildir, aynı zamanda o dilin ait olduğu kültürle anlamlı bir iletişim kurabilmesini de gerektirir. Bu bağlamda kültürlerarası iletişim, yabancı dil öğretiminin vazgeçilmez bir parçası haline gelmiştir. Kültürlerarası iletişim becerisi; bireyin, farklı kültürel geçmişe sahip kişilerle empati kurabilmesini, onların değer yargılarını anlayabilmesini ve uygun iletişim stratejileri geliştirebilmesini sağlar. Çalışmamızda, etkili yabancı dil eğitiminin temelinde kültürlerarası iletişimin nasıl yer aldığı ve bu becerinin yabancı dil sınıflarında nasıl kazandırılabilirliği incelenmektedir. Özellikle dil ve kültür arasındaki ayrılmaz bağa dikkat çekilmekte; kültürel yeterliliği geliştiren yöntemler ele alınmaktadır. Bu yöntemler sayesinde öğrenciler hem hedef dilin hem de bu dile ait sosyal kodların farkına varmakta ve iletişimde olası kültürel çatışmaları daha bilinçli yönetebilmektedir. Araştırmalar, kültürlerarası iletişim yeterliği gelişmiş bireylerin sadece akademik başarıda değil, uluslararası iş birliklerinde, seyahatlerde, dijital ortamda iletişimde ve kültürel etkileşimlerde daha başarılı olduğunu göstermektedir. Sonuç olarak, etkili bir dil eğitimi ancak kültürlerarası anlayışla bütünleştğinde anlamlı, işlevsel ve uzun vadeli bir öğrenme sağlayabilir.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil öğretimi, kültürlerarası iletişim, kültürlerarası etkileşim, eğitim, yöntem

¹ Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Aydın Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Rusça Mütercim ve Tercümanlık Programı, e-posta: jalezaman@aydin.edu.tr

Bildiri No: 94

EXPLORING TURKISH PRESERVICE TEACHERS' EIL-INFORMED LISTENING MATERIALS DEVELOPED THROUGH CALL

Özge Güney¹, Elif-Burhan Horasanlı²

Standing at the intersection of English as an international language (EIL) and Computer Assisted Language Learning (CALL), this study aimed to investigate the experiences of pre-service teachers as they used digital tools to develop listening materials that promote linguistic and cultural diversity as suggested by the EIL approach. More specifically, the study investigated the affordances and challenges of using digital tools to create EIL-informed listening materials as preservice teachers perceive it. The participants are Turkish preservice teachers of English (n= 37) taking an educational course titled “Teaching Listening Skills” in the English Language Teaching program of a foundation university in Ankara. As part of the intervention, students completed readings and engaged in discussions on incorporating EIL in classroom instruction and were introduced to different technologies that could be used to introduce different accents and cultures of English such as digital archives of diverse English dialects, text-to-speech programs developed through generative AI, ChatGPT, YouTube/Youglish, etc. The data included reflection papers from preservice teachers, online discussions, and lesson plans and materials the teachers designed with an EIL component (diverse accents and/or cultures) using a digital tool. The findings showed that participants benefited from an EIL perspective toward teaching listening and successfully designed creative materials incorporating diverse accents and cultures using digital tools. There were also some challenges observed such as accessibility issues related to AI technologies and the resistance of certain participants to EIL-inclusive instruction. The study offers implications for teacher educators and teachers who are enthusiastic about incorporating technology in their instruction to promote linguistic and cultural diversity.

Keywords: Teaching listening, language teacher education

¹University of South Florida, e-posta: ozgeguneyusf@gmail.com

²Dr. Öğr. Üyesi, TED Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: elif.burhan@tedu.edu.tr

PROBLÈMES DE MORPHOSYNTAXE CHEZ LES FUTURS ENSEIGNANTS DE FLE: L'ÉPANOUISSEMENT DU MÉTALANGAGE PÉDAGOGIQUE A-T-IL CONTRIBUÉ À ÉPURER LA COMPÉTENCE COMMUNICATIVE?

Can Denizci¹

Depuis l'émergence des méthodes comme surtout l'approche communicative et la perspective actionnelle pendant les années 1990-2000, le métalangage pédagogique gravitant autour de la didactique du FLE semble privilégier l'usage réel de la langue en fonction du contexte social, où le sens et donc la communication priment sur la forme linguistique (Conseil de l'Europe, 2005 ; Cuq & Gruca, 2017 ; Germain, 1993 ; Puren, 1988/2012, 2019) ; autrement dit, les activités de classe ainsi que les manuels de FLE qui accompagnent la pédagogie préconisée par les méthodes mentionnées ci-dessus tentent d'attribuer une dimension plutôt pragmatique en inscrivant la communication dans un acte social plus large au sein des situations de communication authentiques (par exemple, à travers les tâches qui impliquent un acte social) ou proches de la réalité. De surcroît, la pédagogie post-méthodologique prenant appui sur les technologies d'information cherche à trouver, depuis les années 2000, une alternative à la notion de méthode par l'intermédiaire d'un éclectisme de principe et d'une centration totale sur les besoins langagiers-communicatifs de l'apprenant en vue d'instaurer une approche d'enseignement-apprentissage véritablement active (Kumaravadivelu, 2003, 2006). Dans cette optique, nous tenons à soulever la question suivante : étant donné l'évolution des méthodes de FLE et des technologies qui sont censées favoriser les processus d'enseignement-apprentissage, ne devrait-on pas s'attendre à ce que la compétence communicative des apprenants se soit améliorée davantage ? À partir de nos observations informelles basées sur des activités et des épreuves (orales et/ou écrites) mises en place auprès des futurs enseignants (à qui nous dispensons divers cours universitaires en français), nous pouvons affirmer qu'il n'en est rien. Il convient donc de prendre du recul pour mieux cerner le sujet en question et dévoiler les mécanismes qui sous-tendent cette lacune en compétence de communication. Nos premières observations informelles nous conduisaient en fait au constat que les utilisateurs de langue n'ayant pas un niveau grammatical adéquat éprouvaient des difficultés lors de la communication. Pour pouvoir justifier ce constat, nous avons élaboré une tâche basée sur une activité de traduction (de type thème consistant majoritairement en phrases isolées) et nous l'avons donnée aux futurs enseignants de FLE. Nos analyses préliminaires des données font ressortir diverses erreurs d'usage de nature surtout morphosyntaxique qui surgissent chez les participants à propos des sujets suivants : la conjugaison/l'accord des verbes/la concordance des temps, le COD placé avant le participe passé utilisé avec l'auxiliaire avoir, l'emploi des prépositions dans le cadre de la transitivité, l'ordre des pronoms personnels et du verbe aux temps composés, les constructions passives, causatives/factitives et figées, et dernièrement les interférences dues au turc et à l'anglais. Même si les pédagogies actuelles accordent la primauté à la communication tout en repoussant la morphosyntaxe au second plan, nous soutenons qu'une compétence grammaticale (ou morphosyntaxique faisant partie de la compétence

¹Doç. Dr., Dokuz Eylül Üniversitesi, Buca Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: can.denizci@deu.edu.tr

linguistique) adéquate constitue la condition nécessaire mais non suffisante de l'apprentissage et de l'utilisation du français qui se présente comme l'une des langues les plus grammaticales et formelles, lors de la prise en compte de son évolution et surtout de ses irrégularités (et complexités) qui en proviennent (Cerquiglini, 2021). De nos jours, il est presque devenu une banalité d'affirmer que c'est la communication qui prime sur la grammaire ; de notre point de vue, cette affirmation fait preuve de populisme et d'irréalisme et elle n'a pas beaucoup de pertinence au niveau pratique de l'enseignement-apprentissage du français, si l'on considère aussi d'autres paramètres qui entrent en jeu comme par exemple le contexte d'apprentissage exolingue du FLE (par rapport à celui endolingue du FLS), les modalités d'évaluation et l'attention formelle et particulière portée au bon usage dans la culture française.

Mots-clés: Morphosyntaxe, compétence de communication, méthodes de FLE, erreurs

FROM PASSIVE TO ACTIVE: TASK-BASED COLLABORATIVE PROJECTS IN PREPARATORY ENGLISH PROGRAMS

Sawsen Ben Zeyed Özgen¹

This interactive workshop explores how task-based and collaborative classroom practices can transform Preparatory English Program (PEP) students from passive learners into active participants in the language learning process. In many university-level PEP settings, learners struggle with motivation, language production, and real-life communication due to over-reliance on test-focused instruction and passive content delivery. This session introduces a series of practical, low-prep group tasks designed to boost engagement, promote communicative competence, and support learner autonomy. Participants will engage in hands-on demonstrations of three collaborative tasks: a mini-group debate, a class survey project, and a real-life role simulation. These tasks are suitable for CEFR A2–B1 level learners and can be adapted for both face-to-face and online teaching contexts. The workshop will also highlight key classroom management strategies, scaffolding techniques, and simple formative assessment tools to ensure successful task outcomes. By the end of the session, participants will walk away with ready-to-use materials and a renewed understanding of how group activities can align with communicative, student-centered paradigms in language education. This workshop is especially useful for language instructors working in university preparatory programs who are seeking practical ways to increase student participation and shift from traditional to dynamic, interactive methodologies.

Keywords: From passive to active, task-based collaborative projects, preparatory English programs

¹Öğr. Gör., Fenerbahçe Üniversitesi, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: sawsenbeyzayed@rocketmail.com

FRANSIZCA YAZMA BECERİSİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE CHATGPT'NİN DELF SINAVI BAĞLAMINDA KULLANIMI

Oğuz İbrahim Dündar¹

Bu çalışma, Anadolu Üniversitesi, Turizm Fakültesinde seçmeli Fransızca dersine kayıtlı on altı öğrencinin, büyük dil modeli temelli bir yapay zekâ aracı olan ChatGPT ile DELF B1 (diplôme d'études en langue française) sınavının yazma bölümüne yönelik hazırlık sürecini incelemeyi amaçlayan bir eylem araştırmasıdır. Yazılı anlatım becerilerinin geliştirilmesinde bireysel geri bildirim ve tekrar olanaklarına yönelik ihtiyaç uzun süredir varlığını korumaktadır; ancak üretken yapay zekâ araçlarının özellikle büyük dil modelleri temelinde gelişmesi, bu ihtiyacın karşılanmasında yeni imkânlar sunmuş ve bu çalışma bu bağlamda tasarlanmıştır. Araştırma, eylem araştırmasının döngüsel yapısına uygun olarak planlama, uygulama, gözlem ve yansıtma aşamalarını içerecek şekilde yapılandırılmıştır. Araştırma, 2024-2025 akademik yılı güz döneminde sekiz hafta boyunca yürütülecektir. Öğrenciler, DELF B1 sınav formatına uygun olarak hazırlanmış haftalık yazma görevlerini ChatGPT ile etkileşimli biçimde tamamlayacak ve yapay zekâdan aldıkları geri bildirim doğrultusunda yazılarını yeniden düzenleyeceklerdir. Nicel veriler, uygulama öncesi ve sonrasında uygulanacak DELF B1 yazma bölümüne ait örnek sınavların, DELF sınavı değerlendirme sertifikasına sahip iki bağımsız uzman tarafından puanlanması yoluyla elde edilecektir. Nitel veriler ise, öğrencilerle yapılacak yarı yapılandırılmış görüşmeler ve öğrenci ürünleri (ilk yazım, ChatGPT çıktısı, son hâl) üzerinden toplanacaktır. Bu ürünler, yazılı anlatımda gerçekleşen yapısal ve içeriksel değişimler açısından karşılaştırmalı olarak incelenecektir. Elde edilen veriler betimsel analiz ile incelenecek ve bulgular doğrultusunda süreç değerlendirmesi yapılacaktır. Bu çalışma, ChatGPT gibi yapay zekâ tabanlı araçların, Fransızca yazma becerilerinin geliştirilmesinde bireysel öğrenme süreçlerine nasıl dâhil edilebileceğine dair uygulamaya dayalı özgün bir örnek sunmayı hedeflemektedir. Çalışma henüz uygulama aşamasına geçmemiş olup, bulgular ve sonuçlar süreç tamamlandıktan sonra paylaşılacaktır.

Anahtar sözcükler: ChatGPT, DELF, eylem araştırması, Fransızca yazma, yabancı dil olarak Fransızca, yapay zekâ.

¹Öğr. Gör. Dr., Anadolu Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: oidundar@anadolu.edu.tr

Bildiri No: 98

KONUŞMA KAYGISINI AZALTMADA DUYGUSAL YAPAY ZEKÂ DESTEKLİ ÇÖZÜMLER: YABANCI DİL OLARAK FRANSIZCA DERSİNDE LANGUATALK KULLANIMI

Oğuz İbrahim Dündar¹

Bu araştırma, Anadolu Üniversitesi Turizm Fakültesi'nde seçmeli olarak verilen Fransızca III dersine kayıtlı öğrencilerin, yapay zekâ destekli bir dil öğrenme aracı olan LanguaTalk AI Tutor uygulamasının konuşma kaygılarına etkisini incelemeyi amaçlamaktadır. Uygulama, öğrencilere Fransızca konuşma pratiği yapma olanağı sağlamakta ve yapay zekâ destekli bir öğretim yardımcısı aracılığıyla empatik ve yargılamayan geri bildirimler sunmaktadır. Araştırma, 2024-2025 akademik yılı güz döneminde, Fransızca III dersine kayıtlı, iki sınıfta toplam yaklaşık 30 öğrenci ile yürütülecektir. Deney grubundaki öğrenciler, sekiz hafta boyunca haftada en az iki kez LanguaTalk platformunu kullanarak belirlenen temalar üzerinden konuşma pratiği yapacaklardır. Kontrol grubundaki öğrenciler ise aynı temaları sınıf içi konuşma etkinlikleriyle işleyecektir. Böylece, dijital ortamdaki yapay zekâ destekli etkileşim ile geleneksel sınıf içi uygulamaların etkileri karşılaştırmalı olarak değerlendirilecektir. Nicel veriler, her iki gruba uygulanacak Yabancı Dil Konuşma Kaygısı Ölçeği ile toplanacaktır. Deney grubundaki öğrencilerle yapılacak yarı yapılandırılmış görüşmeler aracılığıyla nitel veriler elde edilecektir. Araştırma deseni olarak açıklayıcı sıralı desen benimsenmiştir. Öncelikle nicel veriler analiz edilecek; ardından nitel veriler yoluyla bu bulgular derinlemesine yorumlanacaktır. Bu çalışma, duygusal yapay zekâ ile etkileşimin, yabancı dil olarak Fransızca öğrenen öğrencilerin konuşma kaygısını azaltma potansiyelini araştırarak, teknoloji destekli dil öğretimi konusunda alanyazına katkı sunmayı hedeflemektedir. Çalışma henüz uygulama aşamasına geçmemiş olup, bulgular ve sonuçlar uygulama tamamlandıktan sonra paylaşılacaktır.

Anahtar sözcükler: Duygusal yapay zekâ, konuşma kaygısı, yabancı dil olarak Fransızca, yabancı dil eğitimi, yapay zekâ.

¹Öğr. Gör. Dr., Anadolu Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: oidundar@anadolu.edu.tr

Bildiri No: 99

EXPLORING THE PRACTICUM IN EFL TEACHING: THE ROLE OF MENTOR TEACHERS AND SUPERVISORS

Belinay Yengül¹, Şeyda Selen Çimen², Şevki Kömür³

This study aims to investigate the perceptions and experiences of pre-service EFL teachers regarding their practicum, as well as their interactions with mentors and supervisors. It seeks to identify the challenges they encounter and the strategies they employ to overcome these challenges. Adopting a qualitative research design, the study employs an open-ended questionnaire and focus group interviews to collect data. The participants consist of forty-two school-based practicum students enrolled in an English Language Teaching (ELT) program at a state university in Türkiye. The findings revealed that the most frequently reported challenges among pre-service EFL teachers were classroom management, low levels of student motivation, and time management. In response to these challenges, pre-service teachers reported employing strategies such as selecting classroom activities aligned with students' individual characteristics, receiving guidance from mentors or supervisors, and integrating technology into their teaching. Participant responses also revealed that mentor teacher support was often inconsistent, with some participants receiving helpful guidance while others felt unsupported. In contrast, university supervisors were generally viewed as accessible, responsive, and constructive. The practicum experience contributed significantly to participants' development in classroom management and instructional planning. This research intends to contribute to the enhancement of practicum dimension of EFL teacher education and to support the development of reflective and competent educators by understanding the lived experiences of pre-service EFL teachers.

Keywords: English language teaching, practicum, pre-service EFL teachers, mentors, supervisors

¹ Öğretmen, Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, e-posta: belinayyengul@posta.mu.edu.tr

² Doç., Dr., Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim dalı, e-posta: seydaselen@mu.edu.tr

³ Prof. Dr., Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: coal@mu.edu.tr

Bildiri No: 100

İNSAN VE YAPAY ZEKÂ ÇEVİRİ PERFORMANSLARI AÇISINDAN LE PETIT PRINCE ESERİNDEKİ DUYGUSAL DERİNLİK TEMALARININ DEĞERLENDİRİLMESİ

Semra Taydaş Osman ¹

Bu çalışma, Antoine de Saint-Exupéry'nin Le Petit Prince adlı eserinde yer alan duygusal derinlik temalarının insan çevirileri ile yapay zekâ destekli çeviri sistemleri tarafından nasıl aktarıldığını karşılaştırmalı olarak analiz etmeyi amaçlamaktadır. Çalışmada, edebi çeviri süreçlerinde duyguların, imgelerin ve anlatı ritminin nasıl korunduğu; özellikle kültürel bağlam ve dilsel eşdeğerlik açısından nasıl farklılaştığı incelenmektedir. Araştırma kapsamında, Türkçeye yapılmış seçili dört farklı insan çevirileri Gideon Toury'nin erek odaklı çeviri kuramı çerçevesinde değerlendirilmiştir. Bununla birlikte, Google Translate, DeepL, Yandex Translate ve ChatGPT gibi yapay zekâ tabanlı çeviri sistemlerinin aynı metinlerdeki çeviri tercihleri analiz edilmiştir. Çeviriler, çeviri stratejileri temel alınarak anlam kaymaları, kültürel eşdeğerlik ve sözcük düzeyindeki tercihler üzerinden yorumlanmıştır. Eserden rastgele seçilen duygusal yoğunluğu yüksek örnek metinler üzerinden yapılacak çözümlemelerde, çeviri sistemlerinin anlatıdaki duygu, ironi, melankoli, hayal gücü ve sezgisel dil unsurlarını nasıl aktardığı karşılaştırılacaktır. Ayrıca, çevirilerin sayfa düzeni, paragraf yapısı ve anlatım sürekliliği açısından biçimsel özellikleri de dikkate alınacaktır. Bu çalışma, insan ve yapay zekâ çeviri yaklaşımlarını edebi metinlerdeki duygu aktarımı bağlamında sorgulamakta; teknolojik araçların edebiyat çevirisindeki yeri üzerine yeni bir bakış açısı sunmayı hedeflemektedir.

Anahtar sözcükler: Le Petit Prince, edebi çeviri, yapay zekâ, duygusal derinlik, Toury, çeviri stratejileri

¹Öğr. Gör. Dr., RWTH Aachen Üniversitesi, Yabancı Dil Merkezi Modern Diller Bölümü, e-posta: semratyds@hotmail.com

Bildiri No: 101

FROM TRADITIONALISM TO TECHNOLOGY: THE ROLE OF AI IN MODERN LANGUAGE TEACHING

Fatma Demiray Akbulut¹

In recent years, foreign language teaching has undergone a significant transformation, largely influenced by advances in digital technologies. Traditional language teaching methods have gradually given way to more innovative and technology-integrated approaches. Among these, Artificial Intelligence (AI), particularly tools such as ChatGPT and other large language models (LLMs), has emerged as a powerful aid in language education. These AI-based applications are not only reshaping the way languages are taught but also how they are learned, especially by individual learners outside of formal classroom settings. University students, in particular, have started to integrate AI tools into their language learning processes, benefiting from features such as real-time feedback, context-aware responses, vocabulary enhancement, grammar correction, and interactive conversation simulations. This shows a broader trend in education toward personalized, learner-centred, and autonomous language learning environments. Given this technological evolution, the current study seeks to conduct a systematic analysis of the existing research on artificial intelligence-based language teaching methods. The aim is to identify the extent to which AI technologies contribute to the development of language skills across various learner populations. This includes assessing the pedagogical effectiveness, learner perceptions, and practical outcomes of integrating AI into language instruction. Findings from the reviewed studies indicate that artificial intelligence tools have significantly enhanced the quality of language teaching and learning. These technologies not only facilitate access to language resources but also promote learner motivation, engagement, and achievement. As a result, AI-based tools are increasingly being recognized as indispensable components of modern language education frameworks.

Keywords: Artificial intelligence, FLT, technology-based education, Large Language Models, personalized learning

¹Doç. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı, e-posta: demiray_f@ibu.edu.tr

Bildiri No: 103

CAN LANGUAGE LEARNERS BE MORE CRITICAL VIA MULTICULTURAL EDUCATION?

Fulya Kurtuluş Ünalın¹

The aim of this study is to find out the effects of critical multicultural education on students' critical thinking abilities. For this purpose, a pretest-posttest quasi-experimental study is designed. To assess critical thinking skills, Ennis- Weir Critical Thinking Essay Test was used as pretest and posttest. Based on Bank's multicultural model, for experimental group critical multicultural education is integrated into existing English Language curriculum, while the existing English curriculum is used for control group without any changes. At the end of 9 weeks, the posttest results of the control and experimental groups revealed that the critical thinking scores of the experimental group were higher than the control group. As a result of the findings, it can be concluded that critical multicultural education has a positive effect on language learners' critical thinking skills which are the most important skills for the 21st century.

Keywords: Critical thinking, language teaching, critical multicultural education, teacher education, curriculum

¹Öğr. Gör. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: kurtulus_f@ibu.edu.tr

A2 LEARNERS AND SYNTAX*

Hülya Gürbüz¹, Berra Abbasoğlu²

This study aimed at exposing the frequency, type and source of syntactic errors committed by CEFR pre-intermediate preparatory class L1 Turkish adult EFL learners in writing exams. It was conducted as a case study adopting descriptive qualitative approach. 28 students were reached via convenience sampling and their exam papers were collected in four consecutive written exams throughout a semester. A small learner corpus of around 11.000 words was derived from the participants' paragraph-length written outputs. Error analysis yielded a total of 1.052 syntactic errors in four exams, the highest number of errors occurring in the second exam and the smallest number in the last exam. The highest frequency of errors was seen in determiners, particularly articles, followed by verbs and prepositions. The least erroneous categories were word order, conjunctions, and pronouns. In the curve of errors, determiners constituted the most prevalent error type across all exams, while verbs became the second, third or most frequent type of errors in different exams. Similarly, prepositions were the second or third most common error type. As regards the source of errors, 51,33% accounted for intralingual errors and 41,73% interlingual errors. The remaining 6,94% was identified with neither source. High L1 error rates might be due to the lower proficiency level of learners, and higher L2 errors conform with the existing literature in that developmental errors outweigh crosslinguistic errors made by learners in second language acquisition contexts.

Keywords: English as a foreign language, EFL, syntax, articles, error analysis, interlingual errors, intralingual errors, Turkish, CEFR

* Derived from master's thesis

¹ Öğr. Gör. Ankara Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, e-posta: saygili@ankara.edu.tr

² Dr. Öğr. Üyesi, Ostim Teknik Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, e-posta: abbaszadtehrani@gmail.com

SUGGESTOPEDIA YÖNTEMİNİN KARMAŞIKLIK KURAMI ÇERÇEVESİNDE BİR ANALİZİ

Seçil Türköz¹

Bu çalışma, Georgi Lozanov tarafından geliştirilen Suggestopedia yöntemini 21. yüzyılın önde gelen paradigmalarından biri olan karmaşıklık kuramının ışığında değerlendirmeyi amaçlamaktadır. İlk olarak yabancı dil eğitimi için geliştirilen ve daha sonra farklı disiplinlerde de uygulama alanı bulan bu yöntem, 1978 yılında UNESCO tarafından etkinliği kabul edilip eğitim sistemlerinde yaygınlaştırılması önerilen bir öğretim yöntemi olarak önemli bir statü kazanmıştır. Ancak zamanla bazı çevrelerce arka planındaki bilimsel ve düşünsel bağlamından koparılmış ve işlevselliği olmayan bir dizi tekniğe ya da sıradan alternatif bir yöntemle indirgenmiştir. Bu indirgemeci yaklaşım, yöntemin sıklıkla akademik çevrelerde göz ardı edilmesine ve yabancı dil eğitimindeki güncel tartışmaların uzağında kalmasına yol açmıştır. Çalışma, Lozanov'un özgün kaynaklarını temel alarak Suggestopedia yöntemiyle ilgili yaygın kanıları sorgulamayı ve karmaşıklık kuramıyla olan organik bağı üzerinden yöntemi yeniden kavramsallaştırmayı hedeflemektedir. Yabancı dil eğitimi çağın bilimsel ve felsefi görüşleriyle şekillenmektedir. Geleneksel yabancı dil eğitimi uygulamalarının düşünsel kökleri olan Kartezyen ve Newtoncu felsefe, öğrenmeyi öngörülebilir, doğrusal ve mekanik bir süreç olarak ele almaktadır. Bu görüş, eğitsel süreçlerde hâlâ etkili olsa da 20. yüzyılda bazı bilim insanlarının çalışmaları ve sinirbilim alanındaki gelişmeler, dil öğrenimi gibi canlı ve dinamik süreçlerin basit neden sonuç ilişkileriyle açıklanamayacak denli karmaşık olduğunu göstermiştir. 21.yüzyılda küreselleşme, teknoloji ve dijitalleşmenin yarattığı ağ bağlantılı ve çok katmanlı yapı ise bu mekanik görüşün sınırlarını apaçık ortaya koymuştur. Bu noktada karmaşıklık kuramı sunduğu epistemolojik çerçeveye yabancı dil eğitimi alanında giderek artan bir öneme sahip olmuştur. Çalışma, Suggestopedia yöntemini, karmaşıklık kuramının eğitim uygulamalarındaki öncülerinden biri olarak konumlandırmakta ve karmaşıklık kuramının yabancı dil eğitimi süreçlerine nasıl uyarlanabileceği konusunda Suggestopedia yönteminin bir kılavuz olabileceğini öne sürmektedir.

Anahtar sözcükler: Georgi Lozanov, karmaşıklık kuramı, Kartezyen-Newtoncu felsefe, suggestopedia, yöntem

¹Öğr. Gör. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: secil.turkoz@gmail.com

DECOLONIZING ENGLISH LANGUAGE TEACHING-İNGİLİZCE ÖĞRETİMİNDE ÖZGÜNLEŞME

Nesligül Keskin ¹

Sunumum, İngilizce öğretimindeki temel problemin teşhisi ve çözüm önerimi içermektedir. İngilizce öğretiminde temel zayıflığımız ABD ya Birleşik Krallık kökenli sayısız yeni yayın ve teknolojik yardıma rağmen müfredatımızın belkemiği Course Book'larda hiç değişmeyen 'oryantalist' yaklaşımdır. 'Merhaba, Nasılsın?' başlangıcının ardından, anadili Türkçe bir öğrenciye tamamen yabancı dil öğelerini sanki aslında bilmesi gerekiyormuş da unutmuş gibi öğretmeye çalışırız. Yine Course Book'larda, hedef dilin kültür dünyasını ve değerlerini aynı tutumla öğretmeye çabalarız. Bu sebeple, öğrencilerimiz için anadil-ana kültür ile hedef dil-hedef kültürü arasında bir uçurum, uzlaşmazlık ve hedef dil ile kültürü öğrenebilmek, üretebilmek adına anadil ve kültürden yabancılaşıma mecburi hale gelir. Sonuç, yine 'oryantalist' yaklaşımla yetişmiş kendi dil ve kültür yapısının getirdiği fikir, anlayış şekli ve duyguları ifade edemeyen hedef dil kullanıcıları olacaktır. Sunumumda, 'anadil' ve 'ana kültür' özelliklerini dikkate alan bir dil öğretimi metodu geliştirmek için yeni bir yaklaşım ve bu yaklaşıma uygun materyalin nitelikleri üzerine görüş, bugüne değin yaptığım denemelerin sonuçları ve örneklemeleri İngilizce dil öğretimi düzleminde paylaşmak istiyorum. Yeni yaklaşımın omurgası her yaş grubu ve profildeki (anaokulundan üniversite ve üzeri) öğrenci kitlesi için adapte edilebilir olacaktır. Bu yaklaşıma uygun materyalin, dilbilgisi ve kültür öğelerinin 'karşılaştırmalı' yöntem ile öğrencilere sunulması öngörülmektedir. Bu şekilde, hareket noktası olan anadil ve ana kültürden hedef dil ve hedef kültüre giden somut ve sağlam bir zemin oluşturulması amaçlanmaktadır. Bu öneri çerçevesine uygun MEB/YÖK paylaşımlı geniş çaplı bir projenin sonuçları, anadili Türkçe ve benzer kültürdeki tüm coğrafyalarda İngilizce öğretimi için somut bir çözüm olacaktır. Sunumumda, yukarıdaki öneriyi somutlaştırmak için üç örnekleme yapılacaktır.

- a) Dilbilgisi konularının sıralandırılması meselesinde, varolan sistemdeki kitaplardan somut referans (problemler) ve gerekçeli somut önerimin örnekleme.
- b) Anadil ve hedef dil özellikleri arasında köprü kurma örnekleme: katılımcıların deneyimlemesi için (katılımcılara 'yabancı') İspanyolca dilinde yapılacaktır.
- c) Kültürlerarası köprü için mevcut kitaplardan somut referans (problem) ve öneri.

Anahtar sözcükler: İngilizce öğretiminde yeni yaklaşımlar, anadile uygun yabancı dil eğitimi, decolonization in language teaching, from orientalism to mother tongue and culture specific approaches in language teaching, non-orientalist language teaching

¹Öğr. Gör. Marmara Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Mütercim Tercümanlık Bölümü, e-posta: nesligulkeskin@gmail.com

Bildiri No: 108

SÜBHA-İ SİBYÂN'IN TÜRKÇE VE ARAPÇA KELİME ÖĞRETİMİNDE KULLANIMINA YÖNELİK BİR MODEL ÖNERİSİ: ZİHİN HARİTALARI VE RİTMİK ŞARKILAR

Zeynep Cevahir Altıntaş Aydın ¹

Sübha-i Sıbyan Osmanlı döneminde sıbyan mekteplerinde ders olarak okutulan ve ezberletilen Arapça-Türkçe/Türkçe-Arapça olarak nitelendirilebilecek Aruz vezni ile kaleme alınmış manzum bir sözlüktür. Eser, aynı zamanda döneminde Türkçe konuşan çocuklara Arapça kelimeleri ezberletmek için kullanılan önemli bir pedagojik kaynaktır. Bu çalışmada söz konusu iki dilli sözlüğün modern öğretim teknikleriyle harmanlanarak yabancılara Türkçe, Türklere ise Arapça kelime öğretiminde kullanılabilecek işlevsel bir model önerilmektedir. Eserin sözlük kısmı, aruz vezni ile inşa edilmiş 48 bahirden oluşmaktadır. Bu bildiride örnek olarak “el-Bahru’r-Recez el-Müreffel” isimli ilk bahir üzerinde çalışılmıştır. Bu bahirde yer alan “Allâh, Rahmân, Kuddüs, Sübhân, Bârî, Fâtır, Vâkî, ‘Âsım, inşâ, îmân, cennet, Firdevs, şems, zükâ, bedr, kamer, kevkeb, dürrî, lüccî, lücce, nâr, cahîm, nîrân, sirbâl, mikyâl, kırtâs, mîzân, ‘â’il, sâ’il, râcil, ‘âcil, sa‘b, ‘asîr, sehl, yesîr” kelimeleri ve “zenbî kesîr, kalbî şetî” ibareleri İmindmap 10 masaüstü yazılımı kullanılarak beyit temelli dallara ayrılmış ve ilgili görsellerle bir zihin haritasına yerleştirilmiştir. Ardından manzum metnin “müstef’lâtün, müstef’îlâtün” olan aruz vezni esas alınarak birkaç ritmik şarkı formu bestelenmiştir. Bu vesile ile kelimelerin ezgi içinde kullanımıyla duygusal öğrenme ortamı oluşturulması hedeflenmiştir. Bu çalışma, tarihî manzum sözlük metinlerinin modern yöntemlerle harmanlanarak yeniden işlev kazanmasına dair özgün bir yöntem önermektedir. Bu modelin yaygınlanmasıyla birlikte yapay zekâ desteğiyle modern manzum sözlüklerin yazılması ve dil öğreniminde kullanılmaları beklenmektedir.

Anahtar sözcükler: Sübha-i Sıbyân, Arapça kelime öğretimi, Türkçe kelime öğretimi, zihin haritaları, ritmik şarkı

¹Dr. Öğr. Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Türk İslam Edebiyatı ve İslam Sanatları Ana Bilim Dalı Başkanlığı, e-posta: zeynepcevahir.aydin@ibu.edu.tr

GRAMMATICAL ERRORS IN WRITING SKILLS OF GREEK STUDENTS BY LEARNING TURKISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Katerina Frantzi ¹, Özlem Kanat ²

Learning a second language other than the mother tongue is one of today's necessities. According to the CEFR (Common European Framework of Reference), the steps of teaching a language as a foreign language are defined. In the EU member countries, these steps were used in language teaching, and depending on these steps, the learning outcomes that students should acquire were determined. The Common European Framework of Reference the basis of foreign language teaching in Greece as one of the EU members. In this context, this study focuses on the Turkish course taught as an optional course in University of the Aegean School of Humanities Mediterranean Studies Department. A2 level students' writing skills were examined and they were asked to write a text of at least 10 sentences describing their wishes regarding the Christmas holiday. 47 students wrote the requested text. The data collected for the study will be analyzed and reported by content analysis method. The criteria to be used in the content analysis of the study will be derived from the curriculum developed by using the European Language Portfolio and the Program for Teaching Turkish as a Foreign Language and used for teaching Turkish as a foreign language.

Keywords: Teaching foreign language, Turkish language, CERF, grammatical errors, writing skills.

¹Prof. Dr., University of the Aegean

²Dr. Öğr. Üyesi, Ankara Üniversitesi, Eğitim Bilimleri Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: ozlemktkanat@gmail.com

JOINT ONLINE MICROTEACHING BY PRE-SERVICE EFL TEACHERS IN READING & WRITING LESSONS

Şükrü Nural¹

This study investigates pre-service English teachers' perceptions of their strengths and weaknesses in synchronous online microteaching sessions with focus on EFL reading and writing. Employing microteaching, a teacher education strategy in which participants take turns as teacher learners, this study explores how 54 pre-service EFL teachers, in groups of 3 assigned for pre-while-post stages of reading, were asked to collaboratively design and implement a 30-min lesson on ZOOM. The participants were assigned to adapt authentic news stories with various topics. Qualitative data were collected through self-reflections and peer feedback via a Google Form, completed after each microteaching session. Quality of activities, learner engagement and classroom interaction were identified as key strengths in both peer and self-evaluations. Conversely, challenges in time management and activity implementation during lessons were reported as weaknesses. The study highlights the role of collaborative microteaching in developing pre-service teachers' instructional awareness and readiness for teaching practice.

Keywords: Online microteaching, pre-service EFL teachers, language teacher education, peer feedback, self-reflection, EFL reading and writing

¹Dr. Öğr. Üyesi, MEF Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: nurals@mef.edu.tr

TOWARDS A SITUATED UNDERSTANDING OF QUALITATIVE INQUIRY INTO TEACHERS' TENSIONS IN VOCABULARY INSTRUCTION IN A UNIVERSITY-BASED PREPARATORY PROGRAM

Şükrü Nural¹

This article presents a reflexive qualitative case study examining tensions in second language vocabulary teaching as experienced by English instructors in a university-based preparatory program in Istanbul. Drawing on classroom observations, semi-structured interviews, and stimulated recall protocols, the study investigates how teachers espoused and enacted beliefs manifest through naturally occurring classroom discourse, particularly within Lexical Episodes identified in audio-recorded data. Methodologically, the study contributes to qualitative research in applied linguistics by tracing the dynamic interplay between belief and practice at a micro-interactional level. While core beliefs often aligned with observed practices, divergences emerged in peripheral beliefs, especially around teacher-fronted versus student-centered instruction and decisions about vocabulary initiation and selection. These pedagogical tensions point to vocabulary teaching as a site of negotiation shaped by broader instructional ideologies. By foregrounding the interpretive potential of fine-grained classroom data, this study invites further methodological reflection on how qualitative inquiry can illuminate the complexities of teacher cognition and curricular decision-making in situ. Some implications for second language teacher education & development and language teacher cognition (Burns et al., 2015; Feryok, 2010; Wright, 2010; Borg, 2006), subject-matter cognitions (Andrews, 2007) are also suggested.

Keywords: Vocabulary, teacher cognition, teacher beliefs and practices, tensions, teacher education and development

¹Dr. Öğr. Üyesi, MEF Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, İngilizce Öğretmenliği Programı, e-posta: nurals@mef.edu.tr

STRUCTURED FLUENCY IN ACTION: REFRAMING LANGUAGE USE THROUGH TEMPLATES AND REFLEXIVE PRACTICE

Oğuz Cincioğlu¹

This study introduces a practice-oriented perspective in language teaching that offsets orthodox focus on grammar and receptive skills by emphasizing reflexive, and culturally appropriate language use. Drawing on firsthand classroom experience, the study argues for a pedagogical shift from rule-based sentence construction toward structured fluency supported by language templates, daily-use expressions, and repeated exposure. The study, reconsidering the relationship between receptive and productive skills, emphasizes the overriding importance of speaking in real-life communication. Rather than following the conventional procedure of translating from mother tongue into target language, learners are encouraged to advance “ready-to-use” language chunks and reflexive patterns through repeated exposure, partly imitating the natural acquisition process. Language user, thus, is expected to have certain templates to utilize as effective as possible while expressing themselves. The role of pronunciation is expanded beyond individual word clarity to include sentence-level prosody and natural reductions, thus reinforcing intelligibility and fluency. The concept of “language re-/coding” is used to explain how learners often rely on native-language logic, which might lead to semantically awkward or grammatically inaccurate outcomes. To address this challenge, structured and meaningful memorization—closely aligned with the lexical approach—is proposed as a practical solution, encouraging learners to bypass the cognitive overload of real-time translation. In this vein, strategies such as the use of info-cards, shock-loading routines, and mini-conversations are illustrated as effective classroom practices that transform passive knowledge into active language performance, paving the way for confident and reflexive communication. Ultimately, structured fluency practices are recommended as an effective means of enhancing learner self-confidence, lowering psychological barriers to speaking, and enabling more natural, reflexive communication. The pedagogical implications of this approach highlight its potential to move learners beyond knowledge accumulation and toward active, confident use of the target language.

Keywords: Structured fluency, reflexive language use, language templates, lexical approach, language coding

¹Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa, Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi, İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: oguz.cincioglu@iuc.edu.tr

Bildiri No: 115

DİL ÖĞRETİM PROGRAMLARININ BİRBİRLERİNE OLAN ETKİSİNE DAİR ÖĞRETMEN GÖRÜŞLERİ

Halit Karatay¹, Ali Yılmaz²

Bu çalışma Millî Eğitim Bakanlığı bünyesinde ilkokul, ortaokul ve lise kademelerinde görev yapmakta olan Türkçe ve İngilizce öğretmenlerinin dil öğretim programları içerikleri, ders kitapları ve öğretim süreci ile ilgili bileşenlerin birbirleriyle örtüşme durumunu ve öğretim süreçlerindeki ilişkilerini ortaya koymayı amaçlamaktadır. Odak grup toplantısı yöntemi ile planlanmıştır. Odak görüşmelere 12 Türkçe ve İngilizce öğretmeni katılmıştır. Çalışmada elde edilen bulgura göre Türkçe öğretimi program içeriklerinin öğrencilerin yabancı dil öğrenme başarılarını olumsuz yönde etkilediği, Türkçe öğretim programı için verilen sürenin yetersiz olduğu, öğrencilerin Türkçe dilbilgisi ve sözcük bilgisi konularındaki eksikliklerinin yabancı dil öğrenmelerini engellediği sonuçlarına varılmıştır. Araştırma, yabancı dil öğrenme ve anadil yeterliği arasındaki ilişkiyi dil öğretim programların uygulanması üzerinden ele almakta, mevcut ve olası sorunları ortaya koymaktadır.

Anahtar sözcükler: Dil öğretim programları, ana dili eğitimi, yabancı dil öğretimi.

¹Prof. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: karatay_h@ibu.edu.tr

² Öğr. Gör., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: aliyilmaz@ibu.edu.tr

Bildiri No: 116

TÜRKÇENİN YABANCI DİL OLARAK ÖĞRETİMİNDE ULUSLARARASI SESLETİM ALFABESİ KULLANILMASINA YÖNELİK ETKİNLİK ÖNERİLERİ

Nurettin Kartallıoğlu¹, Ali Yılmaz²

Bu çalışma, Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde Uluslararası Sesletim Alfabetesi (IPA) kullanılmasına yönelik etkinlik önerileri sunmayı amaçlamaktadır. Yabancı dil öğretiminde sesletim becerilerinin kazandırılmasında standart bir yaklaşım eksikliğinin sonucunda ortaya çıkan IPA henüz Türkçenin yabancı dil ve anadil olarak eğitiminde uygulanmamaktadır. Sesletim öğretiminde ortak bir yöntemin kullanılmaması, hem öğretim süreçlerinde kavramsal birlikteliğin olmamasına hem de seslerin bireysel özelliklerinin kazandırılmasında sorunlara yol açmaktadır. Çalışmada önerilen etkinlikler, Türkçe seslerin tanımlanması ve öğretilmesi için IPA sembollerinin kullanılmasını ve çeşitli bilişsel stratejiler ile kalıcı bir öğrenmenin gerçekleşmesini hedeflemektedir. Farklı sesi tanımlama, ortak sesleri gruplara ayırma, transkripsiyon, sembollerle yazılmış olan sözcükleri yazı diline dönüştürme, dinlediğini yazma, hata düzeltme gibi IPA sembolleri kullanarak uygulanan tekniklerden faydalanan etkinliklerde öğrenciler uluslararası kabullere uygun bir öğretim sürecini tecrübe ederlerken aynı zamanda öğrenmede kalıcılık sağlanması amaçlanmaktadır. Çalışma, alanyazında, öğretim programlarında ve ders materyallerinde IPA standartlarında tasarlanmış öğretim etkinliklerine dair genel bir çerçeve sunmayı amaçlamaktadır.

Anahtar sözcükler: Uluslararası sesletim alfabesi, sesletim, Türkçenin yabancı dil olarak öğretilmesi

¹ Doç. Dr., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: nurettinkartallioğlu@gmail.com

² Öğr. Gör., Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Yabancı Diller Bölümü, e-posta: aliylmaz@ibu.edu.tr

Bildiri No: 119

ARAPÇA EĞİTİMİNDE ÖĞRETİM TEKNİKLERİ: GELENEKSELDEN DİJİTALE EVRİM

Meryem Ün ¹

Son yıllarda yabancı dil eğitiminde yaşanan hızlı dijitalleşme, Arap dili öğretimi de önemli ölçüde etkilemiştir. Geleneksel öğretim tekniklerinden dijital temelli yaklaşımlara geçiş, hem pedagojik hem de teknolojik anlamda yeni paradigmaların oluşmasına zemin hazırlamaktadır. Bu bildiri, Arap dili eğitiminde kullanılan öğretim tekniklerinin gelenekselden dijitale evrimini incelemeyi amaçlamaktadır. Çalışmada 2015–2025 yılları arasında yayımlanan ulusal ve uluslararası araştırmalar sistematik olarak taranmış ve tematik analiz yoluyla değerlendirilmiştir. Geleneksel öğretim tekniklerinin dilbilgisi odaklı ve öğretmen merkezli yapısının, dijital araçlarla desteklenen iletişim temelli yöntemlere oranla sınırlı kaldığı görülmektedir. Buna karşın dijital tekniklerin öğrenci motivasyonunu artırdığı, kültürlerarası etkileşimi desteklediği ve ölçme-değerlendirme süreçlerini daha esnek hâle getirdiği belirlenmiştir. Ancak bu dönüşüm sürecinde öğretmenlerin dijital pedagojik yeterliklerinin geliştirilmesi kritik bir ihtiyaç olarak öne çıkmaktadır. Bu bildiri, Arap dili eğitiminde yeni öğretim tekniklerinin avantaj ve dezavantajlarını karşılaştırarak, öğretmen eğitimi programlarına yönelik öneriler sunmayı hedeflemektedir.

Anahtar sözcükler: Arap dili eğitimi, öğretim teknikleri, dijital dönüşüm, öğretmen eğitimi

¹Arş. Gör., Süleyman Demirel Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: meryemun@sdu.edu.tr

Bildiri No: 120

ALPHONSE DE LAMARTIN'İN GÖL ŞİİRİNİN YAPAY ZEKÂ TARAFINDAN YAPILAN TÜRKÇE ÇEVİRİLERİ İLE ÇEVİRMEN TARAFINDAN YAPILAN ÇEVİRİSİNİN LÉDERER'İN YORUMLAYICI ANLAM KURAMI IŞIĞINDA İNCELEMESİ

Eda Denison¹, Perihan Yalçın²

Bu çalışma, Alphonse de Lamartin'in "Göl" adlı şiirinin Türkçe çevirisinin yapay zekâ ve insan çevirisi bağlamında karşılaştırmasını amaçlanmıştır. İnsan çevirisi olarak Yaşar Nabi Nayır'ın yaptığı çeviri ile, Göl şiirinin bilinen ilk tam Türkçe çevirisi olması nedeniyle seçilmiş, Deep, ChatGPT ve Google Gemini gibi çok tanındığı düşünülen yapay zekâ uygulamaları tarafından yapılmış yapay zekâ çevirileri, çeviri sürecinde biçimsel eş değerlilikten çok anlamın kavranmasına ve yeniden ifadesine odaklanan yorumlayıcı anlam çeviri kuramı bağlamında karşılaştırılmıştır. Göl şiirinin 16 kıtasının tamamı yapay zekâ (YZ) tarafından çevrildikten sonra ilk üç kıtası, Léderer'in Yorumlayıcı Anlam Çeviri Kuramı (YÇK) bağlamında karşılaştırılmıştır. Çevrinin orijinalinde 16 kıta, her kıtada dört dize bulunmaktadır. Yaşar Nabi tarafından yapılan ve yapay zekalar Gemini, Deep ve Chat-GPT tarafından yapılan çeviriler de orijinal forma uygun olarak 16 kıta ve dört dize halinde yapılmıştır. Bu bağlamda yapay zekâ Chat-GPT, Deep ve Gemini'nin biçim olarak aslına uygun çeviri yaptığı söylenebilir. Sonuç olarak Yaşar Nabi Nayır çevirisinin yapay zekâ çevirilerinden daha başarılı olduğu, şiirsel özelliği ve anlamı en başarılı şekilde aktardığı düşünülmektedir. YÇK bağlamında yapay zekâ çevirilerinden en başarılı olanı ChatGPT çevirisi olduğu değerlendirilmektedir. Bu çeviri edebi çevirinin alanında bir alternatif oluşturma potansiyeline sahip olduğu düşünülmektedir ancak diğer iki yapay zekâ Deep ve Gemini çevirileri daha çok teknik ve düz metin çevirilerinde öne çıkan yapılar içerdiği görülmüştür.

Anahtar sözcükler: Şiir çevirisi, yapay zekâ, Léderer yorumlayıcı anlam çeviri, şiirde ritim, imge ve duygu

¹Öğrenci, Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: senoz.eda@gmail.com

²Prof. Dr., Gazi Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı, e-posta: perihan@gazi.edu.tr

Bildiri No: 121

AÇIK UÇLU YANITLARIN DEĞERLENDİRİLMESİNDE İNSAN VE YAPAY ZEKÂ PUANLAYICILARININ UYUMUNUN KARŞILAŞTIRILMASI: CHATGPT VE GEMİNİ ÖRNEĞİ

Alperen Yandı¹

Eğitimde öğrencilerin açık uçlu yanıtlarının değerlendirilmesi, öğrenme çıktılarının anlaşılması ve üst düzey bilişsel becerilerin ölçülmesi açısından kritik bir öneme sahiptir. Çoktan seçmeli testler pratiklik sağlasa da öğrencilerin muhakeme, tartışma ve yaratıcılık becerilerini yansıtmada yetersiz kalmaktadır. Bu nedenle açık uçlu sorular giderek daha fazla kullanılmakta; ancak özellikle geniş öğrenci gruplarında güvenilir ve tutarlı bir şekilde puanlanması oldukça zaman ve emek gerektirmektedir. Son dönemde yapay zekâ tabanlı büyük dil modellerindeki (LLM) gelişmeler, bu alanda yeni imkânlar sunmaktadır. LLM'ler, metin üretme ve anlama kapasiteleri sayesinde otomatik değerlendirme süreçlerinde umut verici bir araç olarak görülmektedir. Bu çalışmanın amacı, insan değerlendiriciler ile yapay zekâ destekli değerlendiricilerin (ChatGPT ve Gemini) aynı öğrenci yanıtlarına verdikleri puanların tutarlılığını incelemektir. Araştırmada on öğrencinin yazılı yanıtları, yedi ölçüt içeren analitik bir rubrikle puanlanmıştır. Uyum analizlerinde Pearson ve Spearman korelasyon katsayıları, Sınıf İçi Korelasyon Katsayısı (ICC) ve Krippendorff Alfa kullanılmıştır. Bulgular, öğretmen ile yapay zekâ araçları arasında düşük düzeyde uyum olduğunu; buna karşın ChatGPT ile Gemini arasında orta düzeyde bir tutarlılık bulunduğunu göstermektedir. Özellikle öğretmen ile yapay zekâ puanlayıcıları arasındaki ICC ve Alfa değerleri zayıf güvenilirlik düzeyinde kalmıştır. Sonuç olarak, yapay zekâ tabanlı değerlendiriciler kendi aralarında görece tutarlı sonuçlar üretirken, insan değerlendiricilerle aralarındaki uyum sınırlıdır. Bu bulgu, yapay zekâ araçlarının eğitim ortamlarında kullanılmadan önce rubrik temelli kalibrasyon süreçlerine ihtiyaç duyulduğunu ortaya koymaktadır. Çalışma, yapay zekânın potansiyeli ile sınırlılıklarını birlikte değerlendirerek gelecekteki uygulamalara ışık tutmaktadır.

Anahtar sözcükler: Açık uçlu değerlendirme, yapay zekâ, büyük dil modelleri, ChatGPT, Gemini, rubrik tabanlı puanlama

¹Dr. Öğr. Üyesi, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Eğitim Bilimleri Bölümü, Eğitimde Ölçme ve Değerlendirme Anabilim dalı, e-posta: alperenyandi@ibu.edu.tr